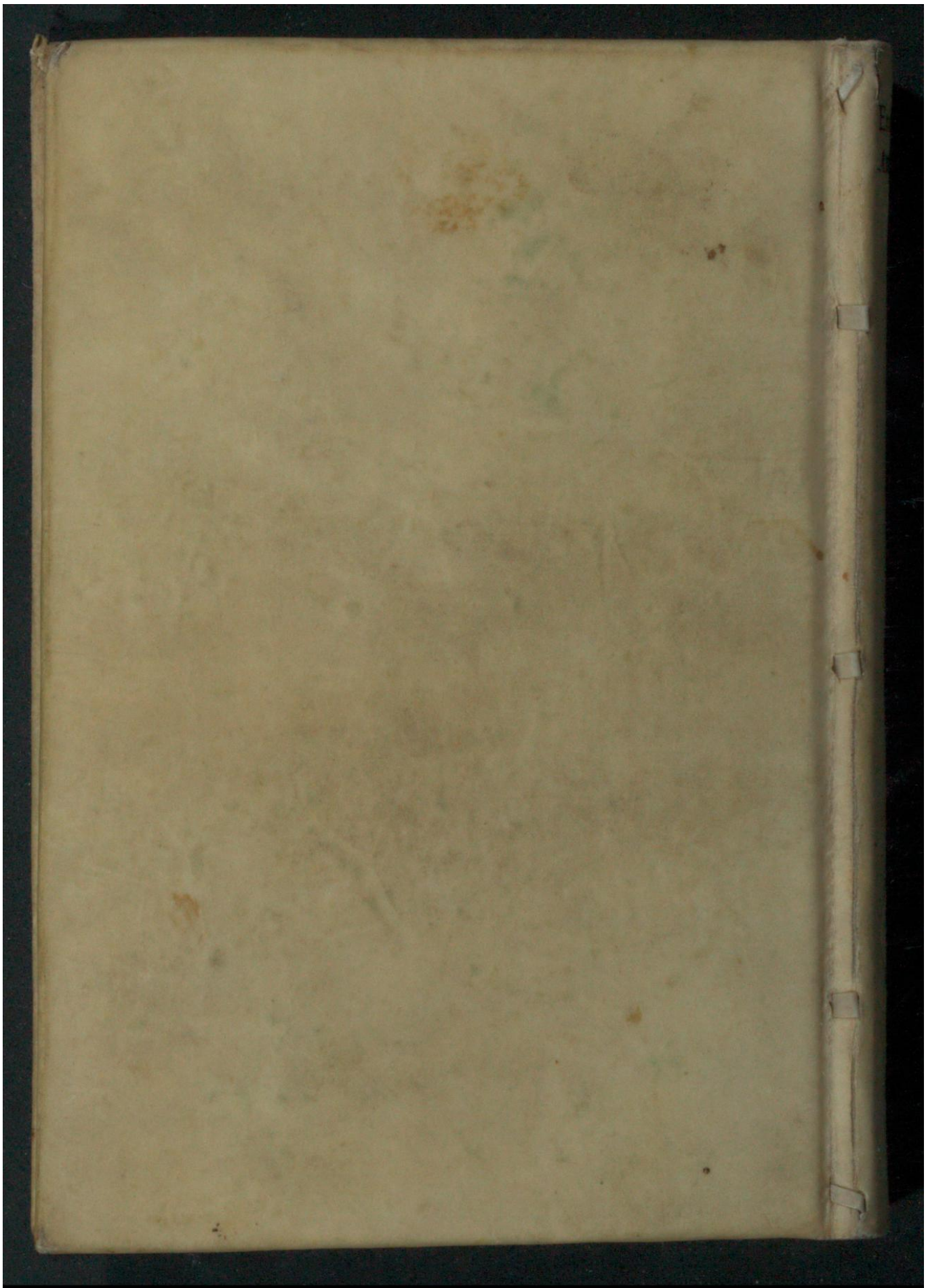
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

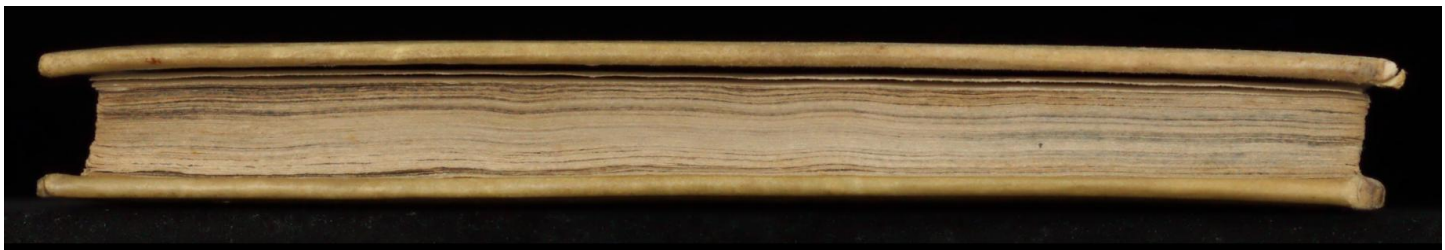
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

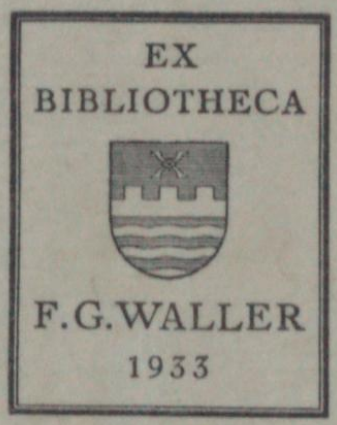
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



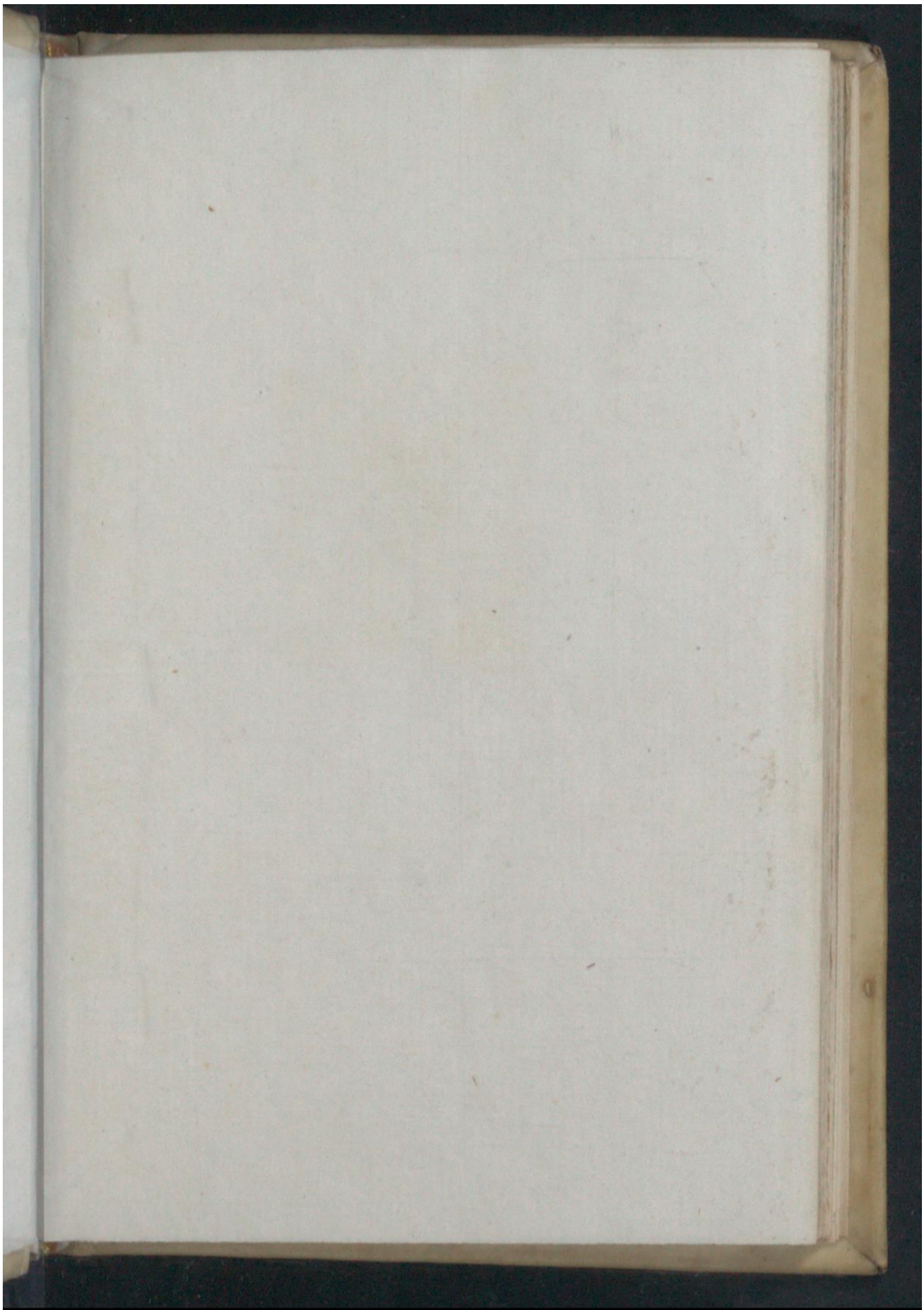
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

b 1709

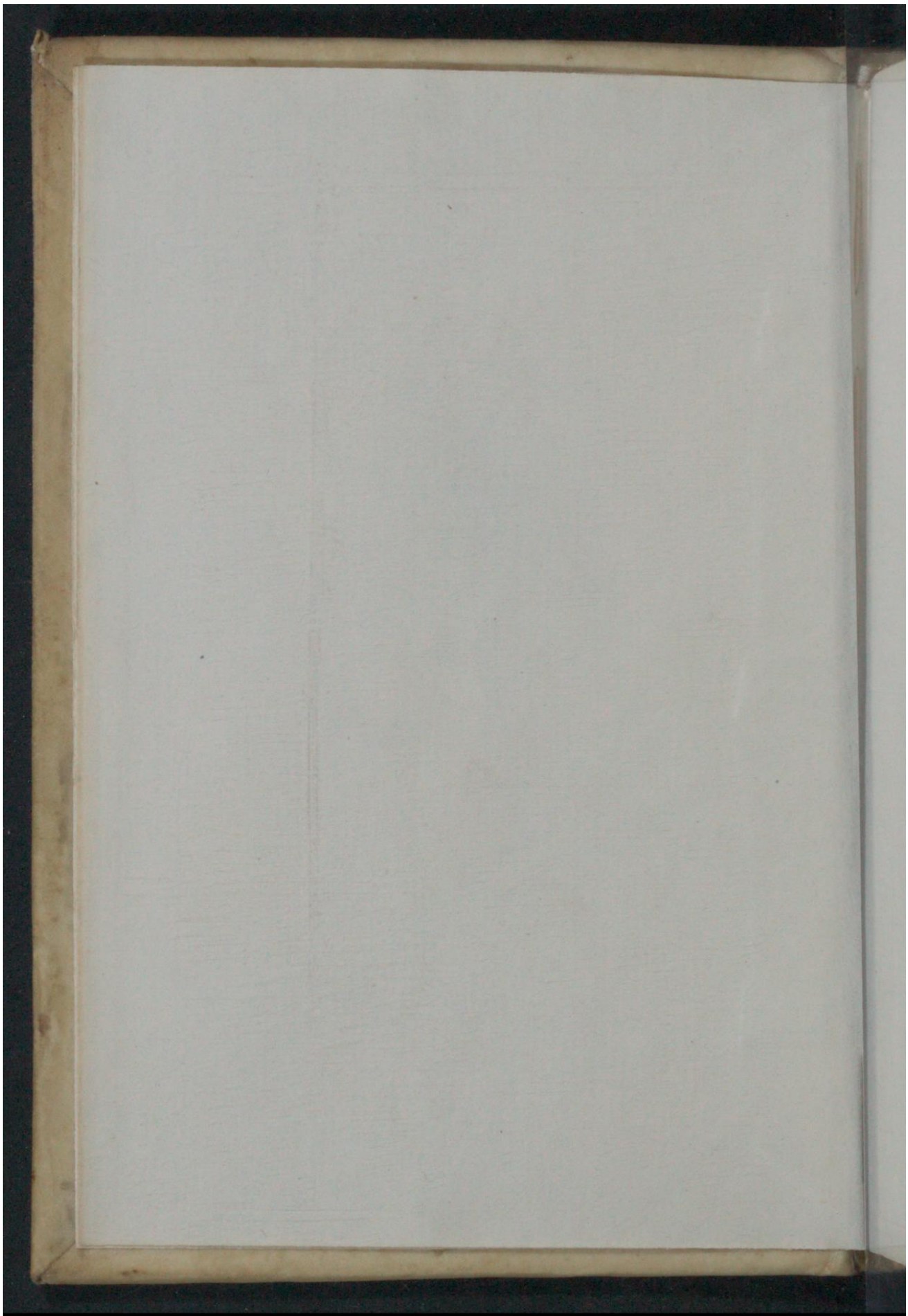
26 A 13



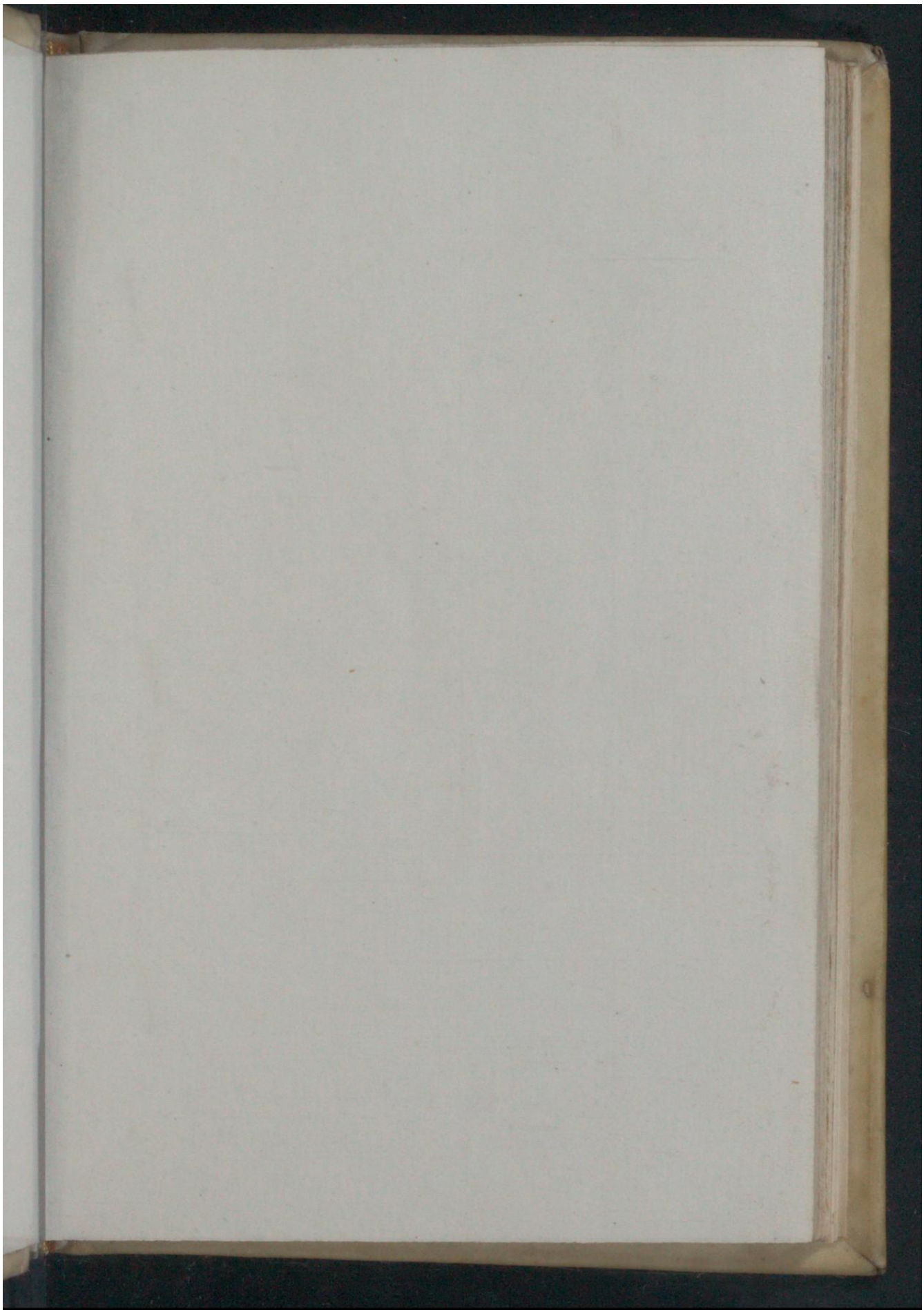
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



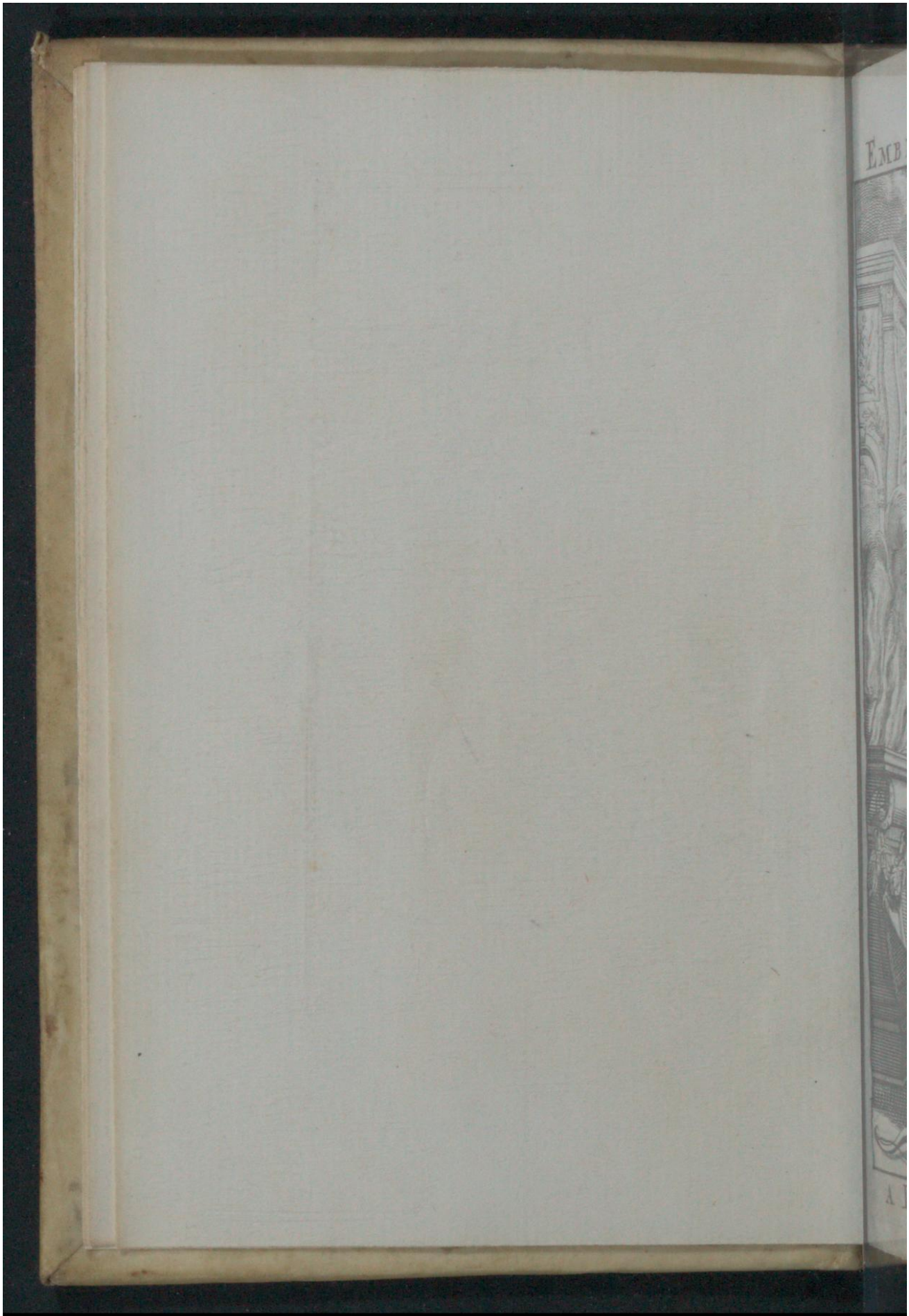
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

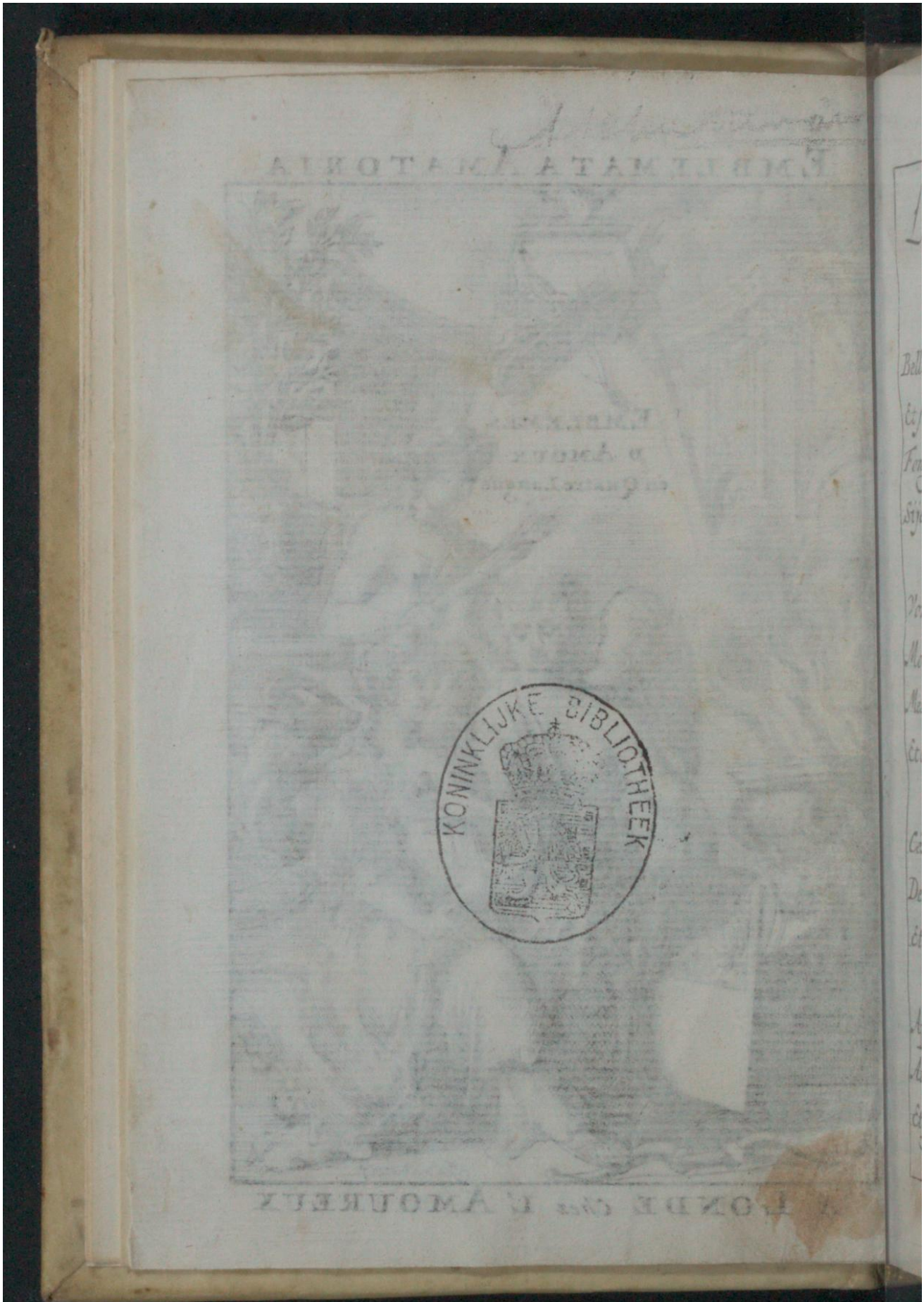


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

EMBLEMATA AMATORIA

A LONDE *Chez* L'AMOUREUX

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

L'amour aux Dames.

Sonnet.

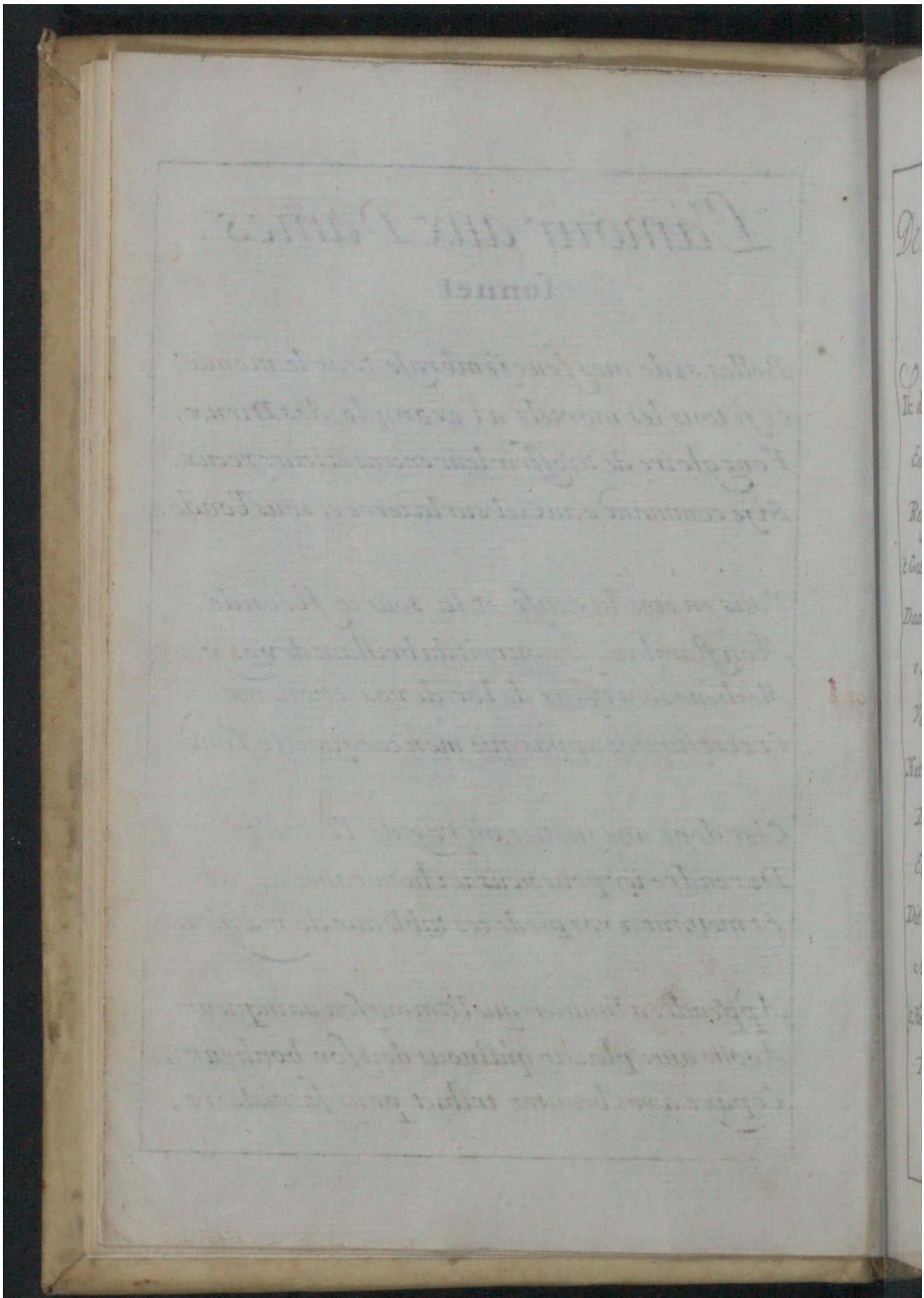
Belles, si de mes feux j'embrase tout le monde,
Et si tous les mortels a l'exemple des Dieux,
Font gloire de m'offrir leur encens et leurs voeux,
Si je commande au Ciel sur la terre et sous l'onde.

Vous en êtes la cause et la source féconde,
Mon flambeau se nourrit du brillant de vos yeux,
Mes liens sont tissus de l'or de vos cheueux,
Et c'est sur vos appas que mon carquois se fonde.

C'est donc une justice, où j'ay de l'interêt,
De rendre icy pour vous un honorable arrêt,
Et mettant a vos pieds ces tableaux de ma gloire.

Apprendre a l'uniuers que l'amour son uainqueur,
Auoüe auec plaisir qu'uluous doit son bonheur,
Et paye a vos beautez tribut pour sa victoire.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

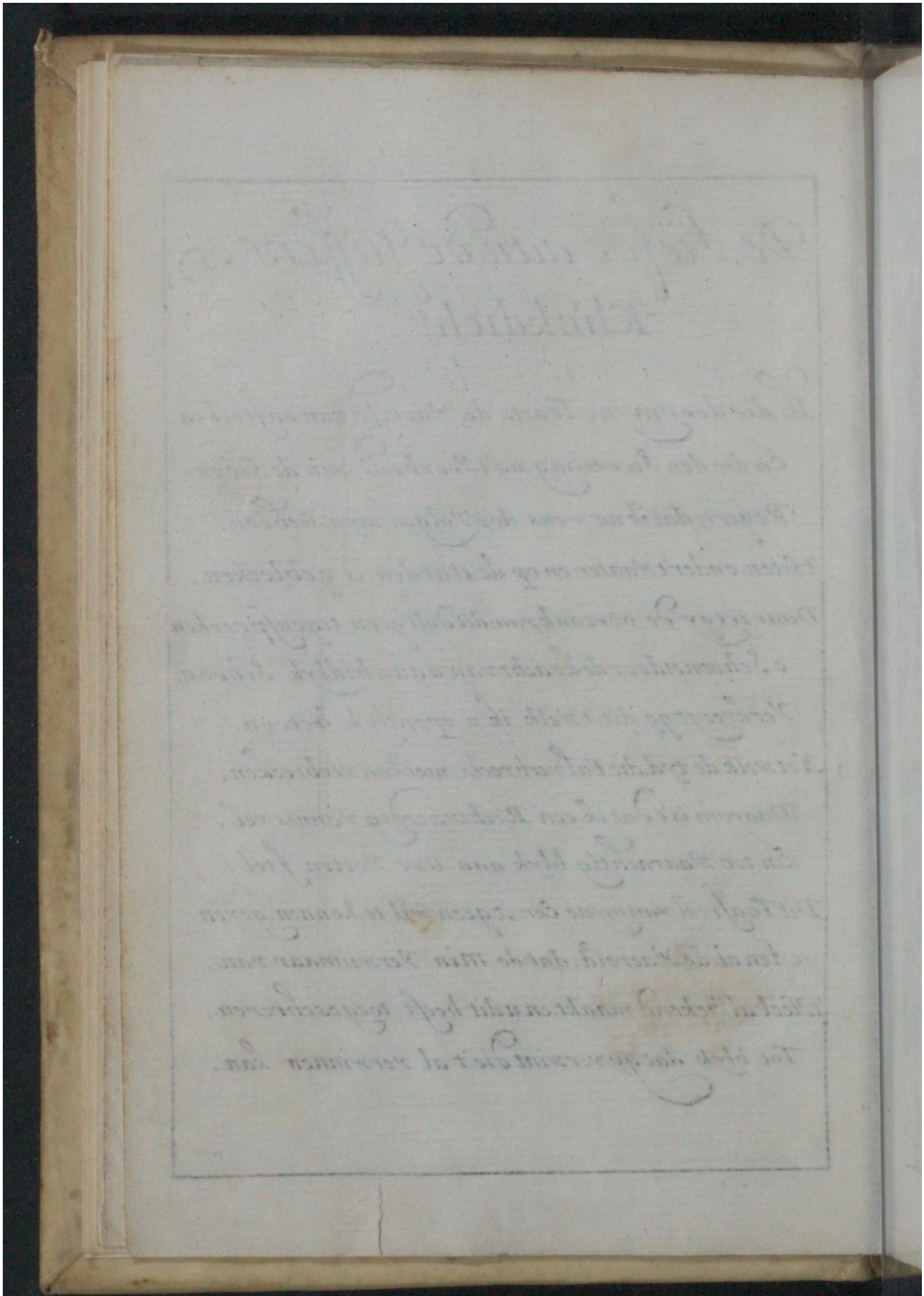


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

De Liefde aan de Juffers
Klinkdicht.

Ik die door myne Toorts de Waereld kan ontsteeken,
En die den Sterveling, na't Voorbeeld van de Góon,
Regeer; dat ik na wens doe Volgen myn Geböon,
't Geen onder't Waater en op de Aarden is gebleeken,
Daar zyt gy de oorzaak van; dit dult geen tegenspreeken
O Schoone! door de kracht van u aan bidlyk Schoon,
Verkreegt gy dit, 't welk ik u opentlyk betoon,
Het welk de tyd, die't al verbreekt, niet kan verbreeken,
Daarom is't dat ik een Rechtvaerdig vonnis vel,
En tot Waarachtig blyk aan Uwe Voeten stel,
Dit Taafreel van myne Eer; 't geen wil te kennen geven,
Aen al de Waereld, dat de Min Verwinnaar van,
't Heel al, bekend maakt, en u dit heeft toegeschreven,
Tot blyk dat gy verwint die't al verwinnen kan.

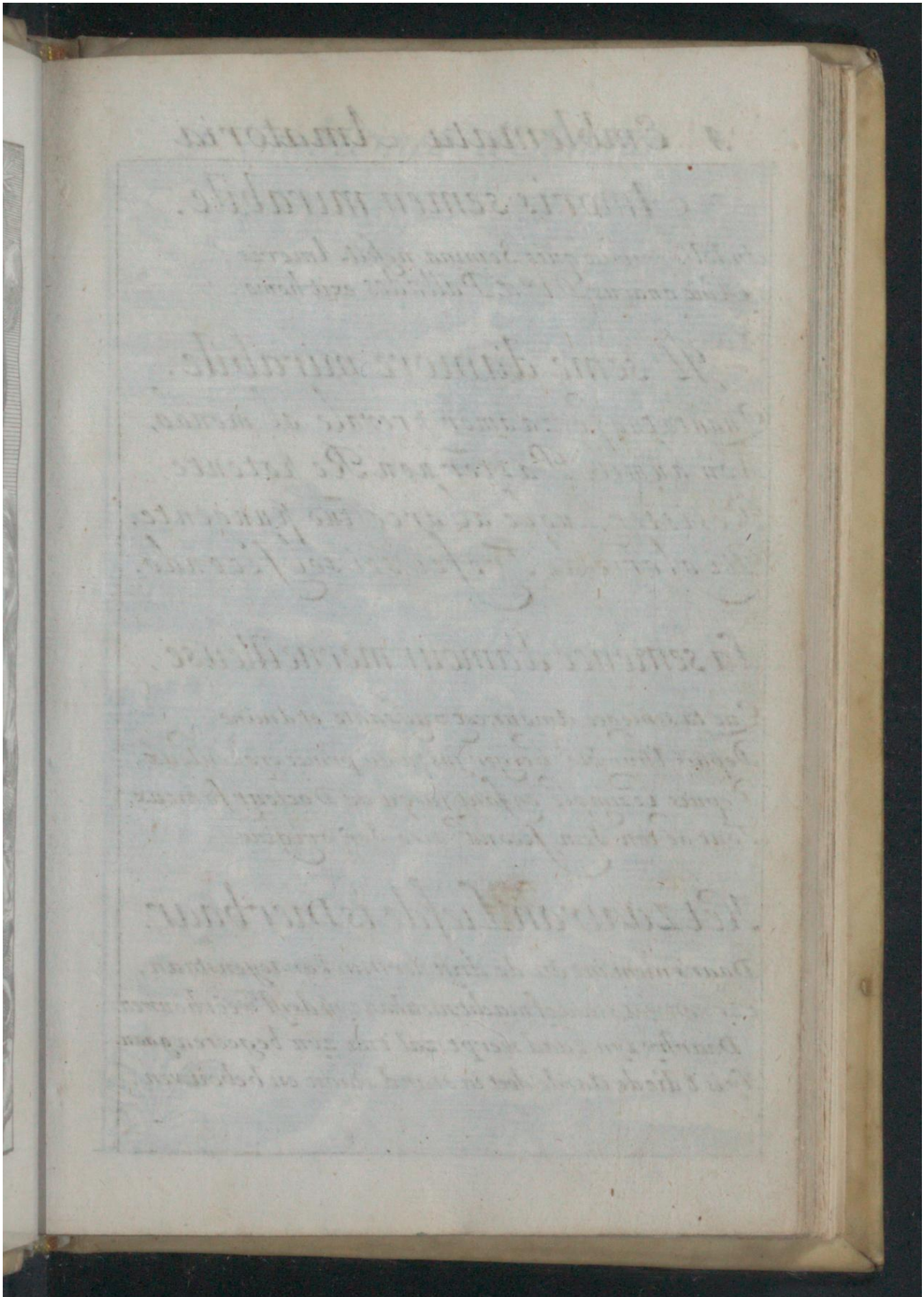
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amoris semen mirabile.

Indolis eximiæ quis Semina nescit Amoris?
Hinc gnarus Div'æ Palladis exit homo.

Il seme d'amore mirabile.

Quanta tua forza amor prevale al mondo,
Non humile Pastor non Re potente,
Resister puole al arco tuo pungente,
Di glorie di Trofei sei sol fecondo.

La semence d'amour merueilleuse,

Que ta semence, Amour, est puissante et diuine.
Depuis l'humble berger jusqu'au prince orgueilleux,
Depuis le simple enfant jusqu'au Docteur fameux,
Tout de ton Sein fecond tire Son origine.

Het zaat v'an Liefde is Dierbaar.

Daar's niemant die de drift der Min kan tegenstaan,
't Zy van wat staat of macht; niets kan zyn drift weêrhouwen
Daar hy zyn zaad werpt zal 't na zyn begeeren gaan
Vy is 't die de aarde doet in stand staan en bebouwen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amor mutuus.

Virginibus Natura Parens insevit Amorem
In Pueros, Pueris mutuus ardor inest.

Amor reciproco.

Nutresi sol'amor di mutuo amore,
Vn refinto, vn disdegno il punge e smorza,
Ma sel amato e amante aggiunge forza,
Come fan'facivnite ardor maggiore.

Amour mutuel.

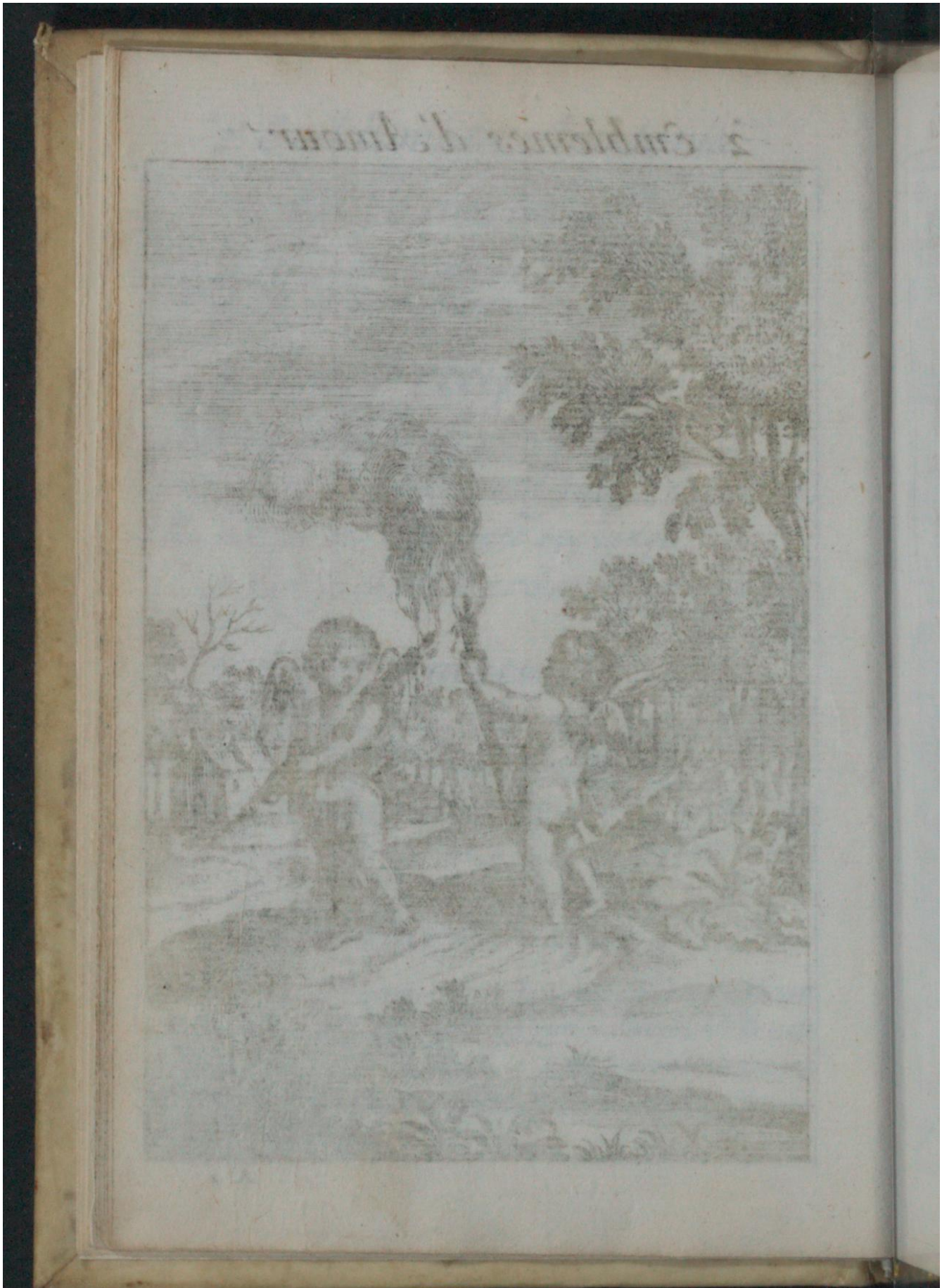
L'amour ueut se nourrir d'un amour reciproque,
Vn injuste froideur le rebute et le choque,
Mais il ne seteint pas brulant dun feu iumeau,
Car la méché a son tour allume le flambeau.

Liefde van Weêrzyen.

De min duld nimmermeer de Koelheid, noch de smaat,
't Vuur werd daar door gedoofd van wel vereende Zinnen,
Maar daar het eene Vuur uit 's anders vuur ontstaat,
En de een zo de ander voed, daar bloeyd het Zuiver Minnen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Sic vincior ultro.

Quondam liber eram, nec mens meane scia fraudis,
Languebat teneris læsa Cupidinibus.
Ex solo aspectu Dominæ, nunc vincior ultro,
Atq; Iuvens laqueis implicor instar avis.

Priggionero voluntario.

Prigioniero augelletto in vano tenta,
Vscir da lacci, e senza pro si lagna,
S'egli da se si fabrica la ragna,
Involuntary Ceppi ognor piu stenta.

Prisonier volontaire.

Le murmure en amour choqueroit la raison,
Puisque comme l'oiseau luy mesme se vient rendre,
Dans le filet subtil qu'un enfant luy sait tendre,
Ainsy de son bon gré L'amant uole en prison.

Gewillig gevangen.

Het kleen gevogelt werd de gulde Vryheyd moe,
De Zucht tot 't Minne juk is in't gedierte Sterker,
Zoo streefd den Minnaar na zyn juk, en banden toe,
En loopt met Vroolykheyd in zyn gewenste Kerker.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Primos aditus difficiles habet.

Quid Leporis te vincla tenent: quin pergis & omnem
Exuis in primo Limine fando metum;
Scilicet omnis amans ut primum cernit amicam
Præque timore stupet, præque stupore timet.

Ogni principio è duro.

Frena il timor l'amante al primo arrivo,
Impallidisce inanzi al suo bel sole,
Non sa scoprirsi, e mancan le parole,
La speranza, e il timor fallo si schivo.

Premiere declaration difficile.

Vn amant tout confus aborde sa maitresse
Pour declarer ses feux, et Soulager son coeur,
Mais la crainte d'ouir un refus qui le blesse
Fait qu'a peine peut il plaider en sa faueur.

De Eerste Ontdekking valt Zwaar.

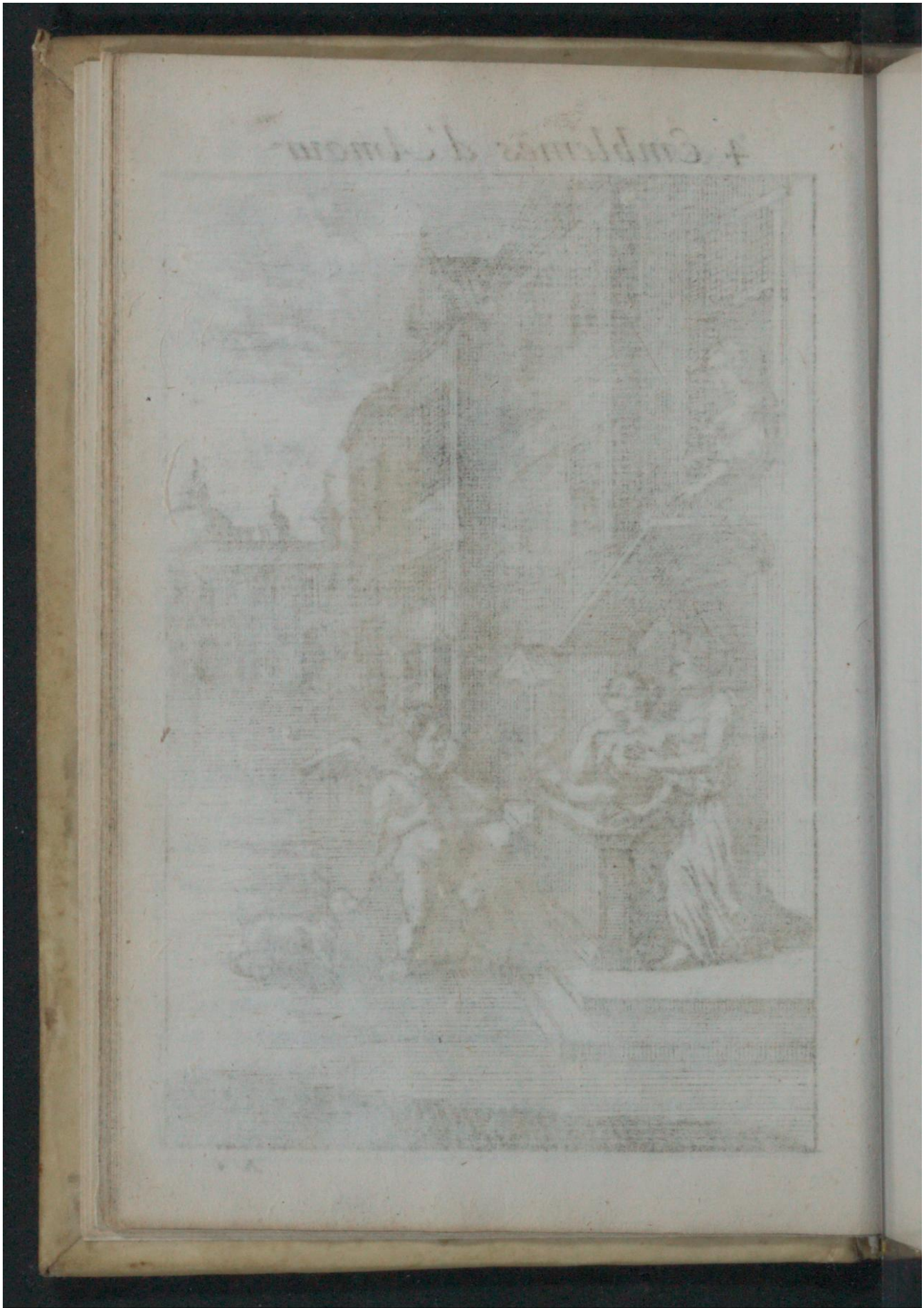
Een minnaar, die zyn Vlam voor't eerst Ontdekken zal,
dan zyn beminde, voeld zig zelf vol vrees en schroomen,
De Vrees, van dat men hem 't begeerde Weigren zal,
Heeft hem reets 't meestendeel van zyn verstant benoomen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

4 Emblemes d'Amour

A 4

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Pedetentim

Ac velut primo Taurus detrectat aratra,
Post venit assueto mollis ad arva jugo,
Sic primo juvenes trepidant in amore feroces,
Post domiti mites, æqua et iniqua ferunt.

Poco a Poco.

Il Toro da principio il giogo scuote,
Ma lo soporta al fin con patienza,
Se da principio l'huom fa resistenza,
Al fin l'Amore dominarlo puote.

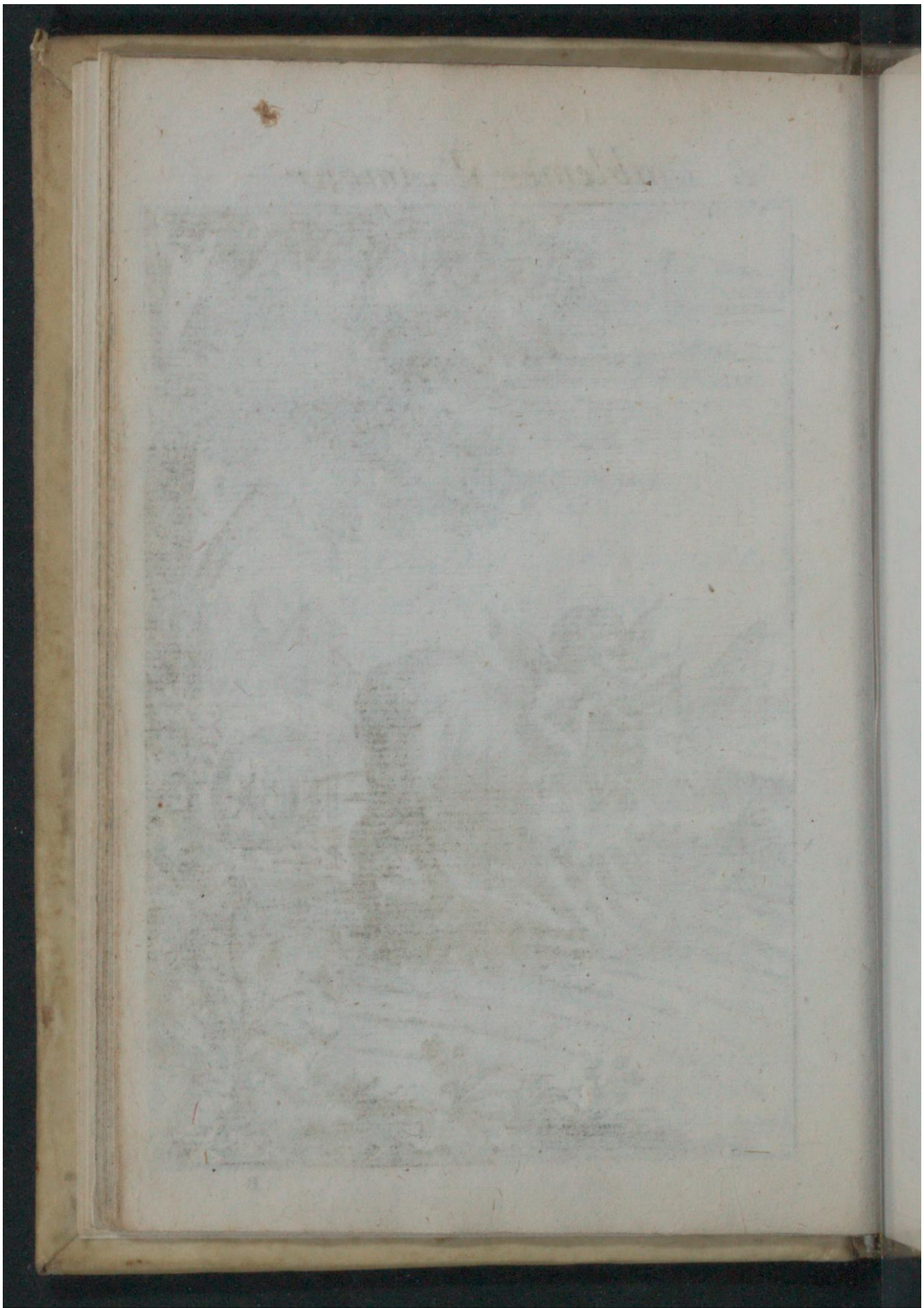
Petit a petit.

Comme un ieune Taureau que le ioug épouuente,
Apprend auec le tems a soufrir ses Liens,
Ainsi le ieune amant d'abord s'impatiente,
Et petit a petit baise, et cherit les siens.

Al met er Tyd.

Den Jonge Stier het juk te torssen ongewoon,
Gewend zulks door de tyd en zal't gewillig draagen;
Zoo vallen't minnend hert zeer lastig de geboôn,
Der Min in de aanvang, doch daarna kant hem behaage

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Perpolit Incultum paulatim
tempus amorem.

Vrsa novum ferturlambendo fingere fœtum,
Paulatim et formam quæ decet ore dare:
Sic Dominam ut valde sit cruda sit aspera amator,
Blanditijs sensim mollit et obsequio.

Col Tempo.

Leccando forma il proprio parto, l'Orso.
Che da principio brutta massa appare.
Per ben far, ben seruir, ben parlare.
Si forma, e cresce Amor con egual corso.

Peu à Peu.

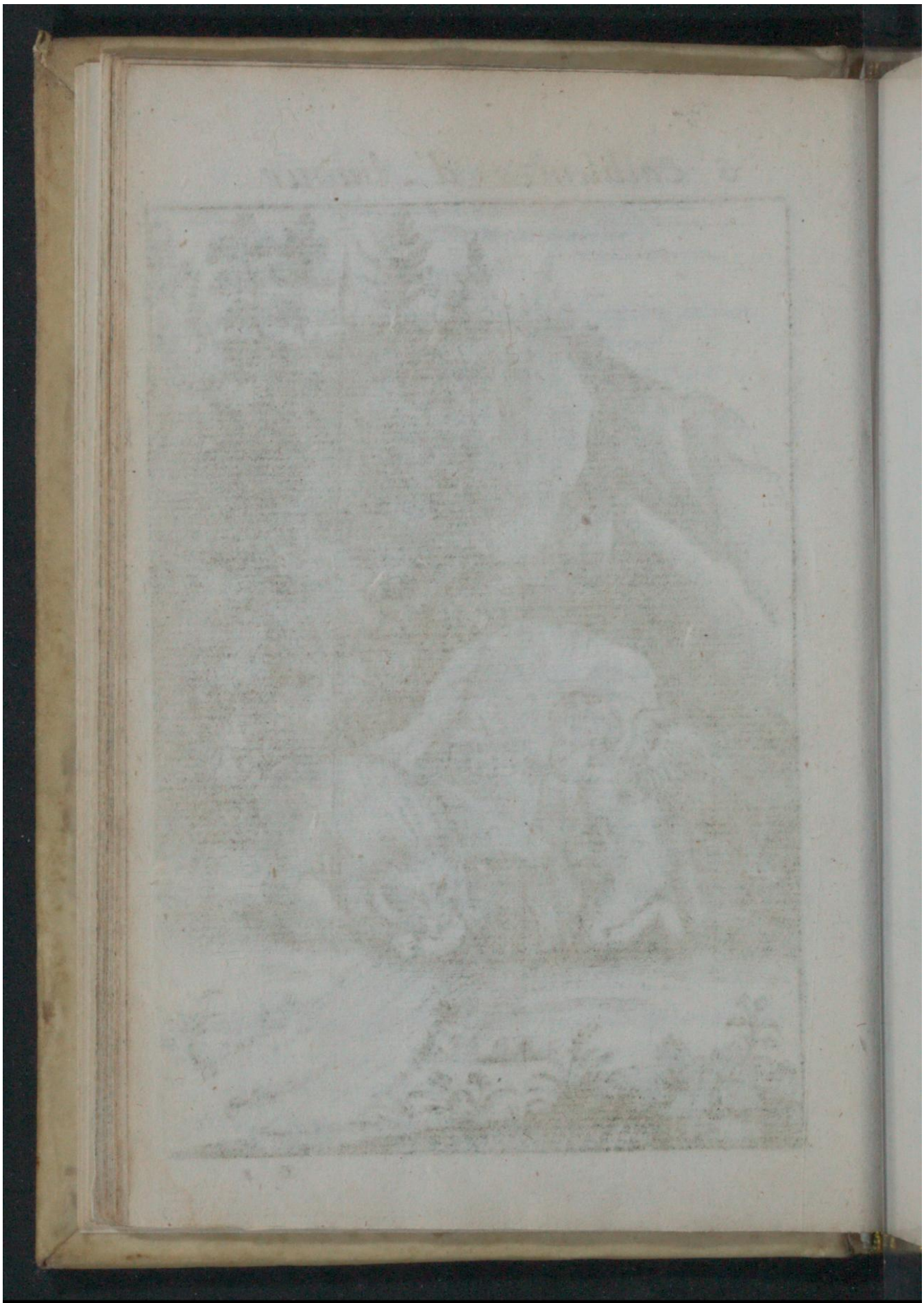
Comme L'Ourse en léchant façonne son ourseau,
Ainsy l'amant flatteur par de tendres caresses,
Sait vaincre auec le temps les plus fieres maitresses,
Et conduit peu a peu leur rigueur au tombeau.

Allengskens.

Gelyk als een Beer in haar jong datze op kweekt likt,
En zo haar wezen geeft: zo werd door 's minnaars Vryen
Het hert der minnares geheel na't zyn geschikt;
zy steld haar strengheid, door zyn klagten gants ter zyen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Celerem oportet esse amatoris manum.

Quam tibi fors ultro, aut occasio donat amicam.
Ne spernas, celeri sed cape dona manu.
Fortibus intrepidi sunt castra Cupidinis apta.
Nam Iuvenum audaces adjuvat ille manus.

Ardito, e presto.

Porta alata la destra. Amor'alato,
Per volar ratto Il forte braccio stende,
Pochi lascia fuggir. molti ne prende,
Accorto, e presto sia L'inamorato.

Prompt en amour.

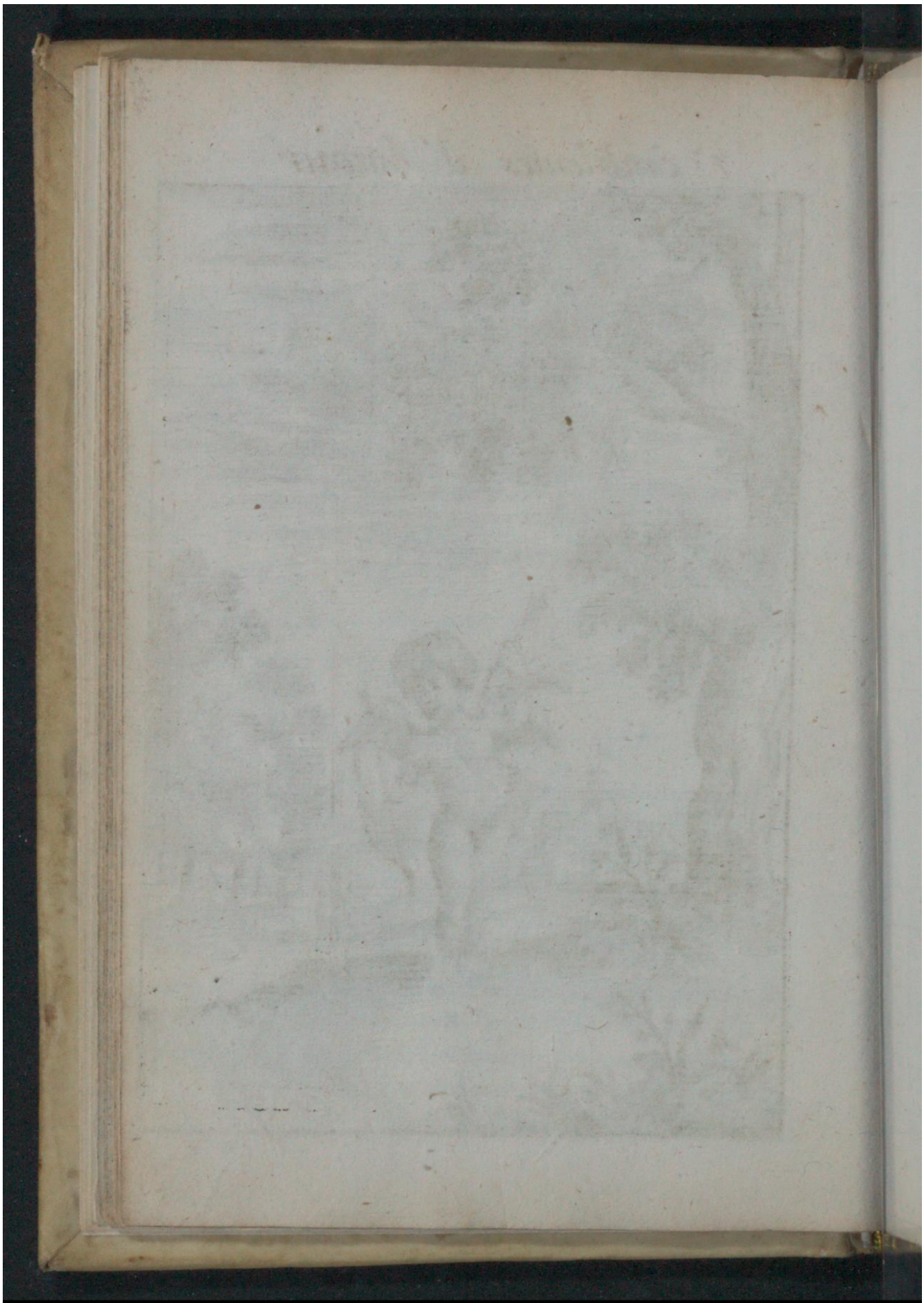
L'Amour veut des soldats hardis et courageux,
Parmy ses fauoris un voltron n'a point place,
Il n'aide que celuy qui d'une belle audace,
Sait prendre promptement, l'occasion aux cheueux.

Gereed in Liefde.

De Mineist helden die Kloekmoedig zyn en stout,
Hy deeld zyn gunst niet aan Laf hertige noch blooden:
Maar hy begunstigt hen wiens Yver nooit verkoud
En geen geluk verzuimt, Wanneer het hun komt nooden

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Sine Fomite frustra.

Qui cupiens lentæ nimium averſæq; puellæ est
Insanus nugas illius instar agit,
Qui silice abstrusum, sine fomite quæritat ignem,
Mutuus est vere fomes amoris amor.

Indarno

La pietra senza Lesca in uan si batte.
Per trarne foco in vano si procura,
Diriscaldar; alma agghiacciata et dura,
La rocca dvn cor duro mal sábbatto.

En vain.

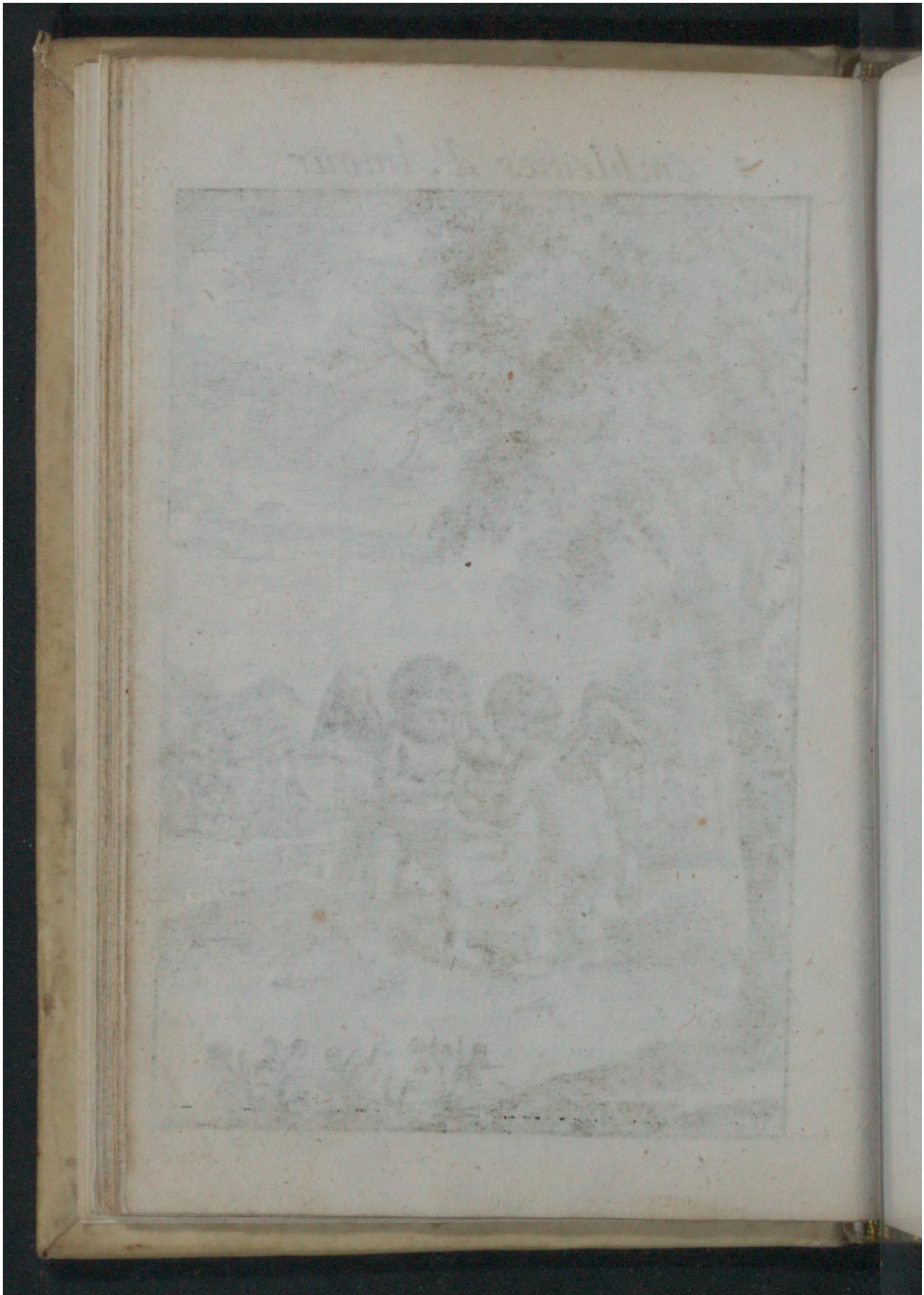
En uain un coeur blesſé courtise une cruelle,
Son feu sans aliment ne peut étre parfait,
De meſme que sans meche on voit une étincelle,
Perir presqu'en sortant du caillou qui la fait.

Te vergeefts.

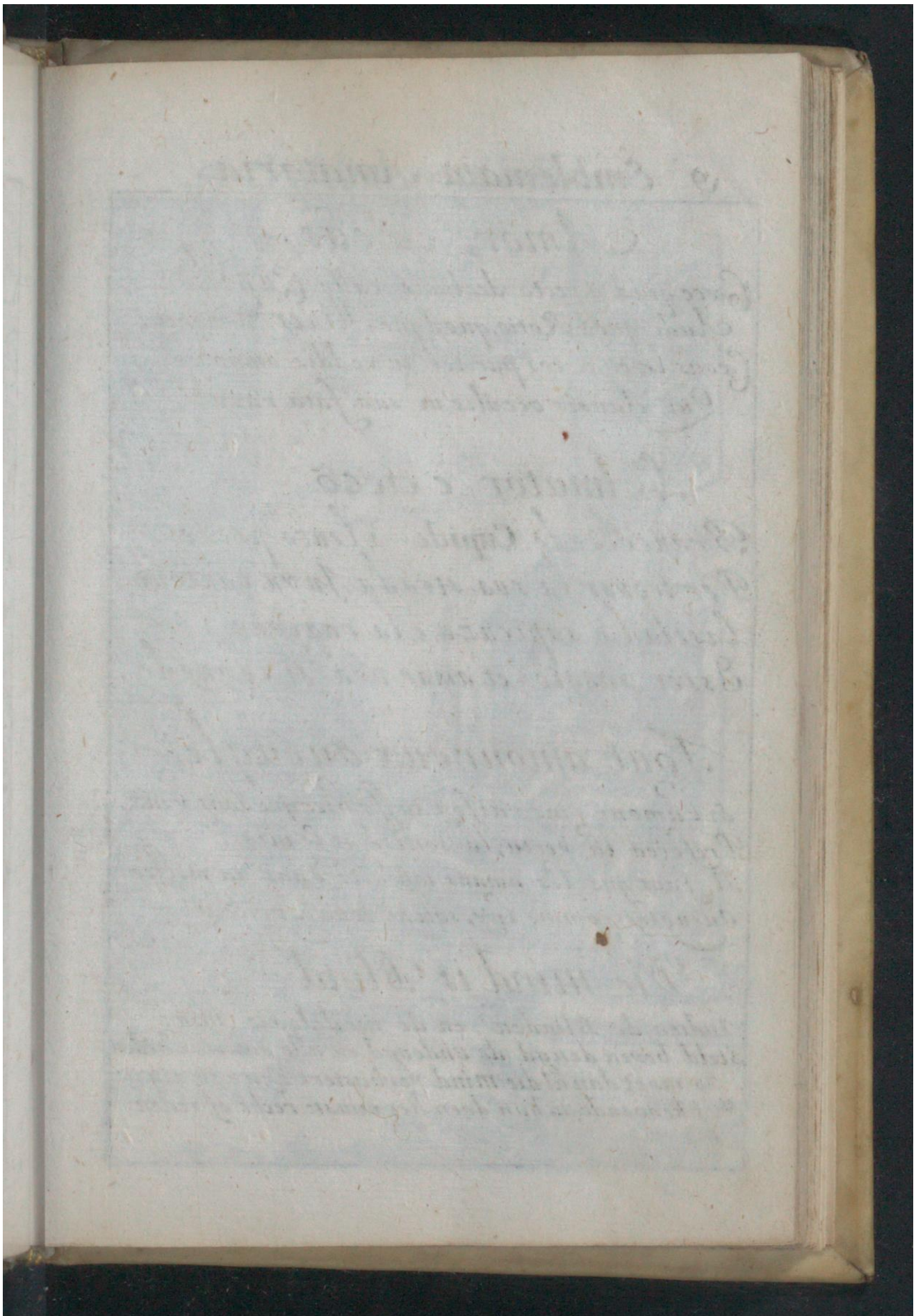
Wanneer een Minnaar mind een wreede 'tis verdriet,
Ia 'tis Vergeefts zyn Vuur kan geens ints staande blyven,
Gelyk een Vonk die men uit een key steen Springen ziet,
Zo die geen Tonder Vat zo kan hy niet beklyven.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amor cæcus.

Cæce quid a recto declinas calle Cupido?
Audi quod Ratio, quodque Minerva monet.
Cæcus es, et cæcos pariter tu reddis amantes,
Qui clausis occulis in sua fata ruunt.

L'Amator è cieco

Brancolando Cupido à lento piede,
Per trouar la sua strada, In vn cantone,
Lascia la sapienza, e la ragione,
Esser saggio et amar non si concede.

Tout amoureux aueugle.

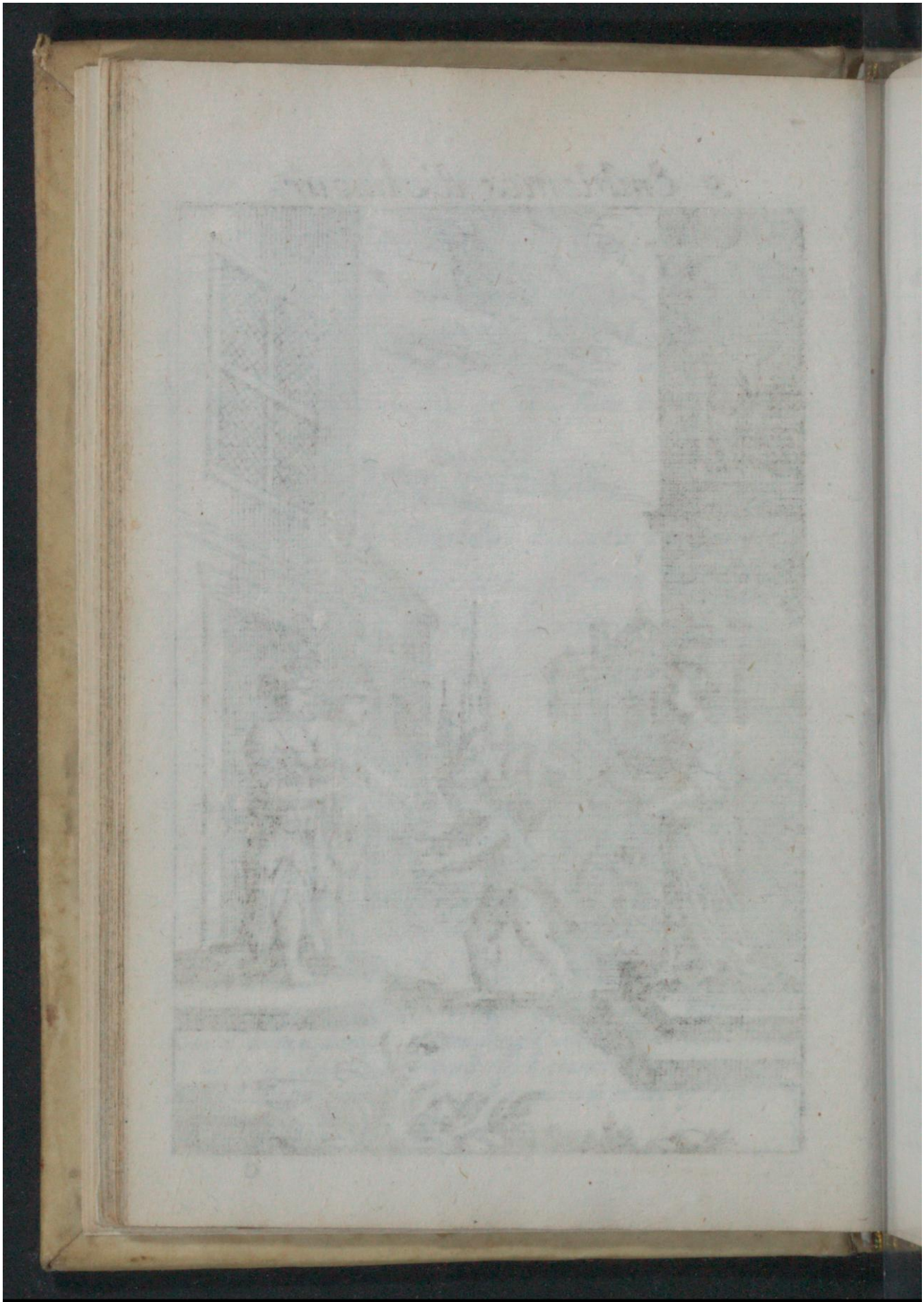
Si l'amour sans raison aussy bienque sans yeux,
Préférea la vertu, la sottise et le uice,
Il faut que les amans, instruits dans sa milice,
Aueugles comme luy, soient tous capricieux.

Die mind is Blind.

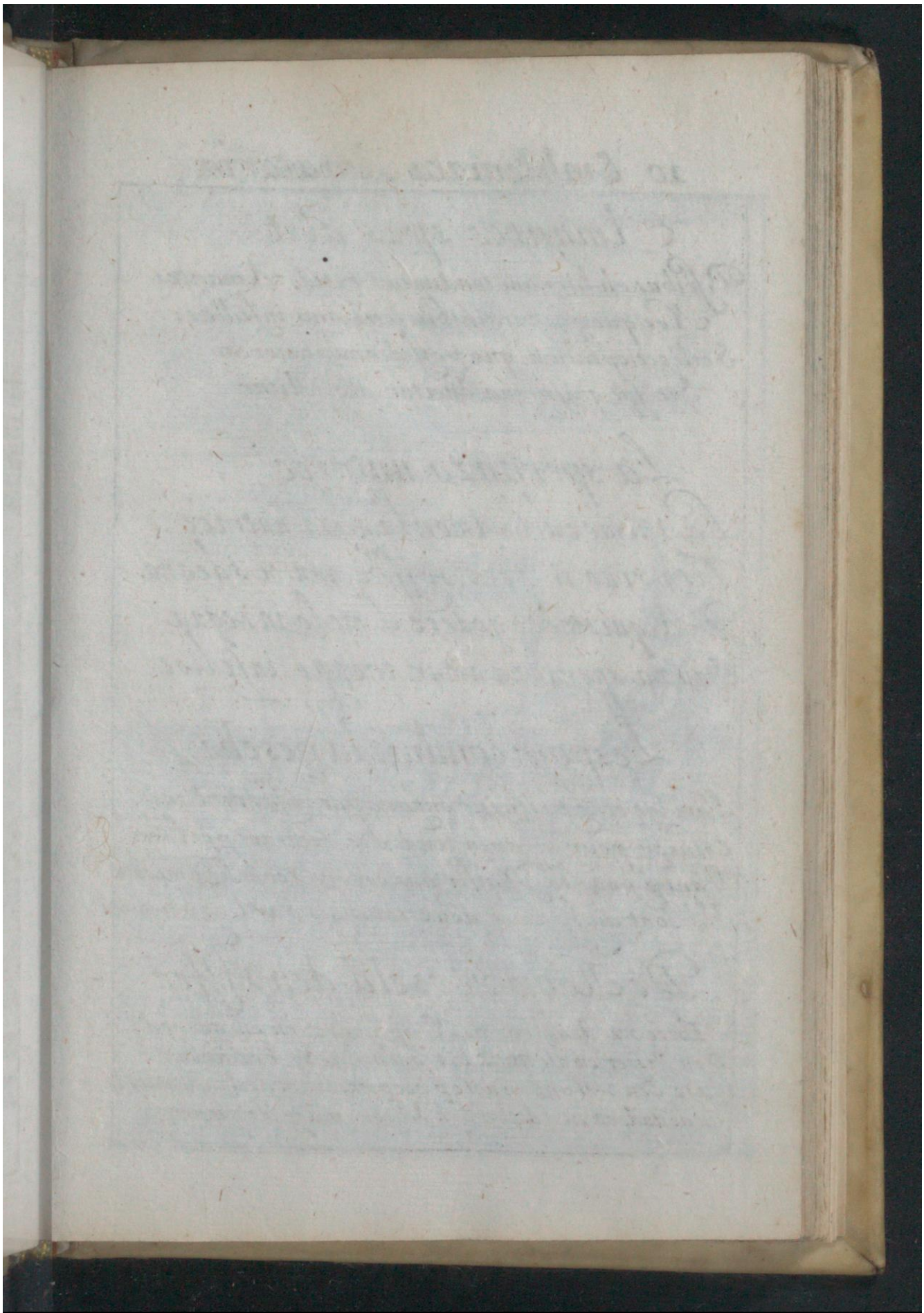
Indien de Blinden en de reedelooze Min,
Steld boven deugd de Ondeugd en alle onweten heden
Zo moet dan al die mind verbastert zyn van zin,
Niet kennende in hun doen het minste recht of reden.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amantes spes alit.

Piscibus ob lucrum tenduntur retia, Amantes
Nos quoque virginibus tendimus insidias;
Scilicet optatum quo possideamus amorem
Sic spe quisq; sua ducitur, atq; alitur.

La speranza nutrice

La speme e del'Amor, la alma nutrice,
Tien viuo il foco soffre non si sdegna
D'Acquistare e godere il modo insegna
Senza speranza amar, troppo infelice.

L'espoir conduit la pesche

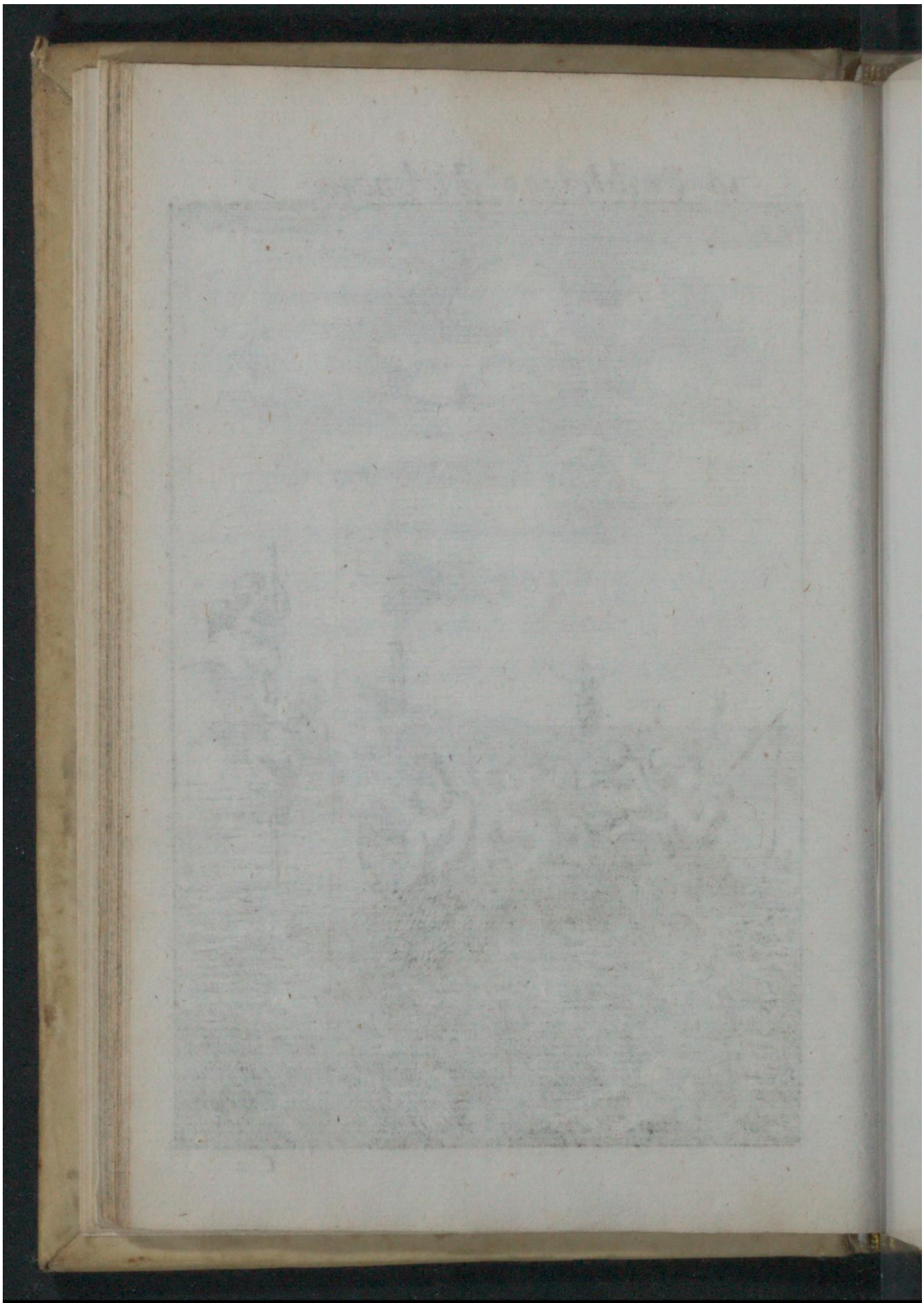
L'amant et le pescheur ont grande ressemblance,
Celuicy pour le gain tend des rets au poisson,
L'autre pour le plaisir aux coeurs tend l'hameçon,
Ils sont ainsy tous deux conduits par l'esperance.

De Hoop verseld den Visser.

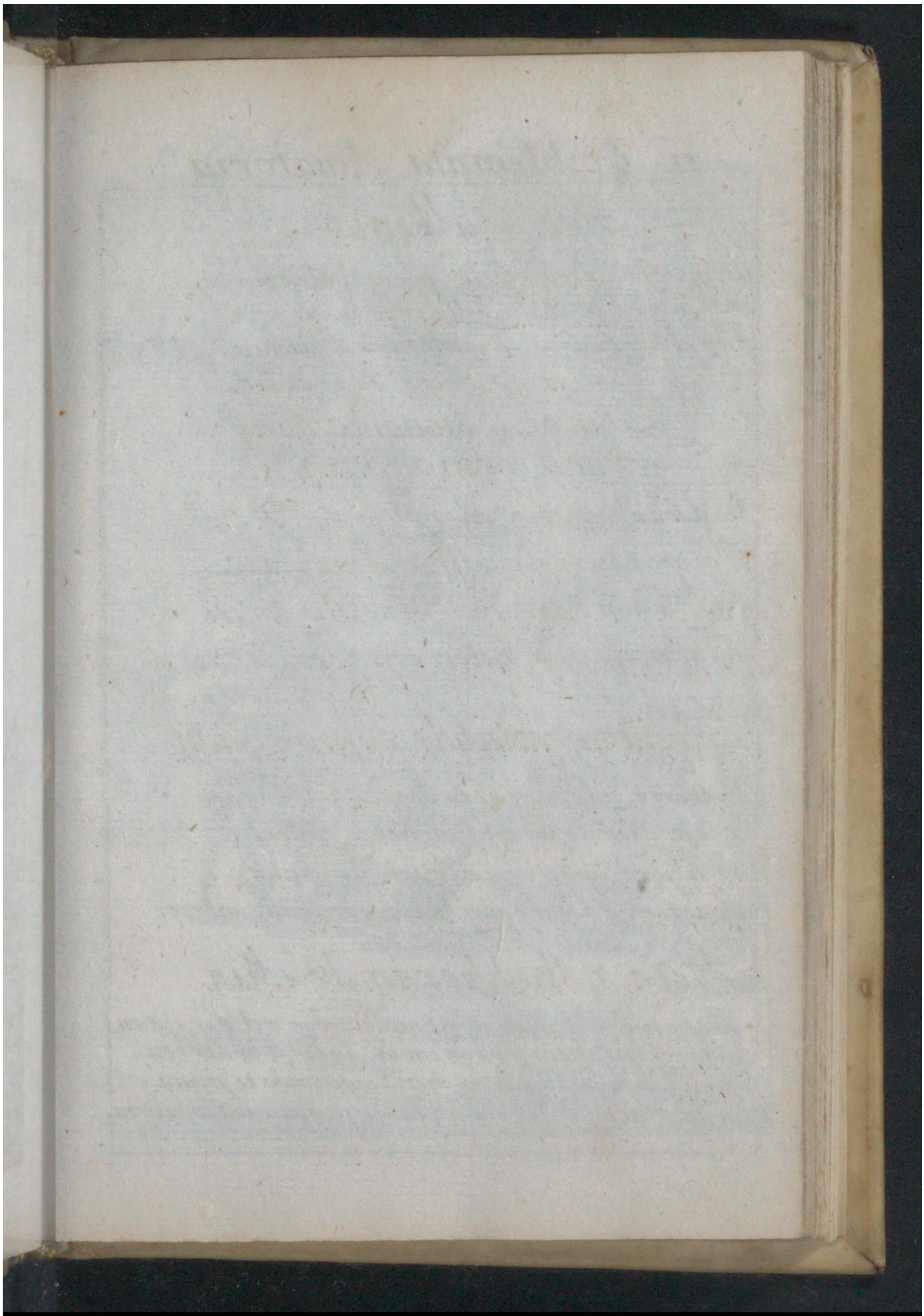
Twee werden door de Hoop gedreven en gevoed:
Den Visser en die Mind in't geen dat zy bezinnen;
De Een werpt zyn net op hoop van voordeel, in den vloed,
En de ander wenst dat hy zyn Schoone mag Verwinnen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Pro Gallinis.

Ut pro Gallinis victoriæ amore salaces
Non prædæ Galli, bella cruenta movent,
Sic pro virginibus, certat lasciva Iuventa,
Atqꝫ etiam sævo vulnere sæpe cadit.

Amor, e Signoria non vuol compagnia.

L'Amante vuol goder si la sua Diua
Solo e non vuol soffrir alcun riuale,
Onde amor scaccia Gioue Dio fatale
Il dominio e l'Amor compagni schiva.

En amour point de compagnon.

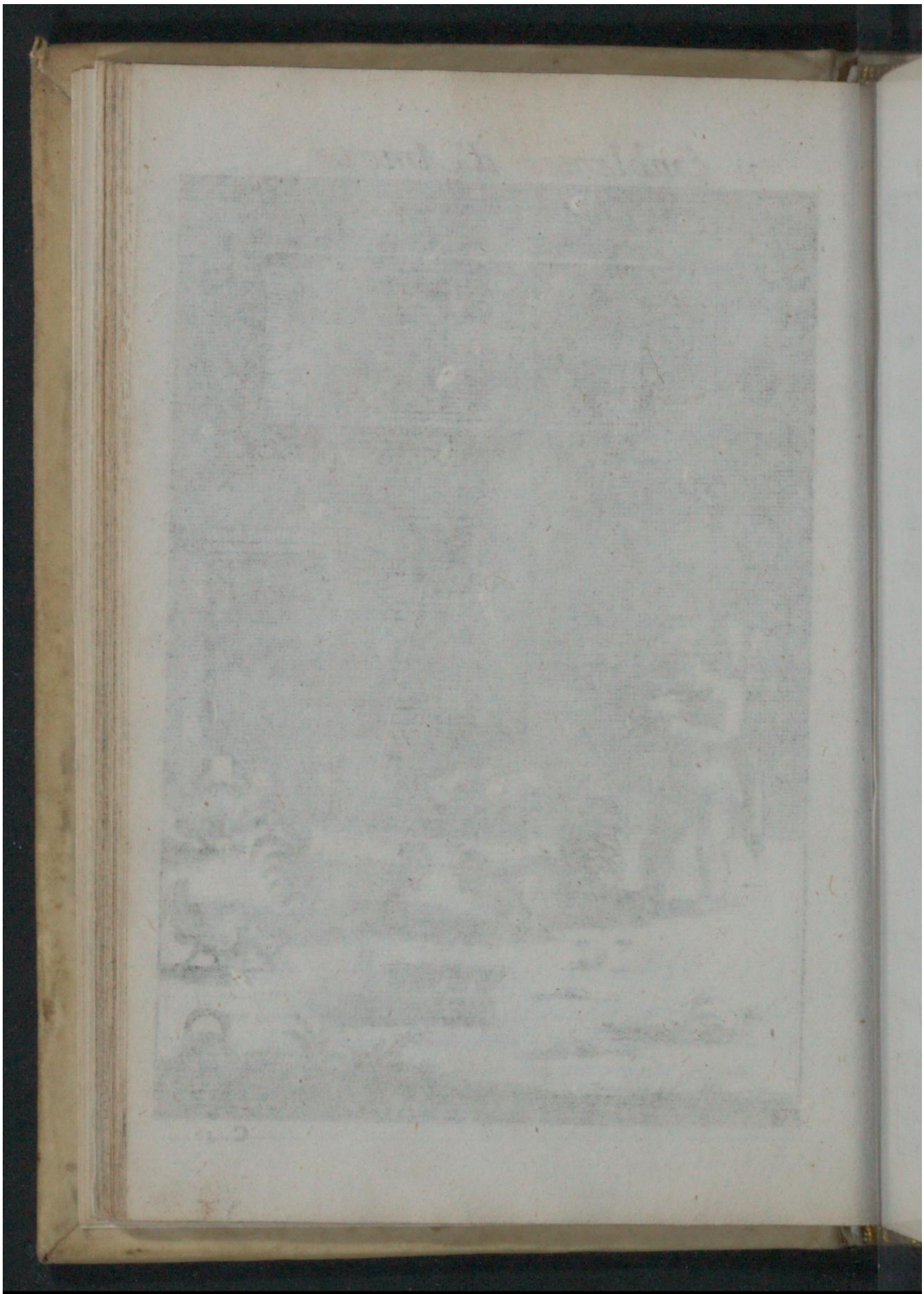
L'amour est delicat et ne veut point d'égaux,
Le cocq dispute au cocq la poule fauorite,
Ne t'étonne donc pas, si tu vois des riuaux,
Acheter de leur sang un coeur qui le mérite.

Geen Makker in de Min.

Geen medeminnaars nooit malkander wel verstaan,
Zy trachten altoos de een om de ander te bederven,
Gelyk twee vegtende om met Zeegen weg te gaan,
En daar door 't wit van al haar poogen te verwerven

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Aparet dissimulatus Amor.

Dissimulas frustrà: quid enim celaveris Ignem?
Lumen ab inditio proditur usq3 suo.

L'Asconde in vano.

Celar non puossi L'Amoroso ardore,
Monstrasi sempre in qualche parte aperto;
Difficilmente puo tener coperto,
L'Amante la passion del miser core.

On ne le peut celer.

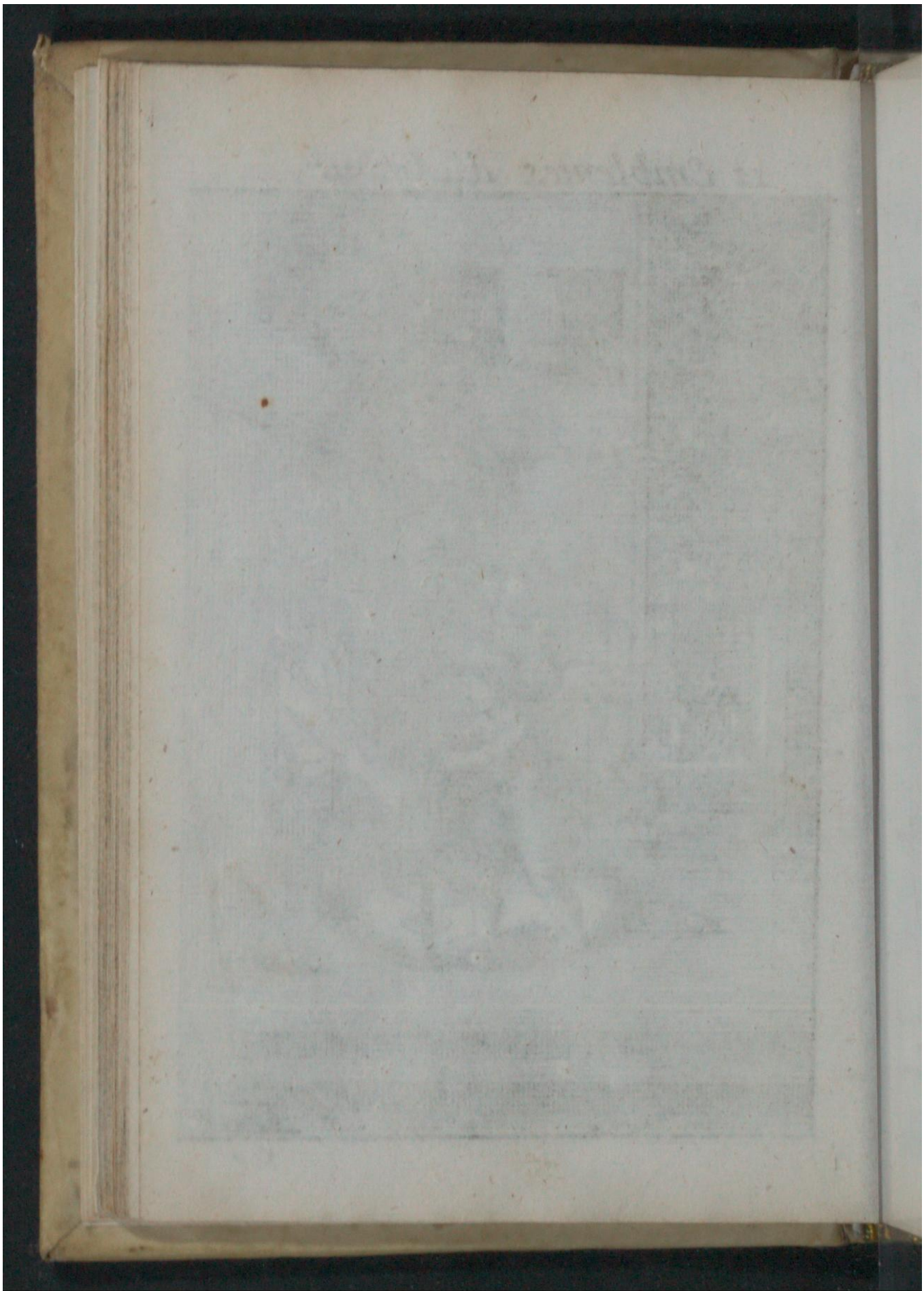
Si tu brule en secret de l'amoureuse ardeur,
C'est en uain que tu veux étoufer cette flame,
les yeux decouuriront le mystere de l'ame,
Ettrahiront en fin l'intrigue de ton coeur.

Wie kan't Verbergen.

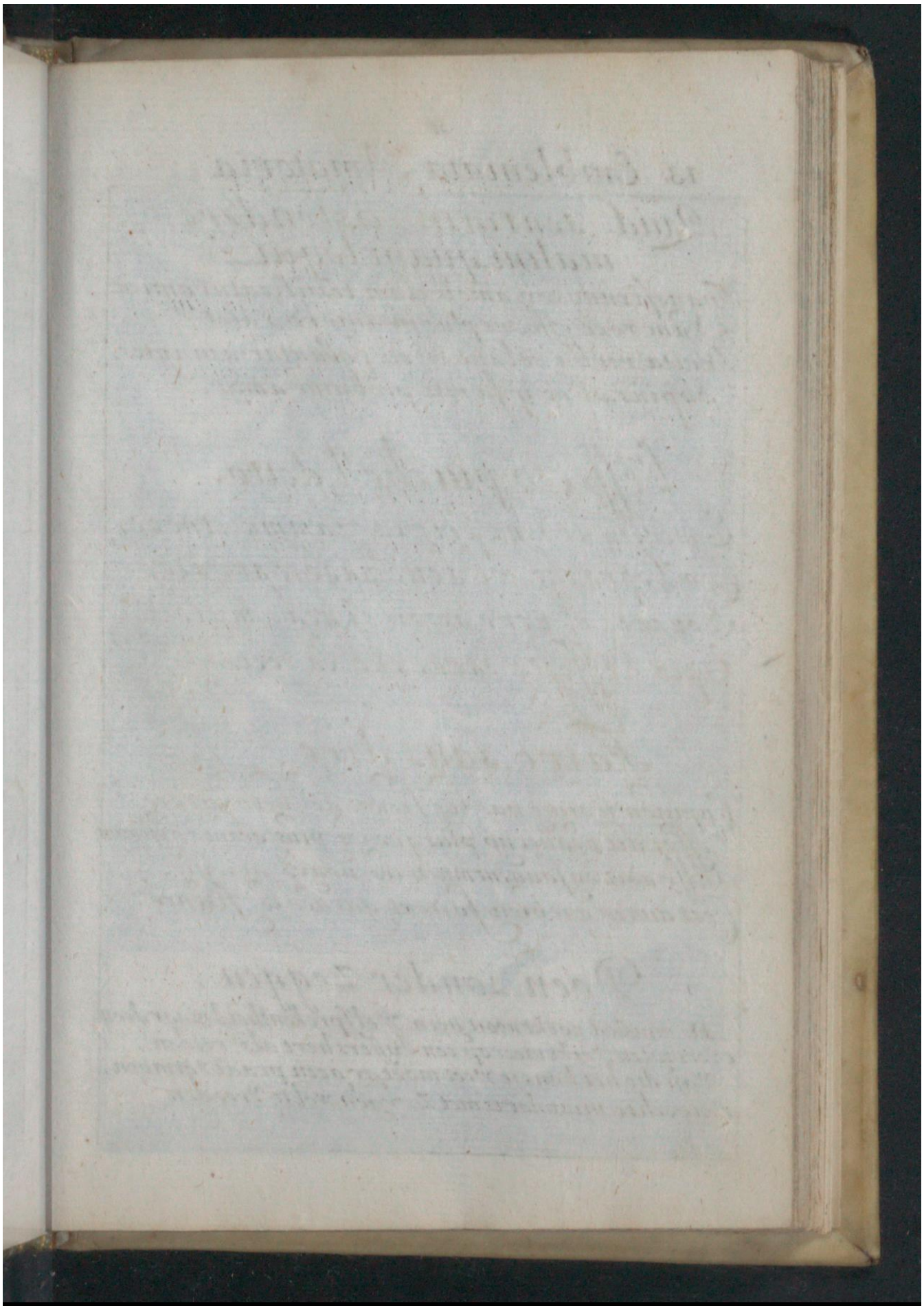
Zo imant blaakt door een verborgen minnevlam,
En hy't verbergen wil, t is buiten zyn Vermoogen.
Ja zelf zo haast dit Vuur in hem zyne oorsprong nam
Zal hy't ontdekt zien doort beweegen van zyne oogen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Quid sentiam ostendere malim, quam loqui.

Transfixum cor, amor clam testificatur amicæ.
Nam voce effectus plus in amore valet.
Irrita verba volant, et sic falluntur amantes,
Sæpius, ab re ipsa rite probatur amor.

L'effecto piu che'l detto.

E meglio di scuoprir la fiamma atroce,
Con l'opra, che col detto uago, e arguto,
Souente il uero amor si uede muto,
E piu l'effecto serue, che la voce.

Faire, sans dire.

Cupidon n'aime pas les fleurs de l'eloquence,
L'effet dit beaucoup plus que les plus grands discours,
Aussy voit on souuent muëts les urays amours,
C'est aimer que bien faire, et garder le silence.

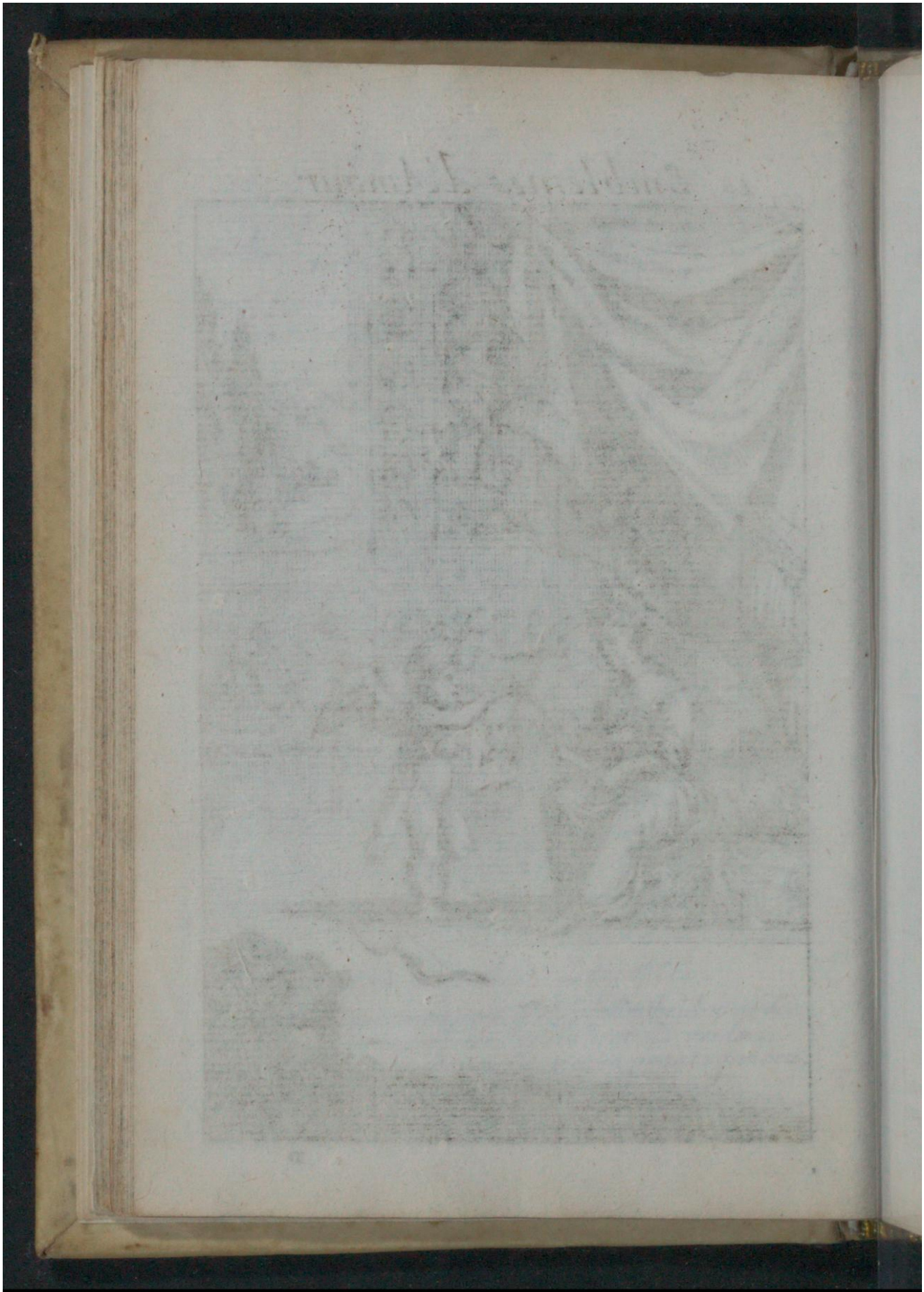
Doen zonder Zeggen.

De min God zoekt nooit geen Welsprekentheid maar doen,
't Verrigten werkt meer op een Juffers hert als reeden,
Van die het kunsje weet moet gy geen praat vermoen,
Een rechte minnaar is met Zwygen wel te vreeden.

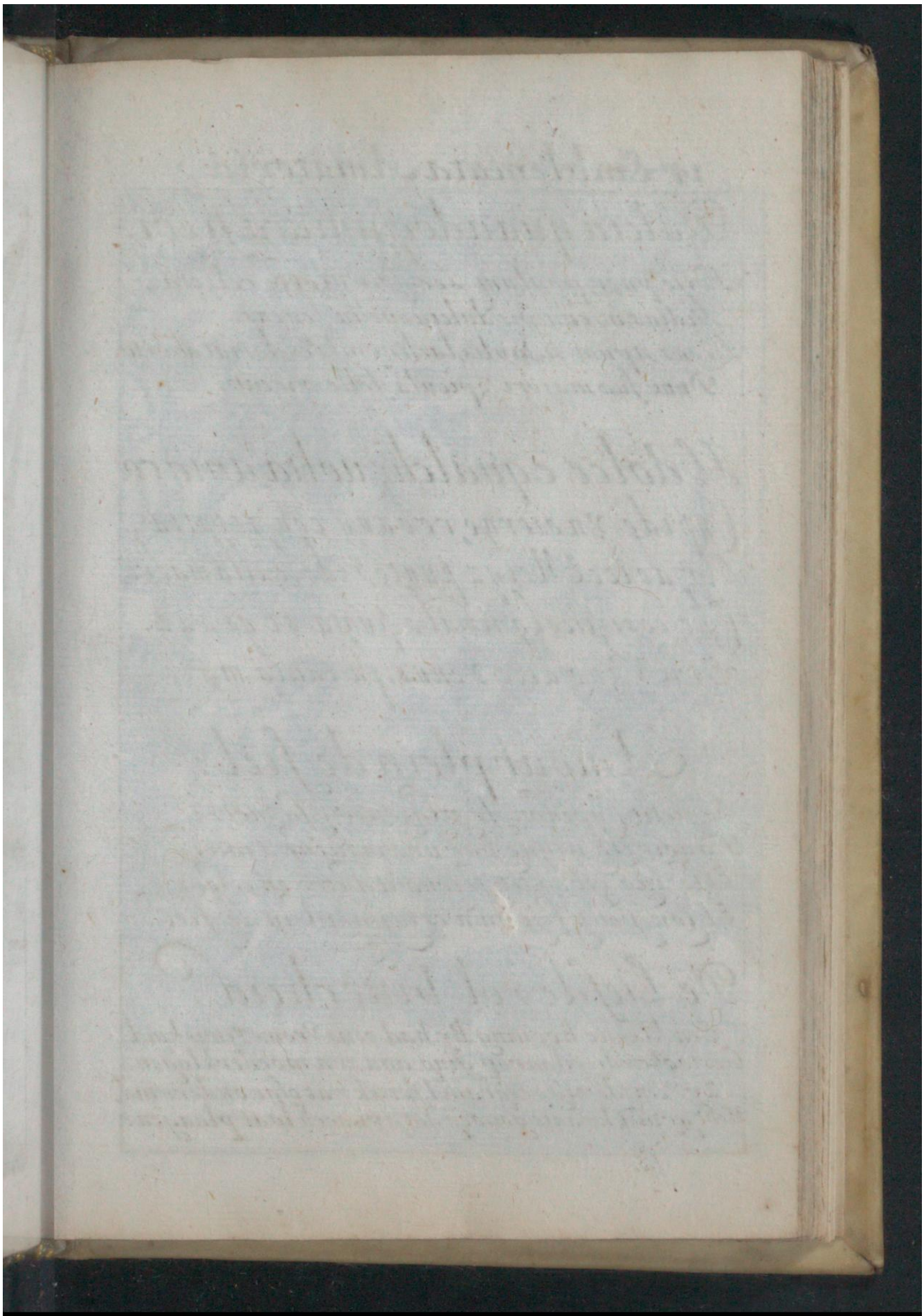
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

D

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Dulcia quandoq amara fieri.

Forte puer paulùm secessit matre relicta,
Lidius, in campis dulcia mella legens,
Laesus apum stimulis, lachrymis exclamat abortis,
Dum sua majori spicula felle virent.

Il dolce è qualche uolta amaro.

Cupido vn giorno robaua con astutia,
L'or dolce Mel, fu punto, si dole alla madre,
Che cosi picola animal a punta si graue,
E tu Nano dice Venus, fa tanto male.

Amour plein de fiel.

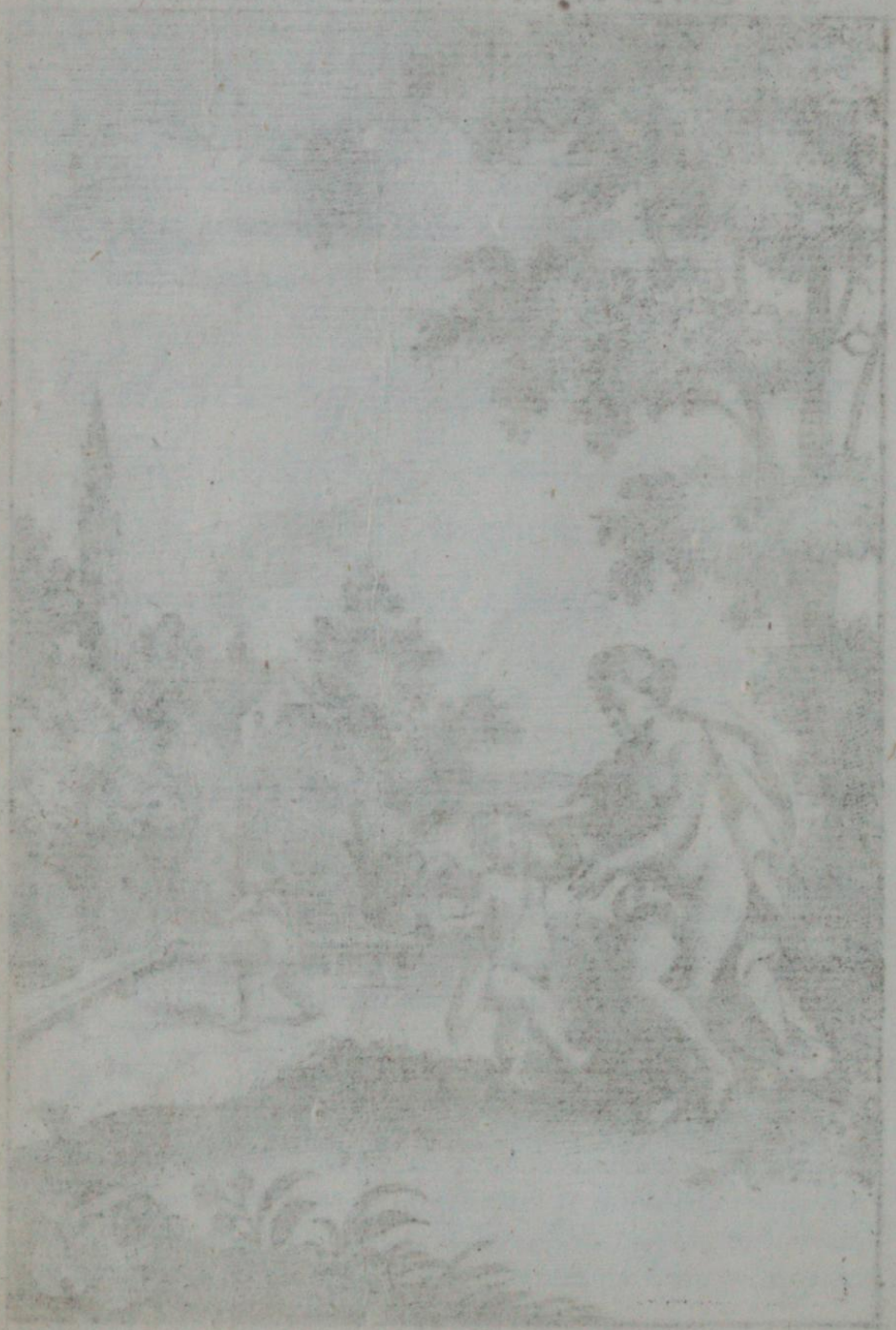
Le petit Cupidon se plaignoit a sa mère,
D'auoir été pique par une mouche a miel,
Elle luy répondit feignant d'etre en colere,
Et toy petit fripon n'es tu pas plein de fiel.

De Liefde vol bitterheid.

Een kleene hooning By had eens Vrouw Venus kind,
Gestooken diet daarop ging aan zyn moederklagen,
Zy Veins de zig vergramd sprak wat ofge onderwind,
Hebt gy niet kwaats genoeg dat gy noch laat plaagen?

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

15 Emblemata Amatoria :

Quid amor, quám vera palestra:

Quid sævire parant inter se mutuo amores:
Ad quid blandidulis pugna animosa placet:
Fama est Cypriis, Martem usum amplexibus olim,
Hinc miles factus creditur ales amor:

Amor senza riposo.

Si certo ch'e Imor é una vera guerra,
Vn trauaglio, vn discordo senza riposo,
Perciothe Venere se giunta con Martein letto,
L'Amor lor figliolo non treua pace in terra.

Amour sans repos.

Depuis qu'un iour Venus et le Dieu des combats,
Melérent leurs baisers dans l'amoureuse guerre,
Les amans aeuenus querelleurs et soldats,
Ne goutent guere entr'eux de repos sur la terre.

Verliefde zonder rust.

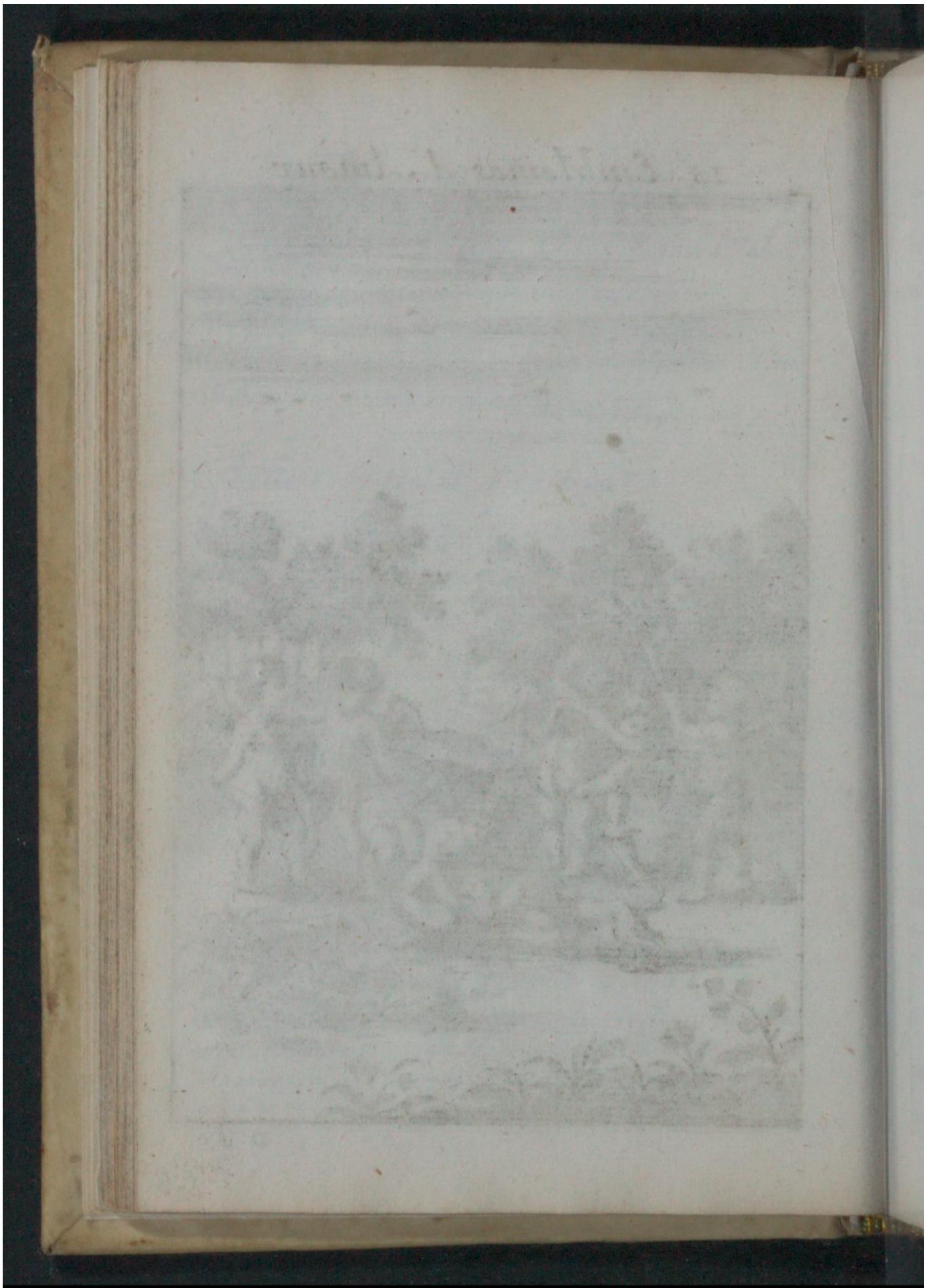
De Minnaars weeten van geen rust veel min van vrêe,
Zy zyn vol onrust en in't Woên als uitgelaaten,
Wanneer als de krygs god en de schoone Citerêe,
Zig 't Zaam' vereenen zyn de Minnaars ook Zoldaatē.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

15 Emblemes d'Amour

D 3

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Quo pergis eodem virgo!

Corpus ubi Dominæ est, ibi cor reperitur Amantis,
Et licet absit, eam sperat, anhelat, amat.
Instar Solis, qui quocumque ea pergit, eodem,
Dirigit ille oculos cor; animumque suum.

Verso il mio sole.

Segue i raggi del sol questo bel fiore,
Girando sempre; e drizza anchor l'amante,
A suoi amori il cor, l'occhio, e le piante,
L'Amata è il chiaro sol del Amatore.

Mon oeil vers mon soleil.

Comme le Girasol en tournant suit la flâme,
De l'auguste flambeau qui brille dans les cieux,
Ainsi l'amant toujours suit du coeur et des yeux,
La deesse qui sert de soleil a son ame.

Myne oogen op myn Zon.

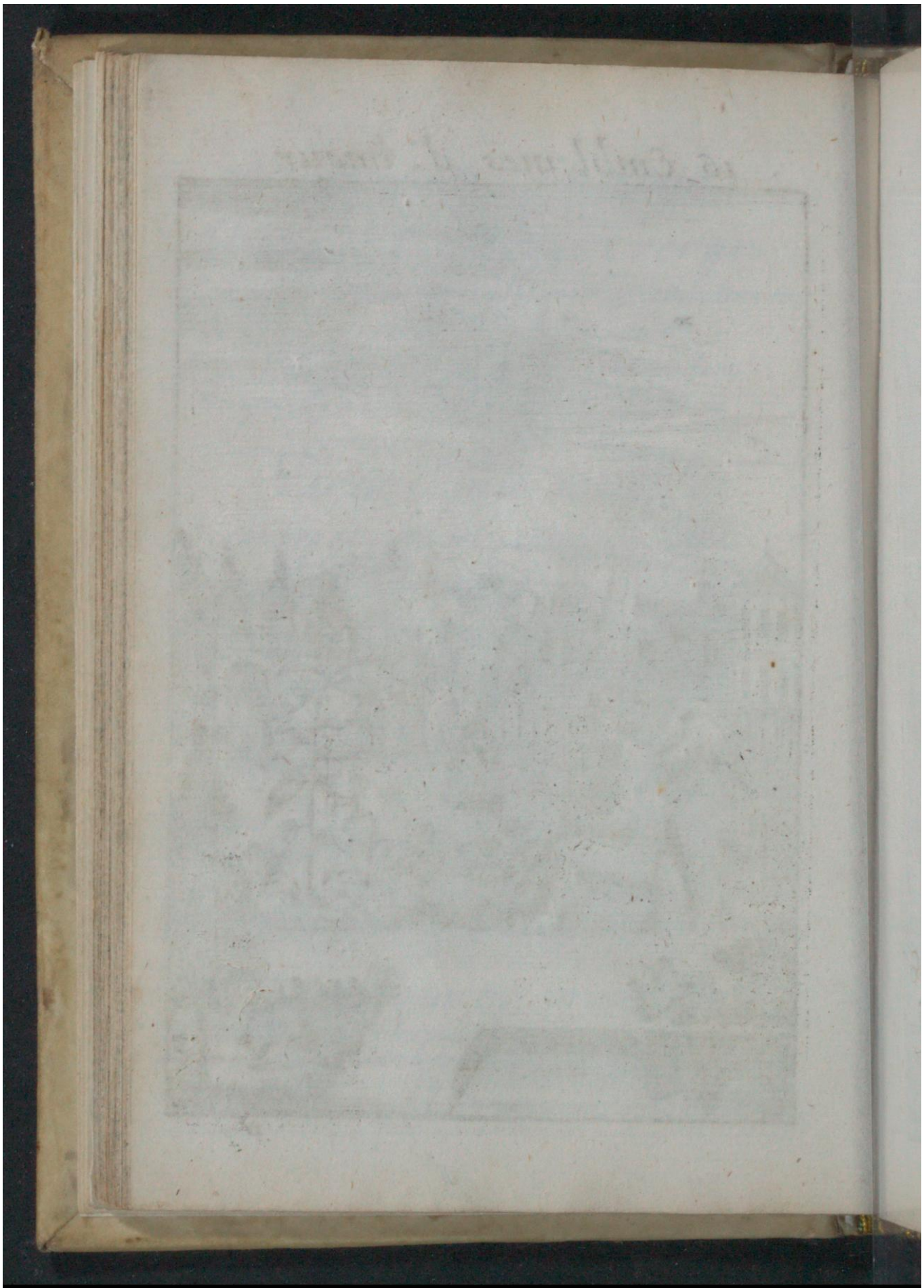
Gelyk de Zonne bloem zig zelf keerd na de Zon,
En volgd die in haar loop om so die glans te aanschouwē
Zo is een Minnaar die na hem dē min Verwon,
Zig nooit kan vant gezicht van zyne zon onthouwen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

16 Emblemes d'Amour

D f

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amans quod suspicatur, vigilans somniat.

Te loquor absentem, te, Ilox mea nominat unã;
Te sine nulla venit nox mihi nulla dies,
Qvid? Ante meos oculos præsto est tua semper Imago,
Et videor vultus mente videre tuos,
Ter? Hi qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.

Vani e dolci sogni.

Forma l'amante ne la mente vaga
Gran sogni, e crede al suo desir ben folle,
Ma nel mar caccia, e case in aria estole,
Di menfogne l'amante anche s'apaga.

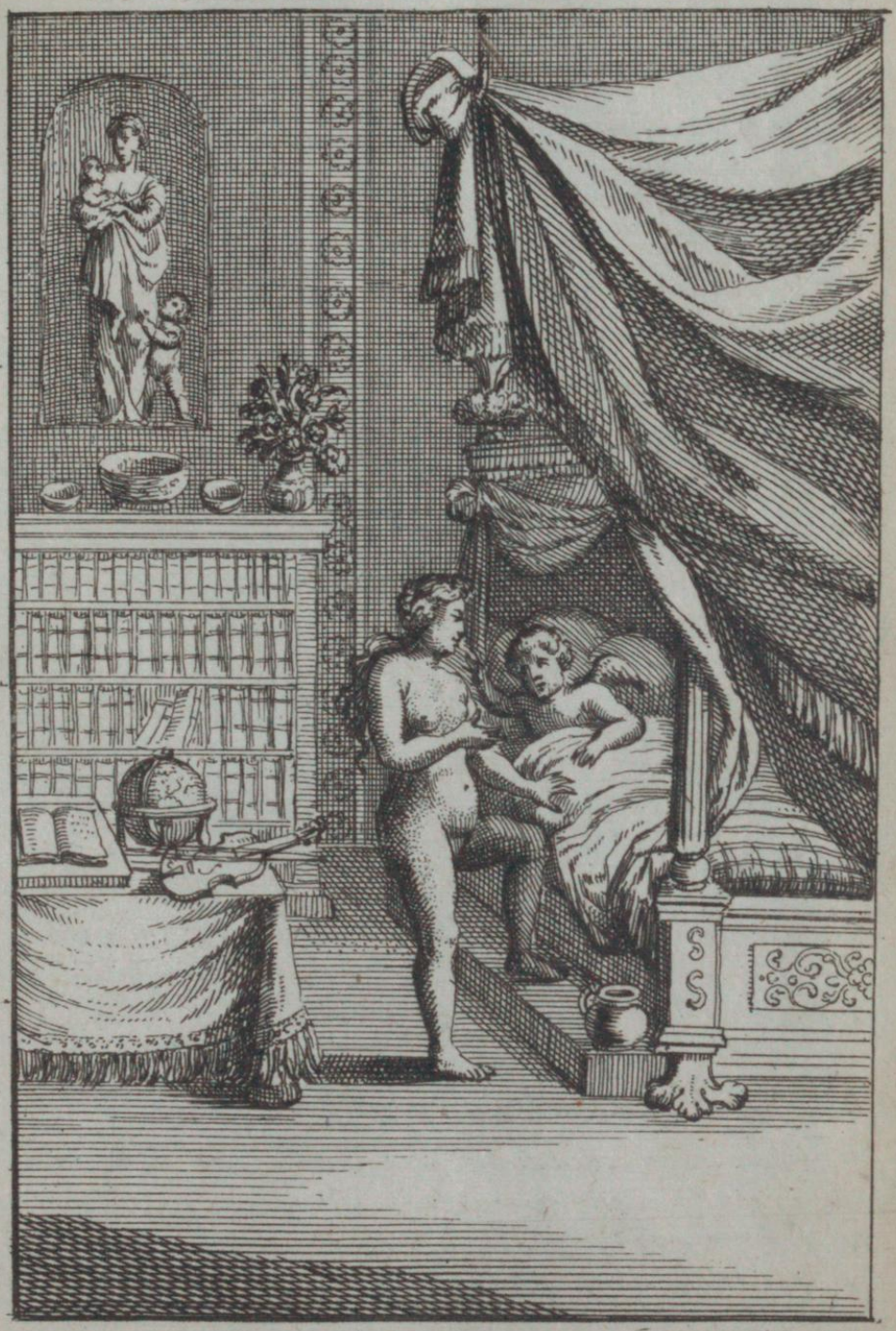
Heureux en songe.

Malgré les cruautez d'une injuste Maitresse,
Vn songe officieux soulage un pauure amant,
Il porte entre ses bras son aimable tygresse,
Mais le facheux reueil, l'entire en un instant.

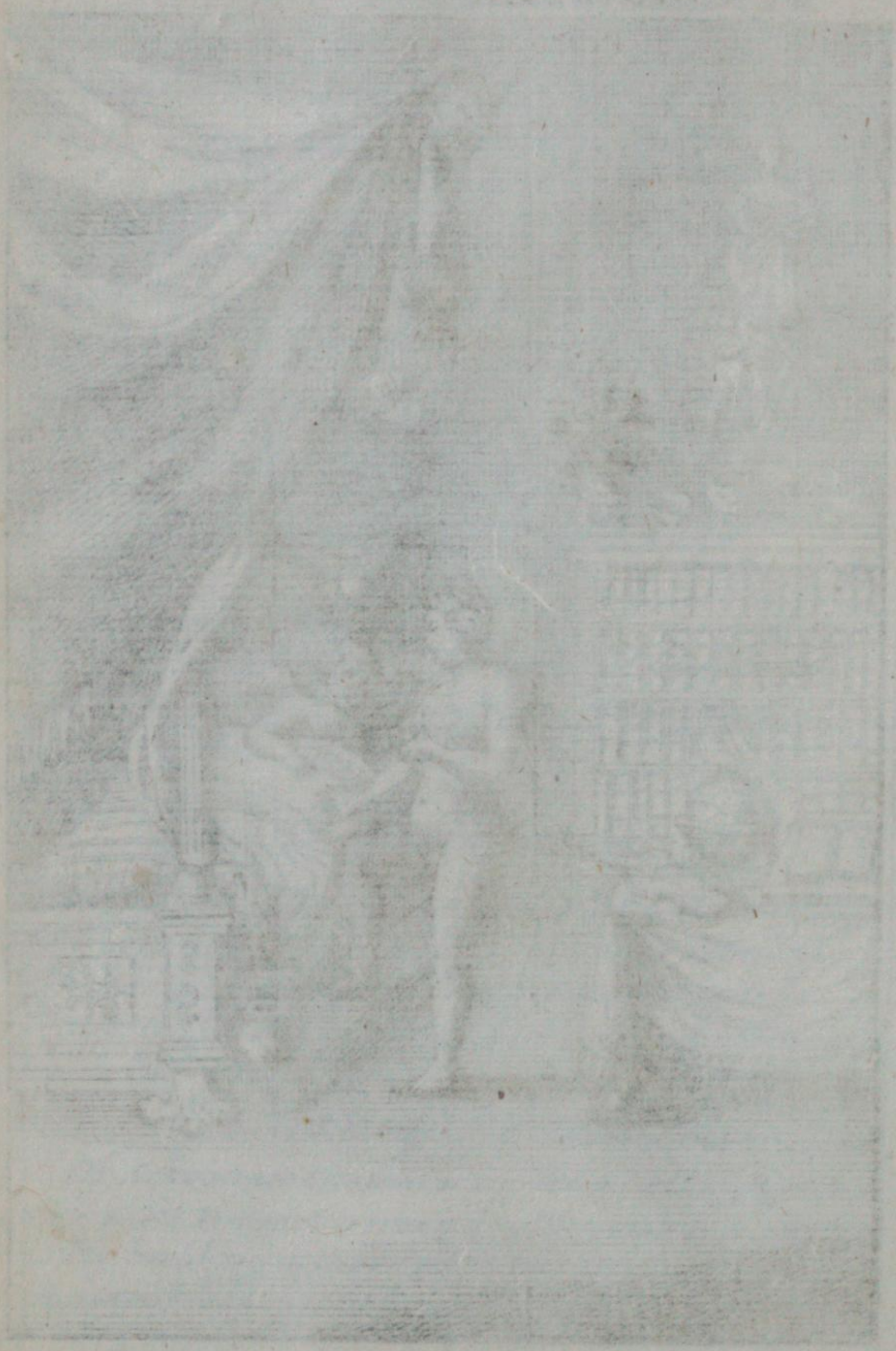
Gelukkig Droomen.

Of schoon een Minnares zig streng en Weigrig toond
Een zoete Droom vertroost den Minnaar in zyn pynen,
Hy beeld zig in te zyn met wedermin geloond,
Maar met de slaap ziet hy zyn losse Vreugd verdwynen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Pectus meum Amoris scopus.

Hic scopus est, cunctas huc verte Cupido sagittas,
Nam patet in vulnus pectus inerme meum,
Non tot jejunus Titvo dat vulnera vultur,
Quot tua visceribus tela dedere meis.

Segno d'Amore il core.

Il berzaglio d'Amor'é questo petto,
Nel core i strali suoi diritto caccia,
E al muro come immobile m'allaccia,
E in uarij modi m'ange al suo diletto,

Mon coeur le But d'amour.

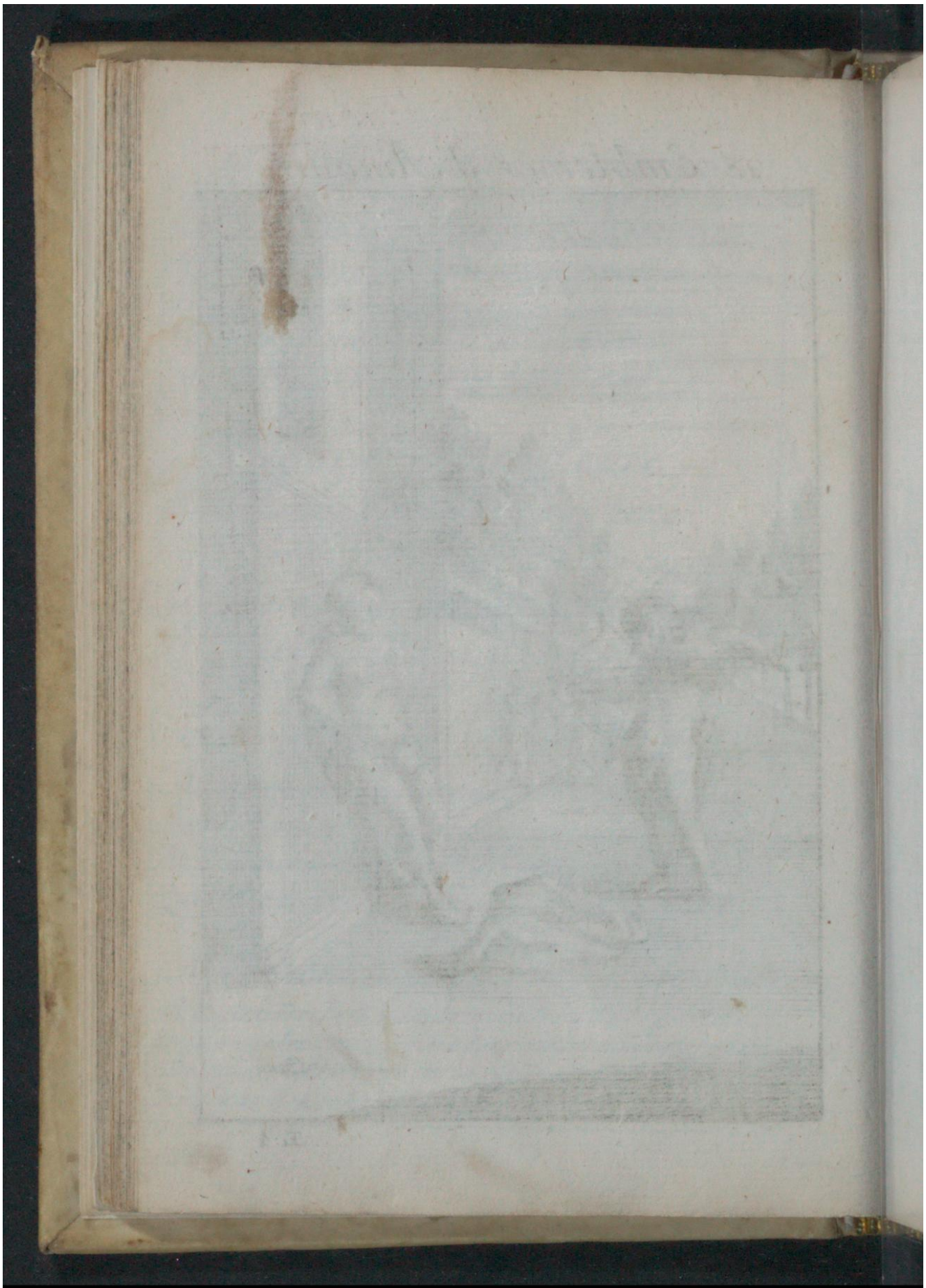
Mille appas differents me charment a la fois,
Je subis tous les iours quelques nouuelles chaines,
Et l'amour est si promt a fomenter mes peines,
Qu'il a contre mon coeur epuisé son carquois.

Myn hert ist doelwit van de min

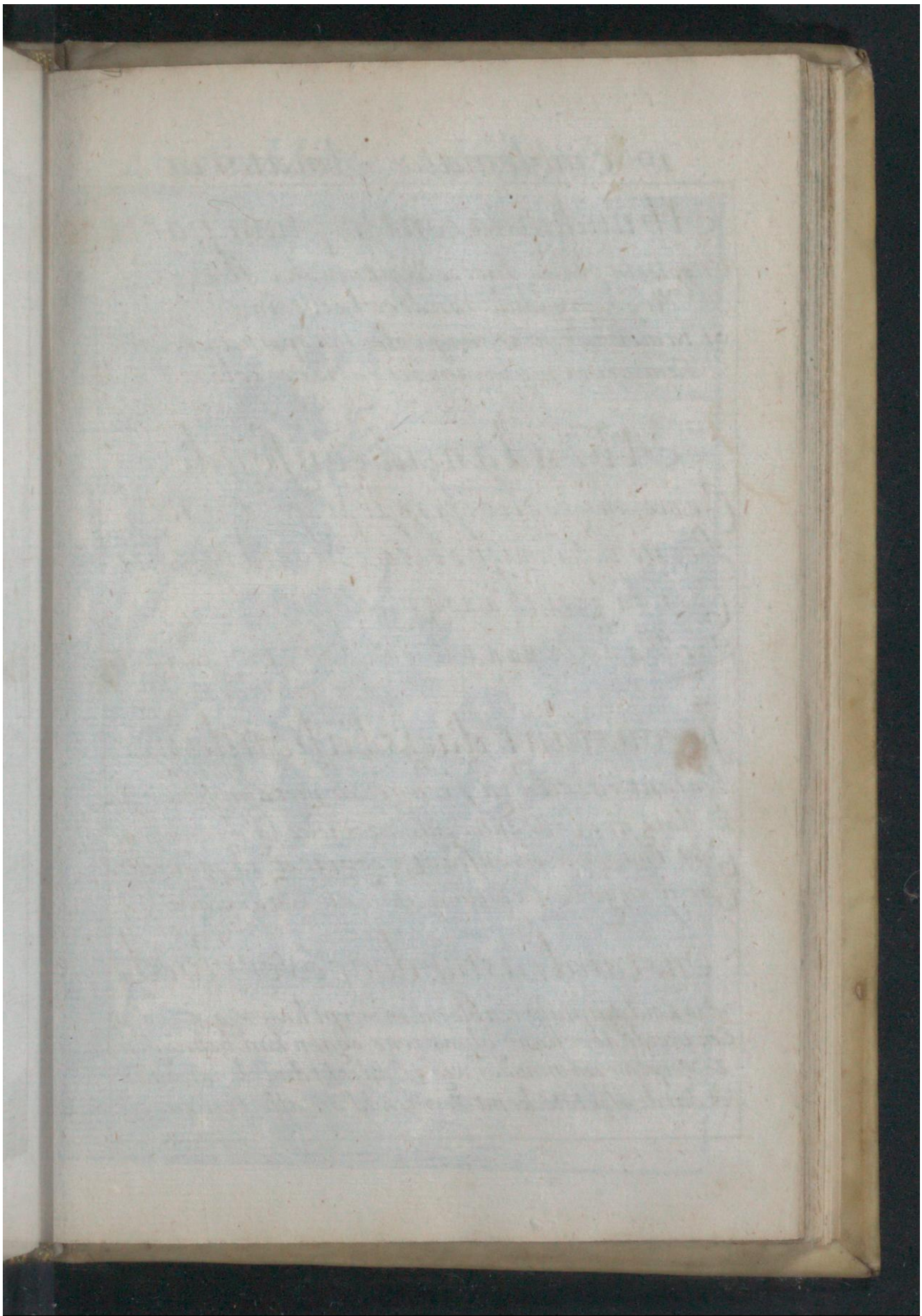
Ik die tot Doelwit van de min ben voorgesteld,
Zie daagelyks myn smert door nieuwe min vergrooten,
De liefde heeft my reets zo ver in zyn gewelt,
Dat hy zyn kooker op myn hert heeft leeg geschoo
ten.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Abundantia contemptum parit.

Vt soletin pratis dum colligit innuba flores,
Virgo, turgidulo condere laeta sinu,
Si tamen inveniat mage olentes, spernere primos,
Femineum ingenium sic variare solet.

Abondantia confonde.

Come chi coglie i fior di prato in prato,
Presto il primier'oblia, ch'hauea raccolto,
Cosi fà quei ch'à nouo amor'è volto.
Quell'ama in uan, che ogni hor cangia l'amato.

Inconstant dans l'abondance.

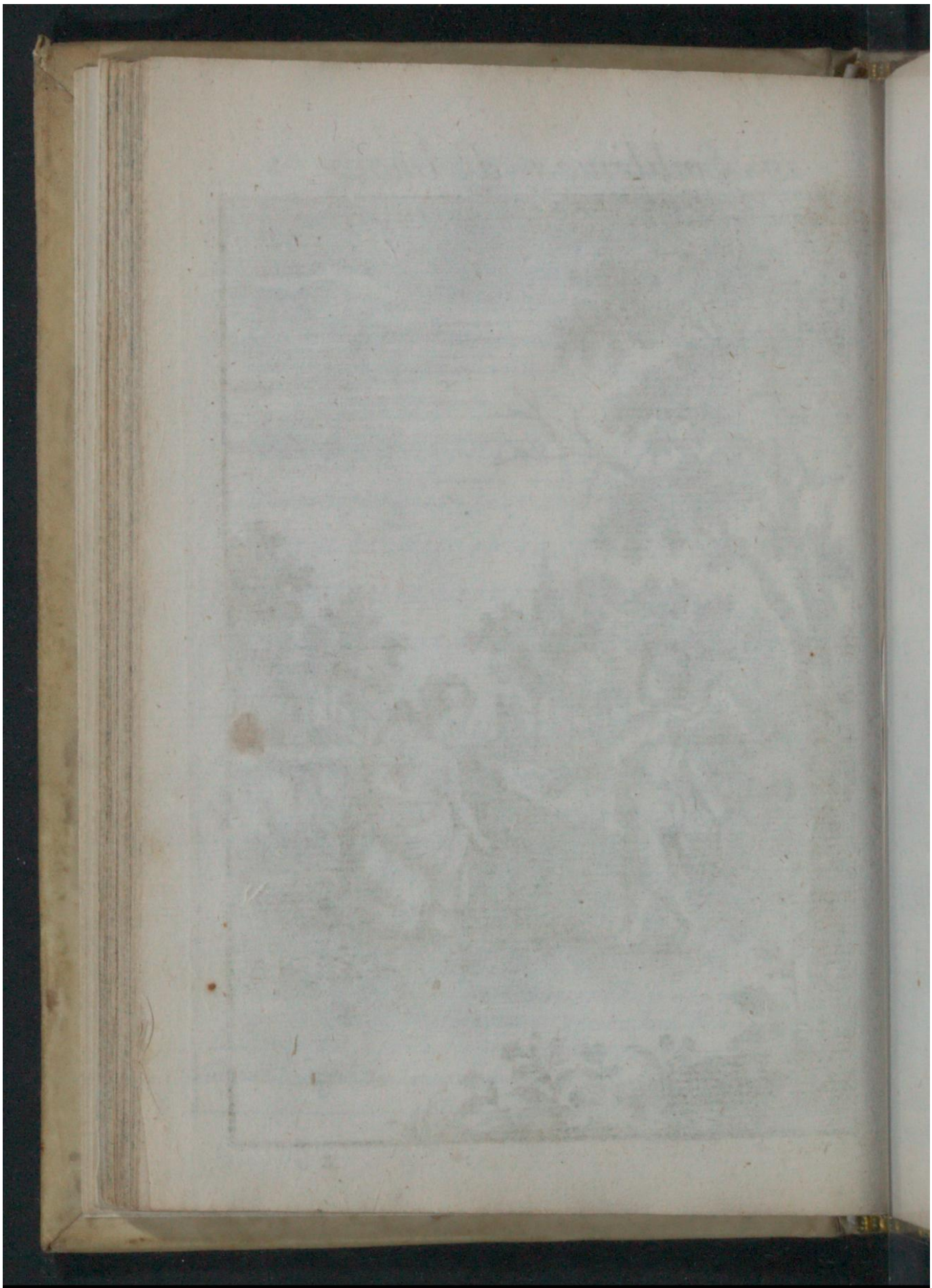
L'enfant cueil de la fleur et la met dans son sein
Mais pour une autre ensuitte il iette la premiére,
C'est d'un coeur inconstant, l'esprit et la maniére,
Car il change d'obiet du soir au lendemain.

Onstandvastig door overvloed.

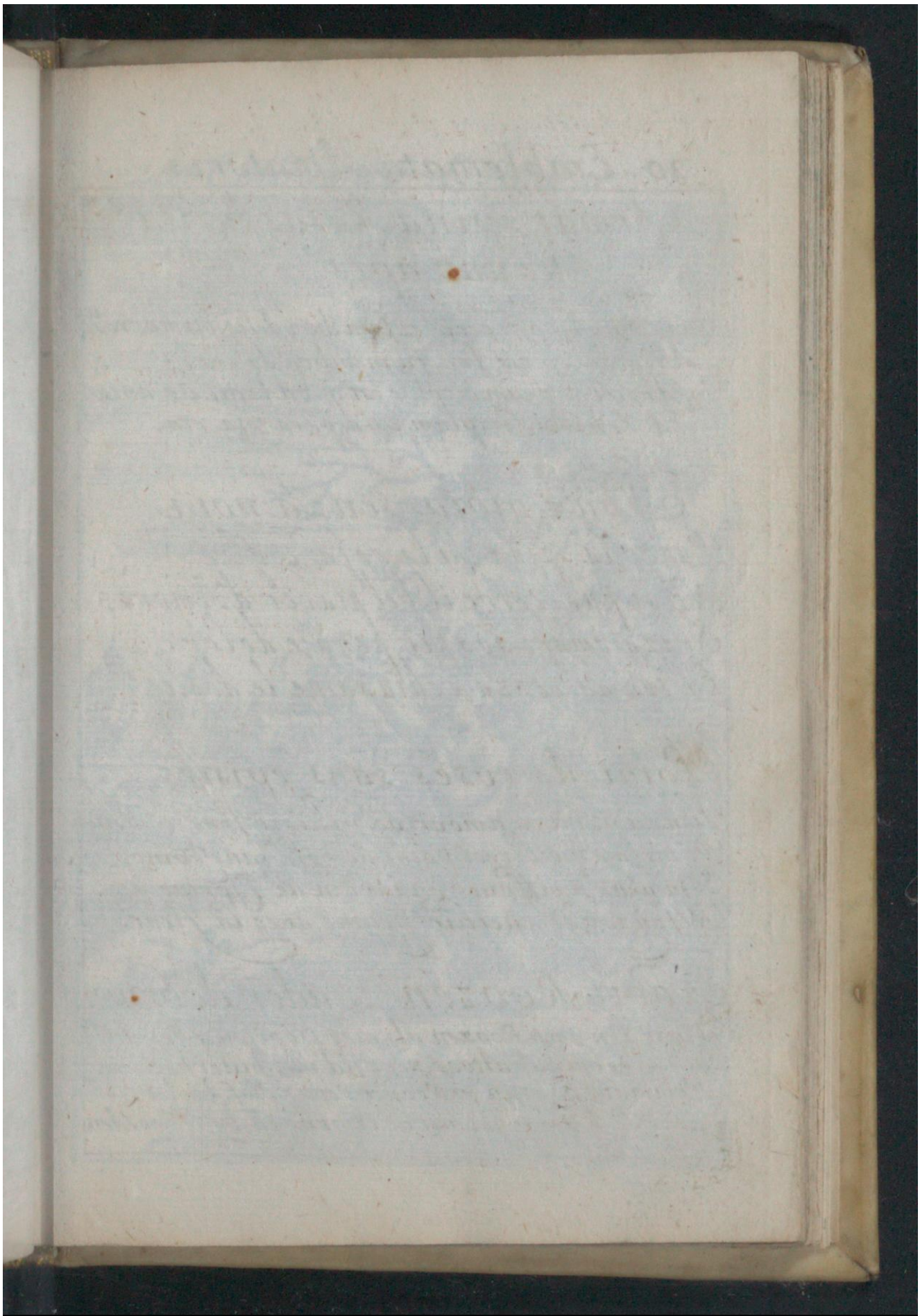
Een kind dat plukt een bloem en werpt hem weg wanneer,
Een tweede door haar glans zyne oogen kan behaagen,
Zo werpt me een minnaar weg mendenkt daar komter méer;
Tot dat de Slegtste komt verwisseld me alle Dagen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Armat spina Rosas mella tegunt apes.

Suavem Amor (ecce) rosam dum deligit ungue rosetis
A rigidis spinis saucia membra dolent:
Quod nocet exiguum est, plus est quod ledit Amantes,
Ad Veneris Templum est aspera tota via.

Non è gioia senza noia.

Punge la spina chi la rosa coglie,
Ne si può corre il bel piacer d'Amore,
Senza amari sospir pena, e dolore,
La sua dolcezza, è chiusa ne le doglie.

Point de roses sans epines.

Il n'est point en amour de plaisir sans aioreur
De mesme qu'il n'est point de rose sans epine,
Situ ueux moissoner au iardin de Ciprine
Resoû tov de cueillir l'epine auec la fleur.

Nooit Roozen zonder doornen

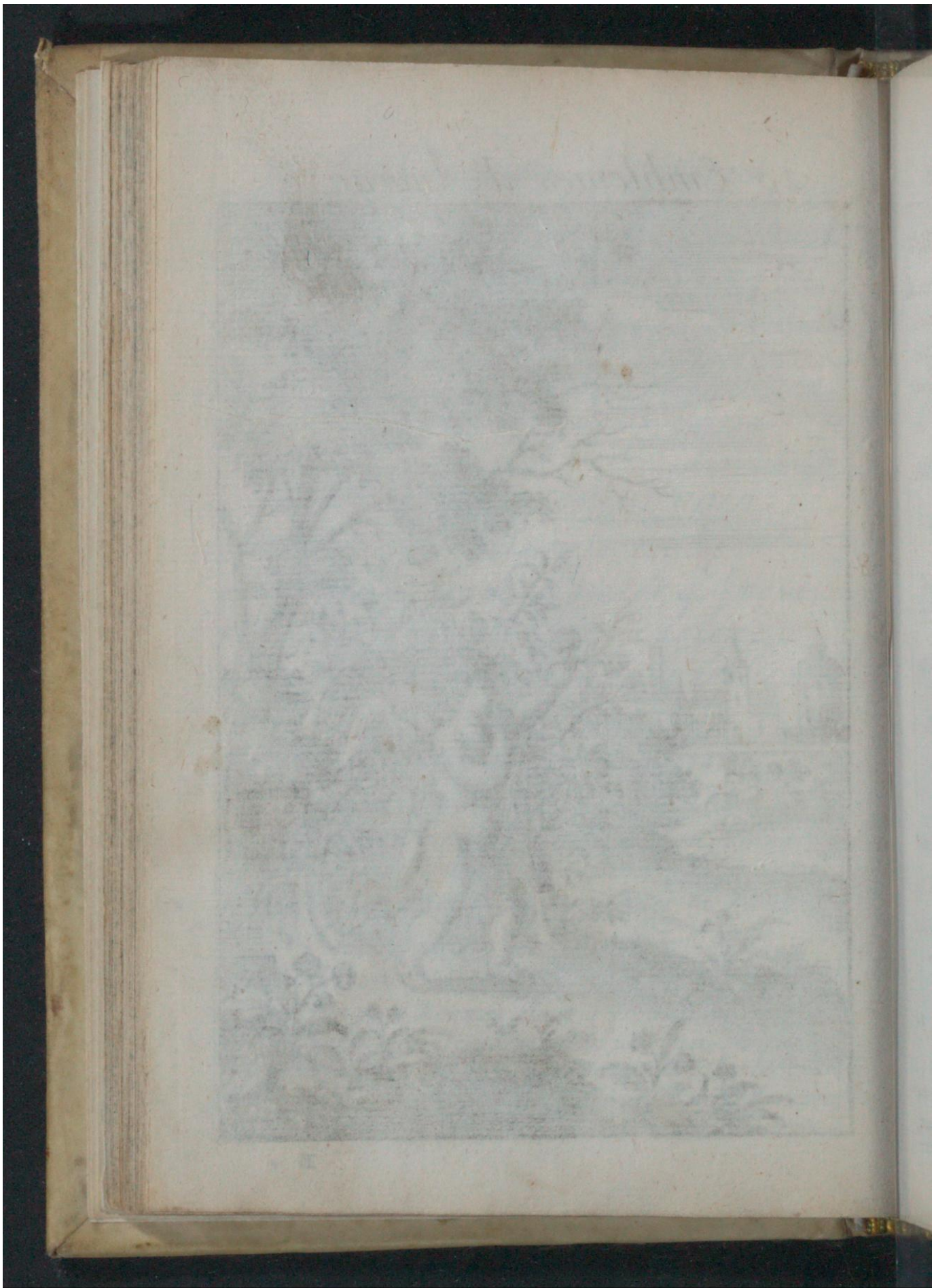
Daar zyn geen Roozen als met Doorenen bezet,
Zoo ist vermaak altoos verzeld met bitterheeden,
Wil imant oogsten in Vrouw Venus Hof hy let,
Dathy de Roos plukt met de Doorne eñ zy te Vreeden

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

20 Emblemes d'Amour

E 4

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Confirmant adversa animos.

Annosam Quercum magè roborat atra procella,
Dum notus ex arcto vim movet Æoliam,
Sic est in adversis rebus, firmatur Amator,
Præmiaque ex Dominæ magna furore legit.

Tanto più fermo quanto più scosso.

L'arbor da venti scossa, e da tempesta,
Più s'interna, e resiste ad ogni assalto;
Contro ogni disfavor, qual fermo smalto,
Si mostra il vero amante, e immobil resta.

Plus fort par la resistance.

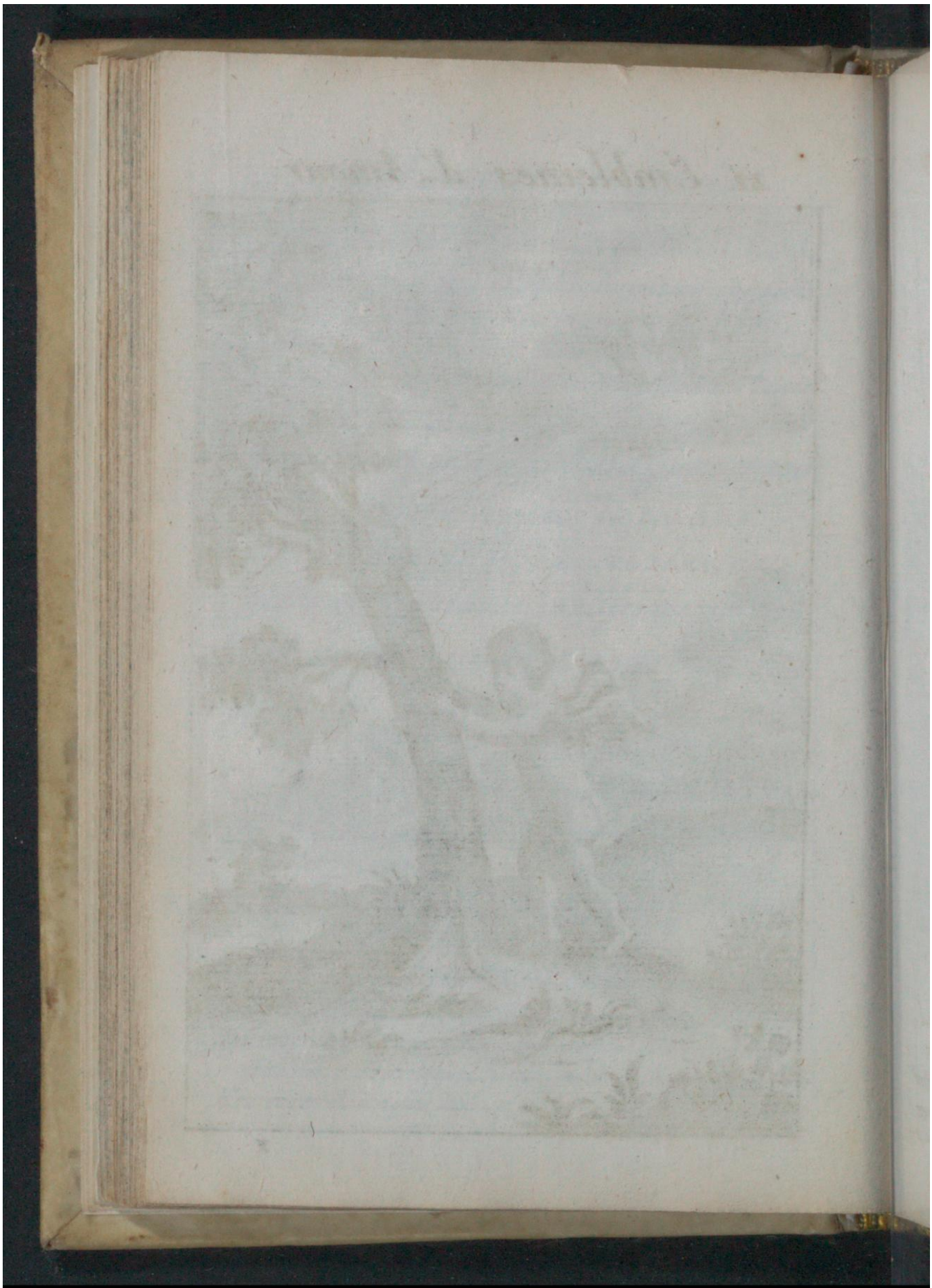
Le chêne s'affermit, secoué par l'orage,
Ainsi lorsque l'amour est bien maitre d'un coeur,
Il s'endurcit aux coups d'une injuste rigueur,
Qui ne sert qu'à le faire eclater davantage.

Sterker door tegenstant.

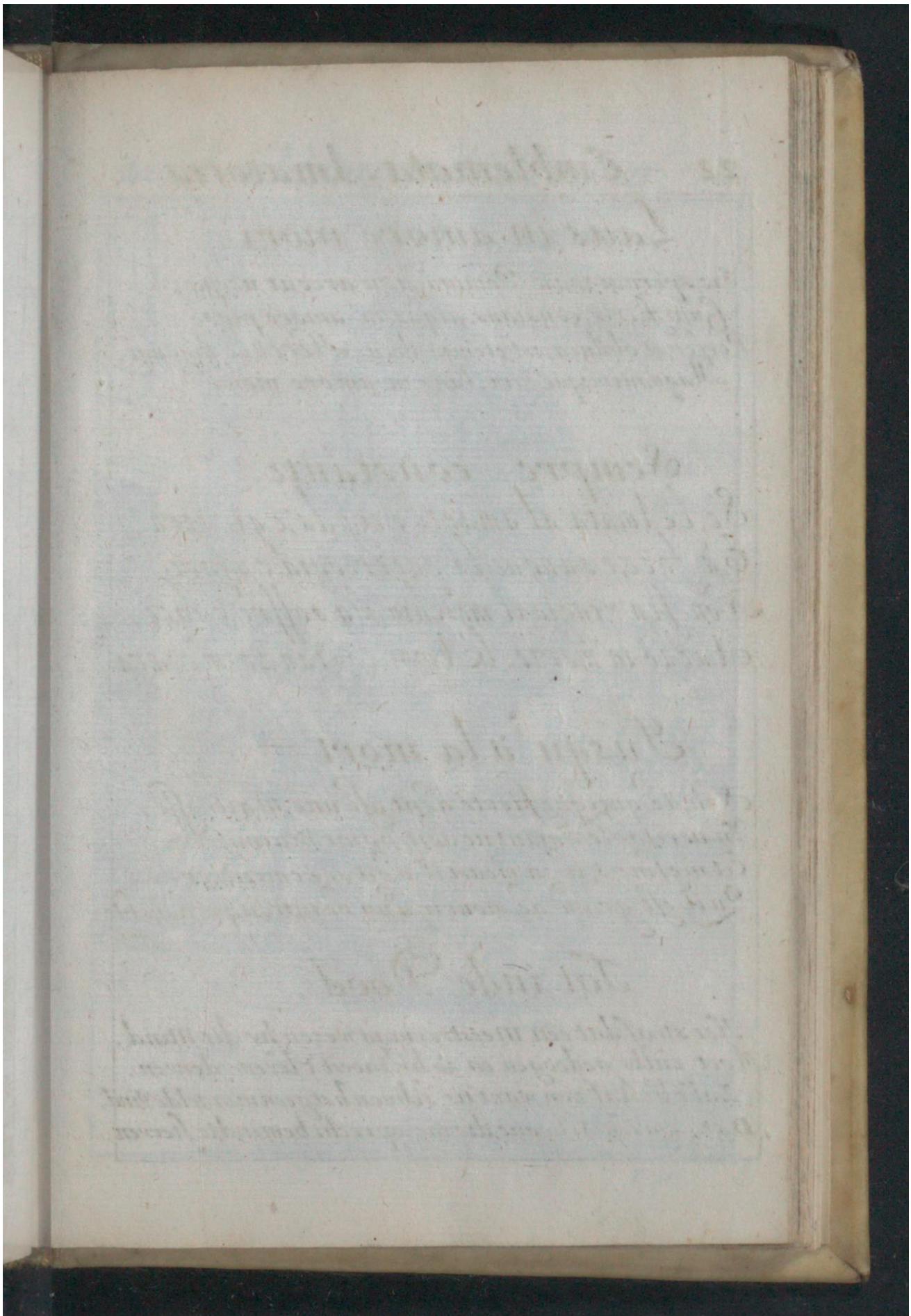
Gelyk een Eyken boom door storremwind geschud,
Zyn top te hoogerheft zooistmet hen die minnen,
Hoe meer door tegenstant gedwarsboomd en gestut,
Hoe meer de Liefde Zal op 's Minnaars hert gewinnen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Laus in amore mori.

Sic spernat tua te Domina, et sic arceat usque,
Cum fieris constans, atque in amore pius;
Perfer et obdura, est etenim decus Hercule dignum,
Magnanimique viri, laus in amore mori.

Sempre constante.

Se l'Amata al'amante è cruda, e giostra,
E à foco, e sangue, lo guerreggia e sface,
Non sen'vengia il meschin; ma soffre e tace,
Ancho in morte, l'Amor costanza mostra.

Jusqu'a la mort.

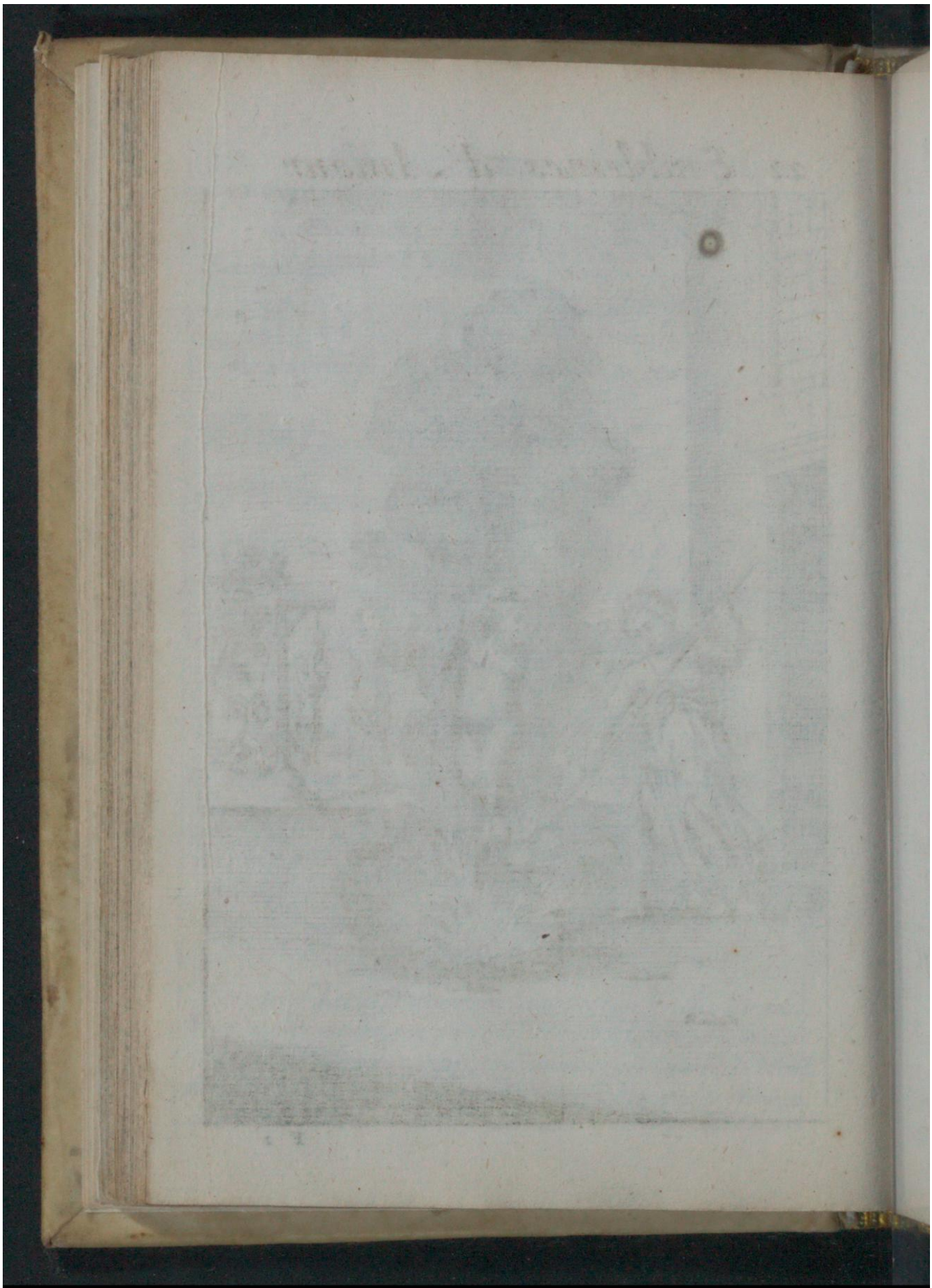
Non, de quelque fierté dont use une maitresse,
Vn ueritable amant ne doit point murmurer,
Et mesme s'il en meurt il doit se remontrer,
Qu'il est grand de mourir d'un beau trait qui nous bles-
sse.

Tot inde Dood.

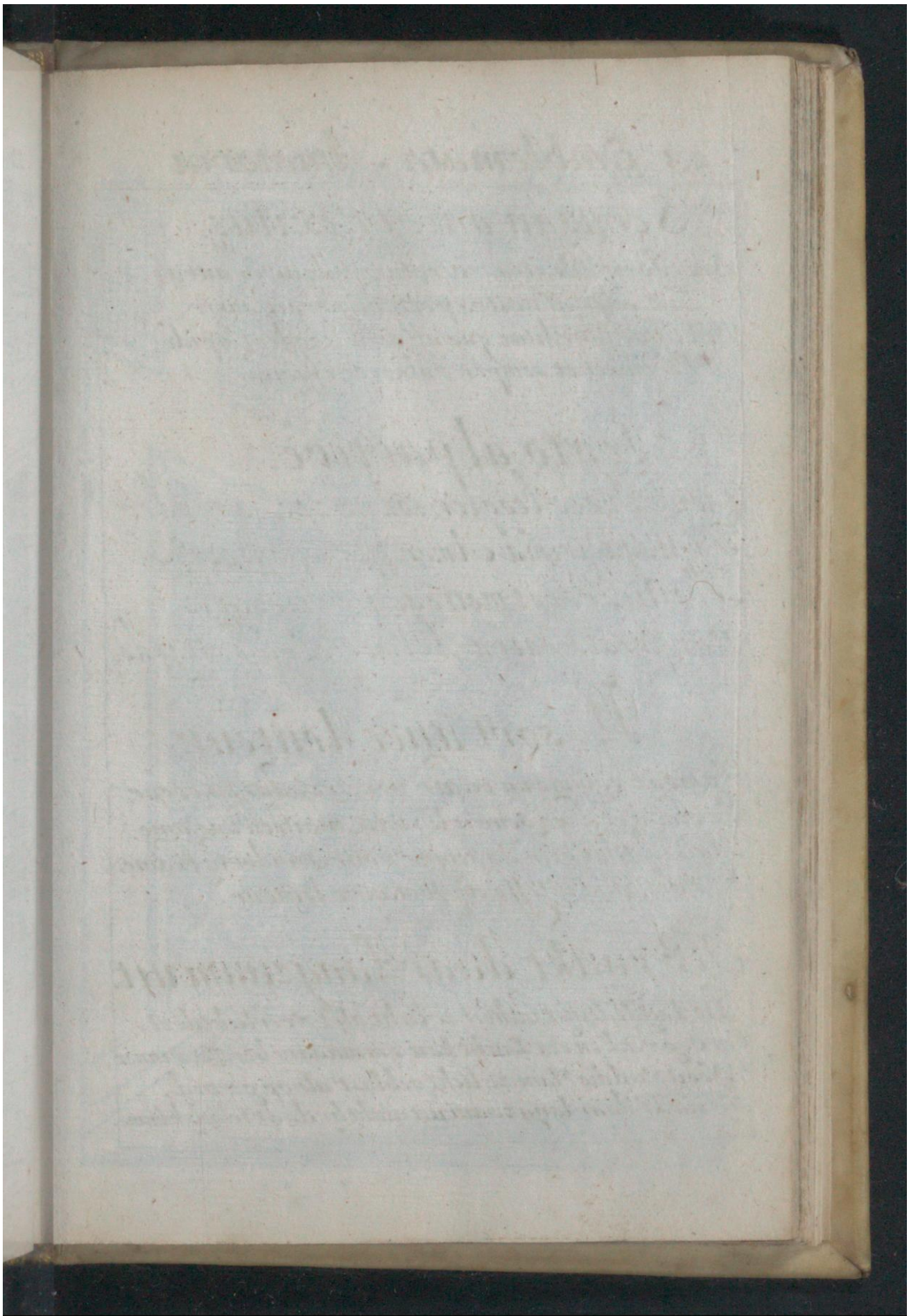
Hoe straf dat een Meestres mag wezen hy die Mind,
Moet zulks gedoogen en zo hy moest't leven derven,
Zal't braaf zyn want'tis schoon het geen men zelde Vind,
Dat's om een Schoone, die me oprecht bemindt te sterven.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Serus in amore exitus.

Seu Jovis e dextra vibratum fulgur in auras,
Tam celer in nostro pectore pergit amor,
Sed tarde egreditur, quo assuevit corde Cupido,
Permanet et semper vulneris effigies.

Lento al partire.

Con vn volo leggier; con mezzo sguardo,
Impiaga prima Amor; ma diuien zoppo.
Al ritirarsi, et mette al dì vn groppo,
Ben presto entra L'Amor; esce ben tardo.

Il sort auec lenteur.

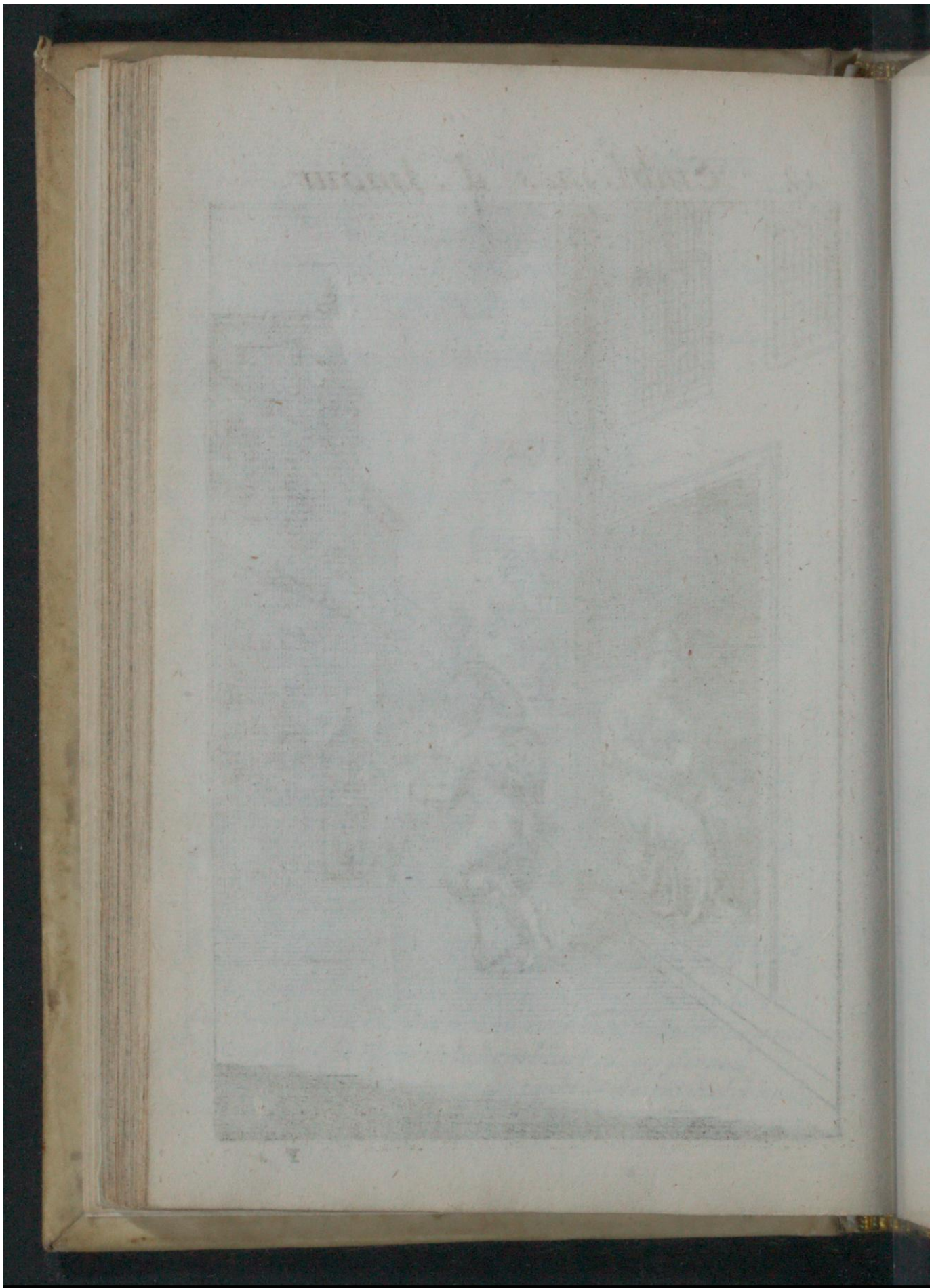
L'amour comme un eclair venétre dans un coeur,
Vn clin d'oeil, un soupir le rend maitre d'une ame,
Mais il faut bien du temps pour eteindre la flame,
Il entre auec uitesse et sort auec lenteur.

Hy raakt daar Langzaam uit.

De Liefde dringt in het hert zo licht als't weêrlicht doet,
Een Oogwenk en een Zucht kan 's minnaars hert verwinnen,
Nooit werd die vlam zo licht geblust als op gevoed,
Hy raakt daar langzaam uit raakt hy daar schielyk binne.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Omnis Amatorem decuit color.

Quid cupis id cupio, quid spernis sperno, tuumq3,
Velle meum velle est nolleq3 nolle meum,
Te propter varios ut Proteus induo vultus,
Inque modum Chamæ, crede, leontis ago.

Com'Amor vuole.

Come il Cameleonte è variante,
Conforme del objetto al vario lume,
Cosi l'amante a voglia del suo Nume,
Si dee cangiar e obedir costante.

Selon que veut ma Dame.

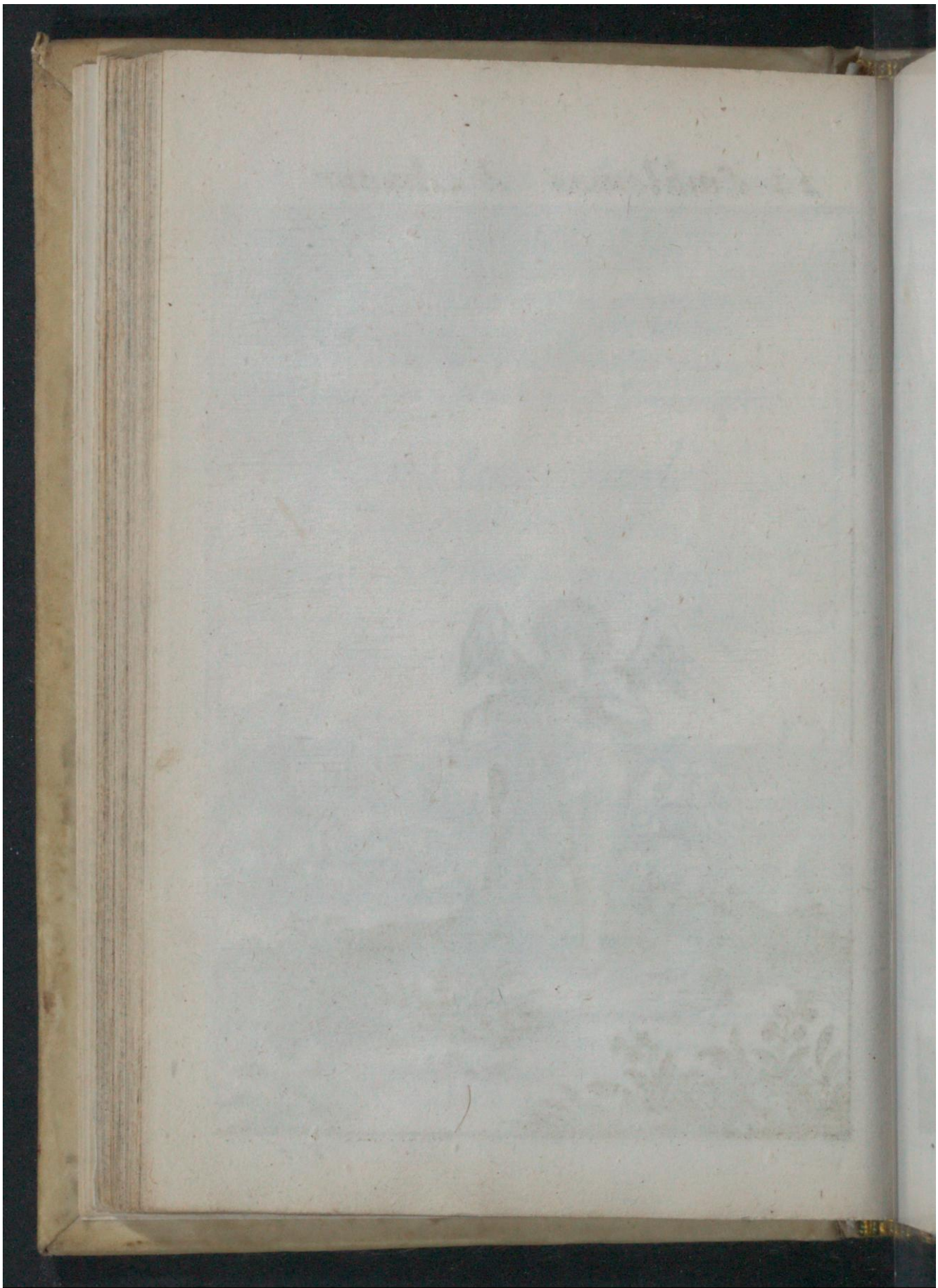
Il faut qu'un Sage amant se renonçant soy meme,
De la belle qu'il sert epouse les humeurs,
Ainsi que uous novez au corps de cet emblesme,
Que le Cameleon prend toutes les couleurs.

Zo als myn schoone wil.

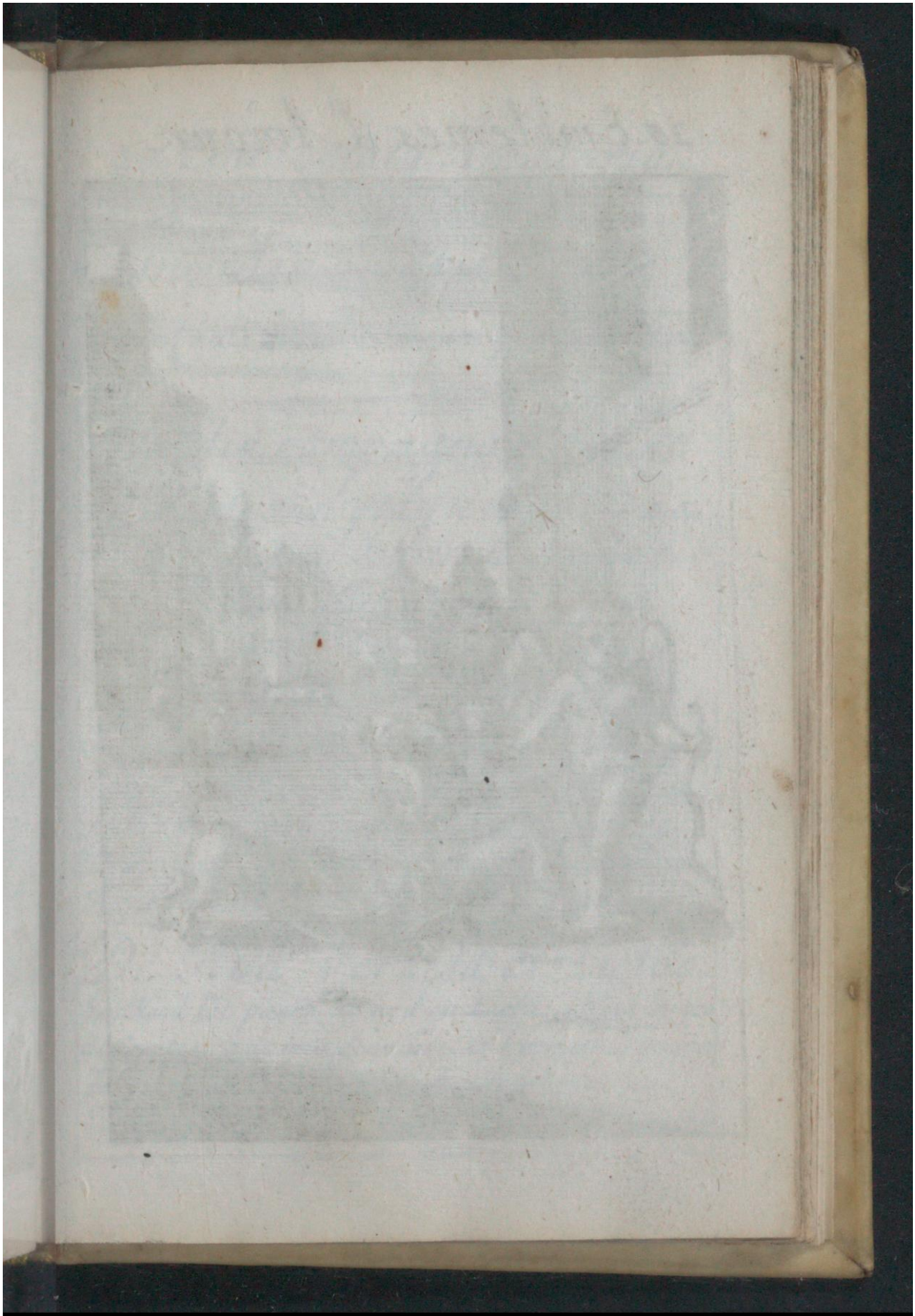
't Kameleon dat vaak van verf veränderd toond,
Hoe zig een minnaar moet na zyn beminde voegen,
Het zy wat inborst of wat drift dat haar bewoond,
Dan Werd zyn Wens volbracht dan vind hy zyn genoegē.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

25. Emblemes d'Amour.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Invidia amoris comes.

Dum Canis os rodit Socium quem diligit odit.

Invidia compagna d. Amore.

L'Amante vuol godersi la sua Diua,
Solo e non vuol soffrir alcun riuale,
Come il cane per un osso schiua,
Odia il compagno e lui uuol male.

Le Monarque et l'amoureux,

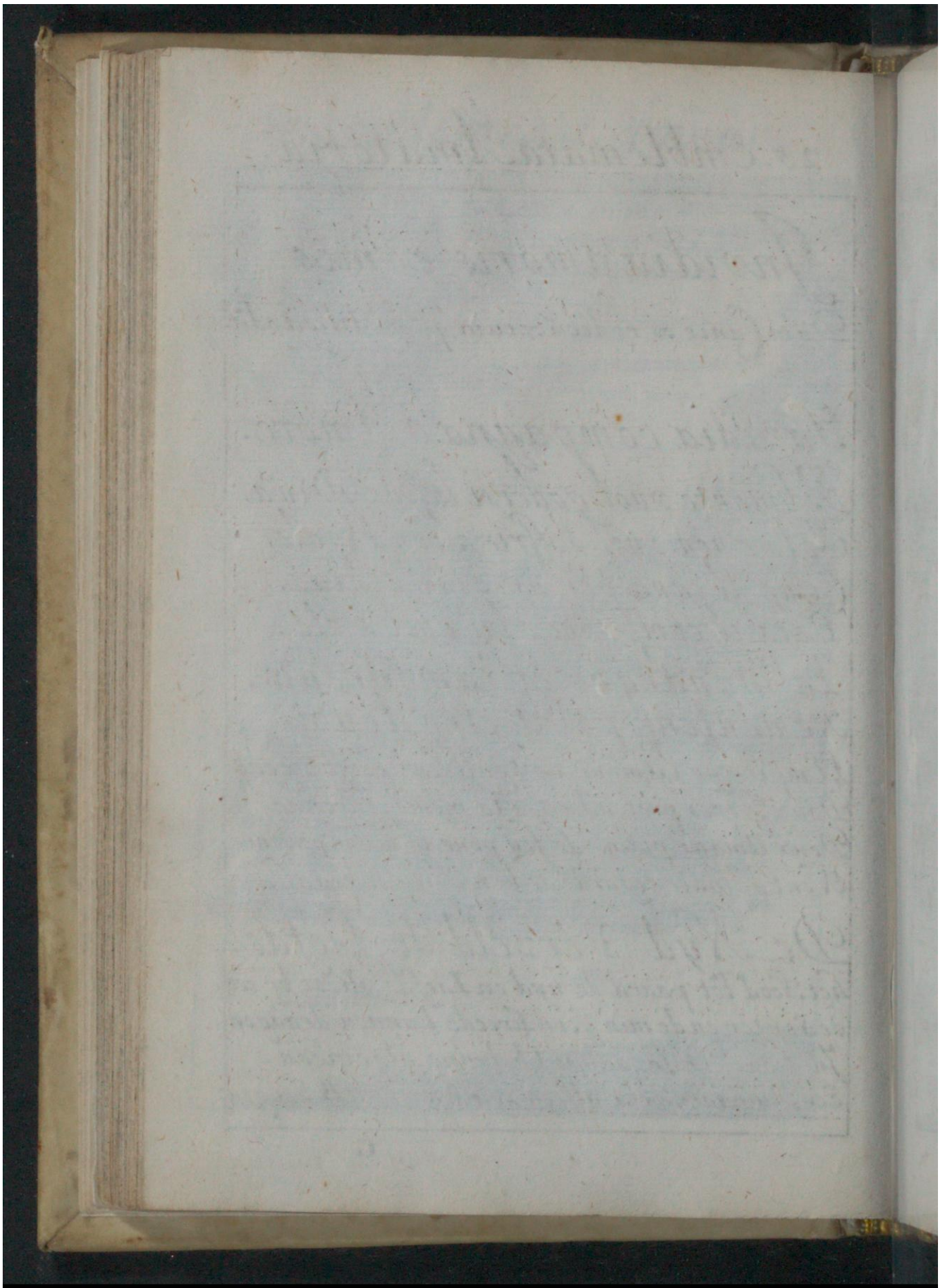
Ne ueulent point etre deux.

L'Empire nv l'Amour ne Souffrent point d'égal,
Deux Heros pretendant a la même Couronne,
Deux Amans pleins de feu pour la meme personne
N'ont iamais regardé de bon oeil un riual.

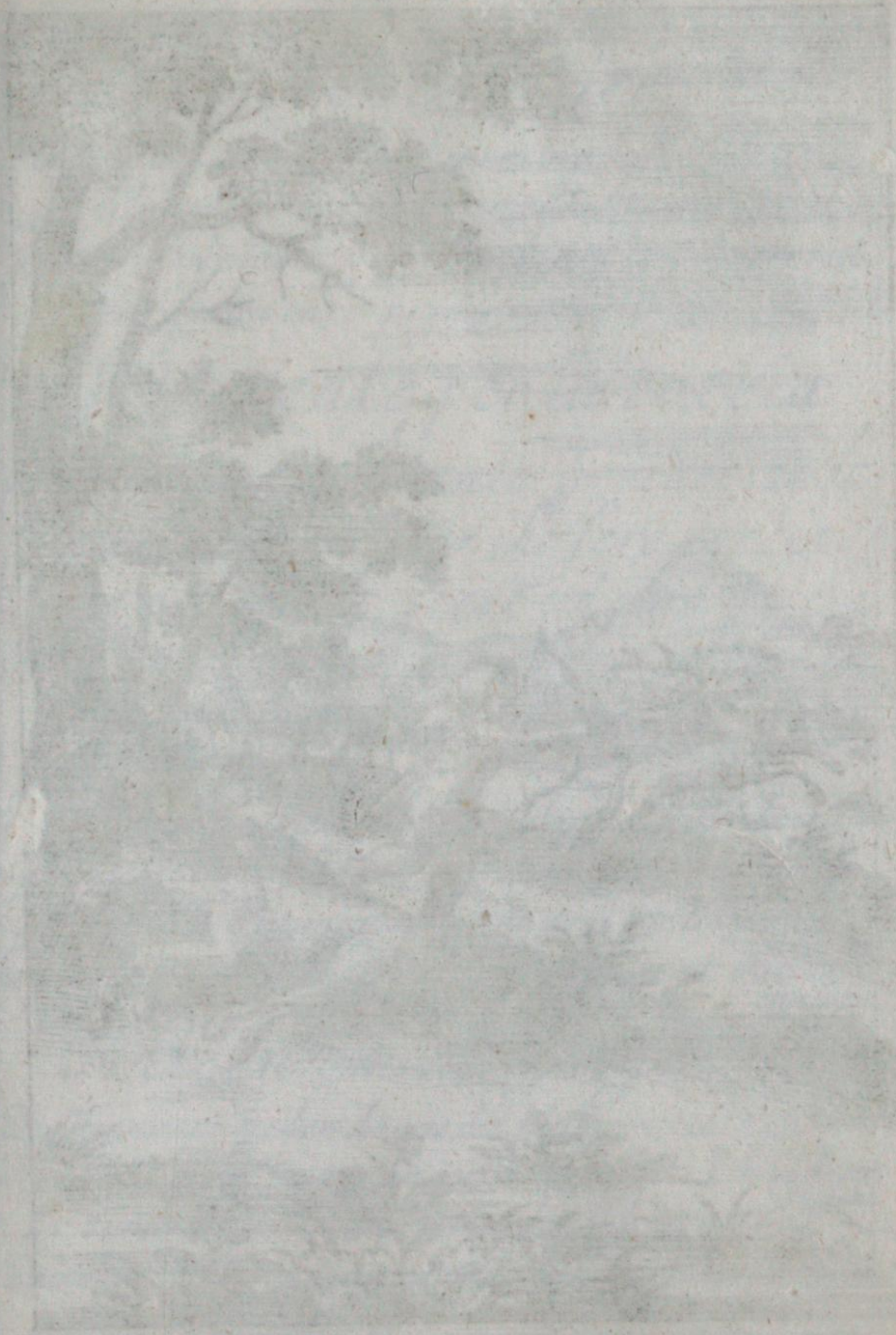
De Nyd Verzeld de Liefde.

het Nood lot paard de nyd en Liefde altoos by een,
de Septer en de min geen Tweede kunnen draagen
In deeze Hoofdzaak is 't belange algemeen.
Een Minnaar Zoekt alleen zyn Schoone te Behaagen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

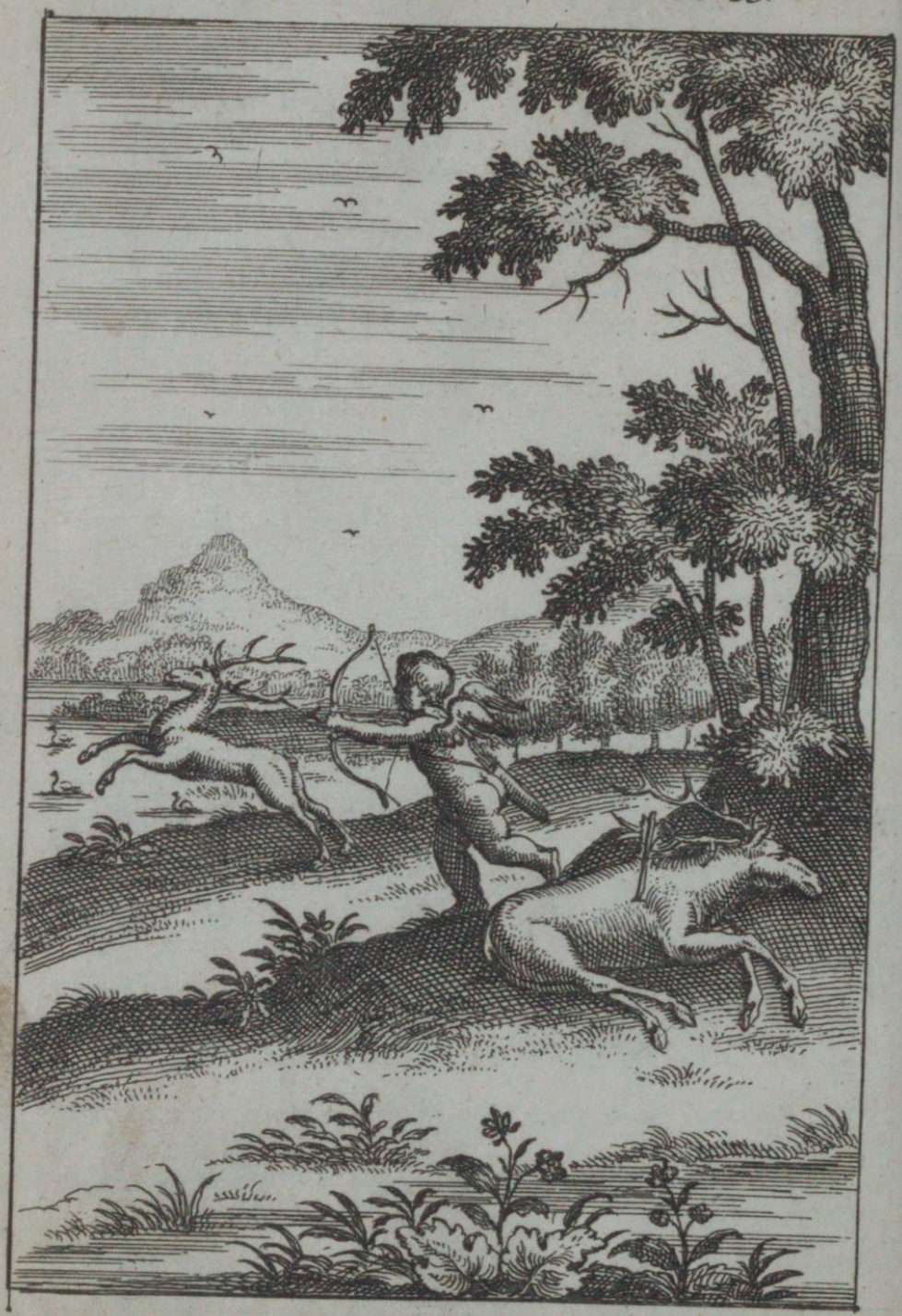


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

26. Emblemes d'Amour.



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amare volo, potiri nolo.

Stulte quid assiduo tua membra labore fatigas,
En tibi quam Sequeris præda Supina jacet;
Quam stultum est in amore Suam consumere vitã,
Et nunquam caro pignore velle frui!

Solamente per la caccia.

Molti amanti l'amata procacciando,
Fanno come l'arcier, che fere caccia,
Fatta una preda, segue vn'altra traccia,
Non per gioir, ma per andar cacciando.

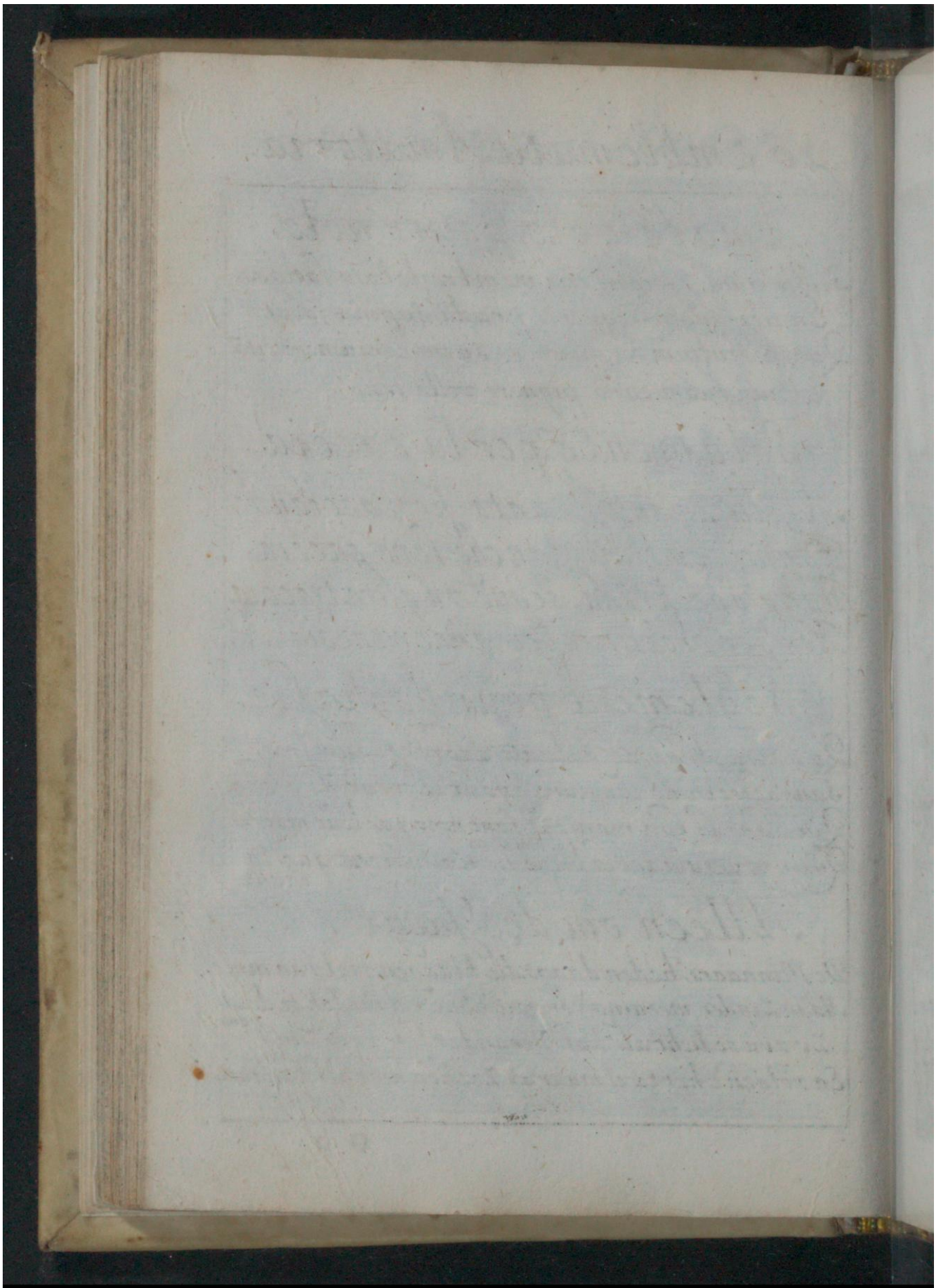
Seulement pour la chasse.

Qu'auiourdhuy de galants adorent leur Iris,
Sans dessein de conclure, avant le coeur de glace,
Qui dans le bon moment font voir par leur mepris
Qu'en poursuivant la biche ils n'aimoient que la chasse.

Alleen om de Jagt.

De Minnaars, heden daags, die klaagen veel van min,
Maar Zonder meening van ooit 't Huuwelyks Iok te draagen,
Zy zyn zo licht als kaf Veranderlyk van Zin;
En volgen't hertwel maar zy Zoecken niet als Iaagen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

27. Emblemes d'Amour.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Facundia ducit amorem.

Dulciloquo aggredere Orator Sermone puellam
Si cupis ac tutum dulci in amore frui,
Quippe per armatos facundia ducit amorem,
Docta viros, animi fortia claustra domat.

Il ben parlar insegna.

Insegna al Amator alta eloquenza,
E suaui concetti Amor sagace,
Da trouar nel amata e gratia, e pace,
Amore è mestro anchora di scienza.

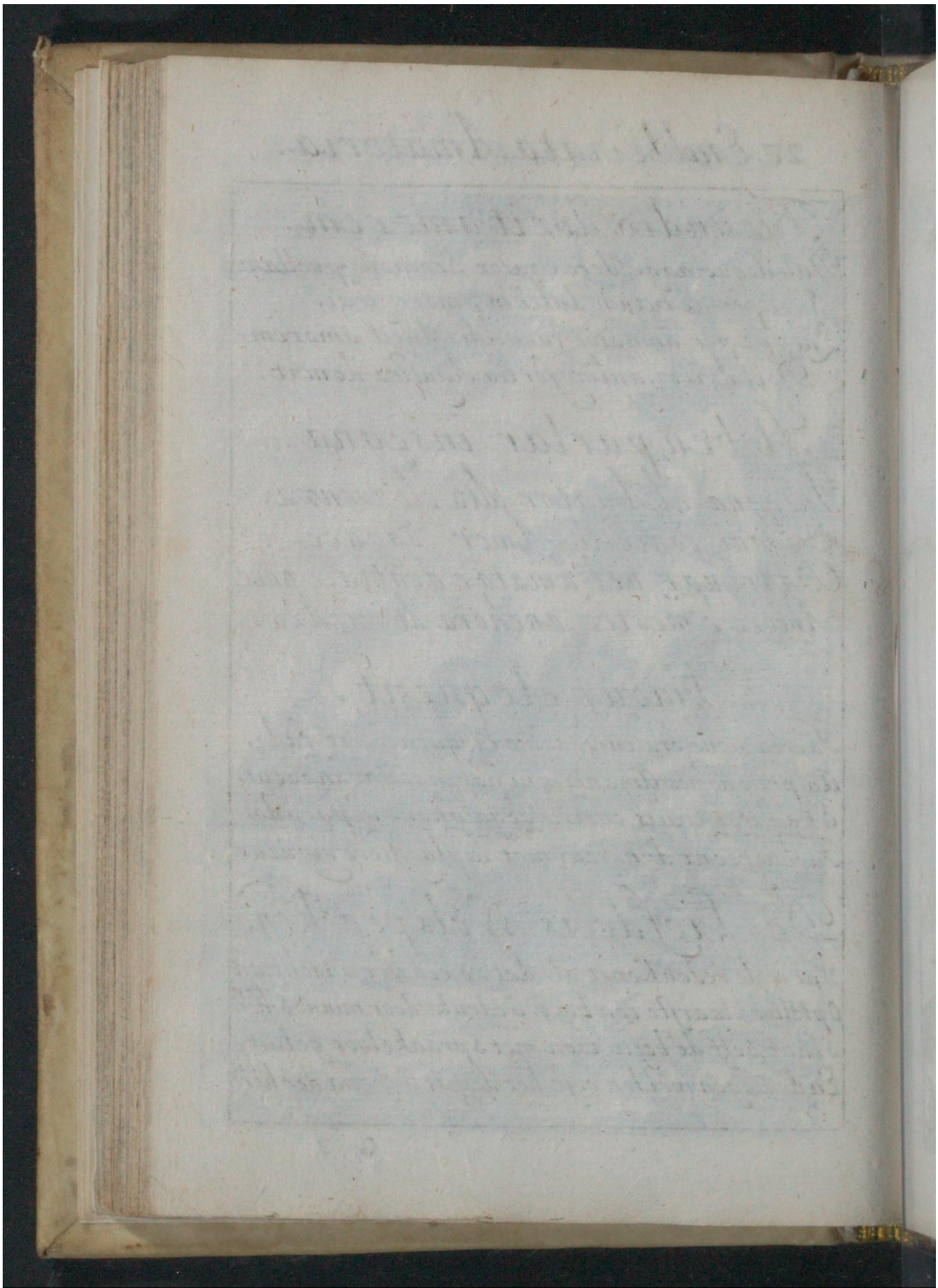
L'Amour eloquent.

Taisez uous, orateurs, uotre Eloquence, est fade,
Au prix de nos Amants, qui haranguant du coeur,
Et de uos traits choisis dedaignant la parade,
Flechissent dun Seul mot la plus fiere rigueur.

De Liefde is Welspreekend.

Wat is de redenKonst als dat ze een herts tocht uit
Op't Aller klaarste een hert, Gedrukt door minne Smer:ten
Slaat Zelf de beste toon, met Spraakeloos geluit,
En de Oogen melden best, het diepst Geheim der hert:en

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

28. Emblemes d'Amour.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Nescit amor magnis cedere divitiis

Nobilium gazas Amor atq; insignia calcat,
Nescit enim priscis cedere imaginibus,
Nobilitas Sub amore jacet: nam rustica Regi
Regia rurali sæpe puella placet.

Amor Sopra tutto.

Grandezza, e nobiltà stima Amor poco,
Di pastorella un Rege, ò di Pastore
D'una Reina accenderà nel core.
Ancho à stato ineguale Amor dà loco.

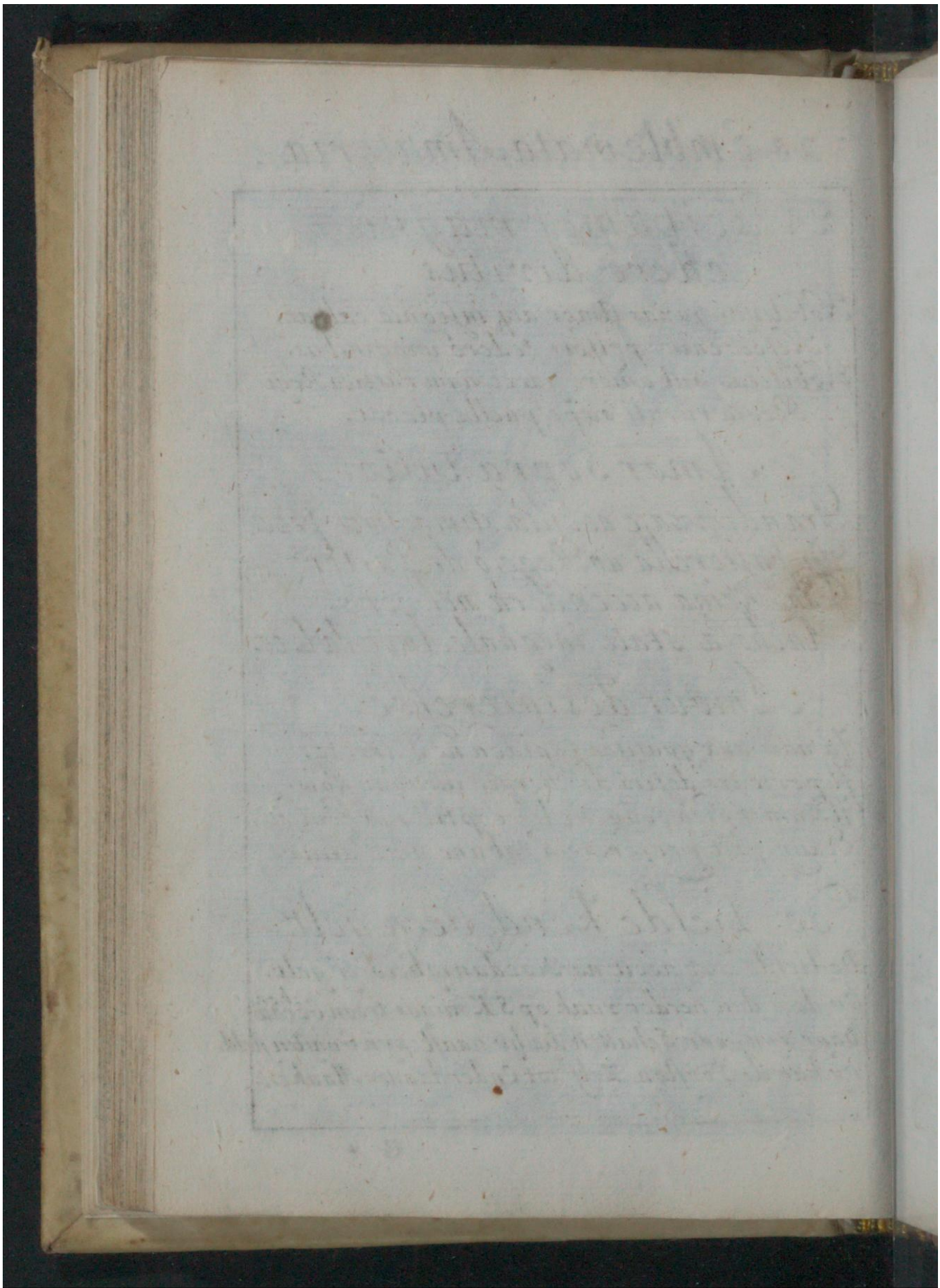
Amour desintereſsé.

Jamais aux qualitez Cupidon ne S'arrête;
Il porte les deſirs du Berger iusqu'au dais,
Il Soumet bien Souuent le sceptre a la houlette,
Et luy fait preferer la cabane au Palais.

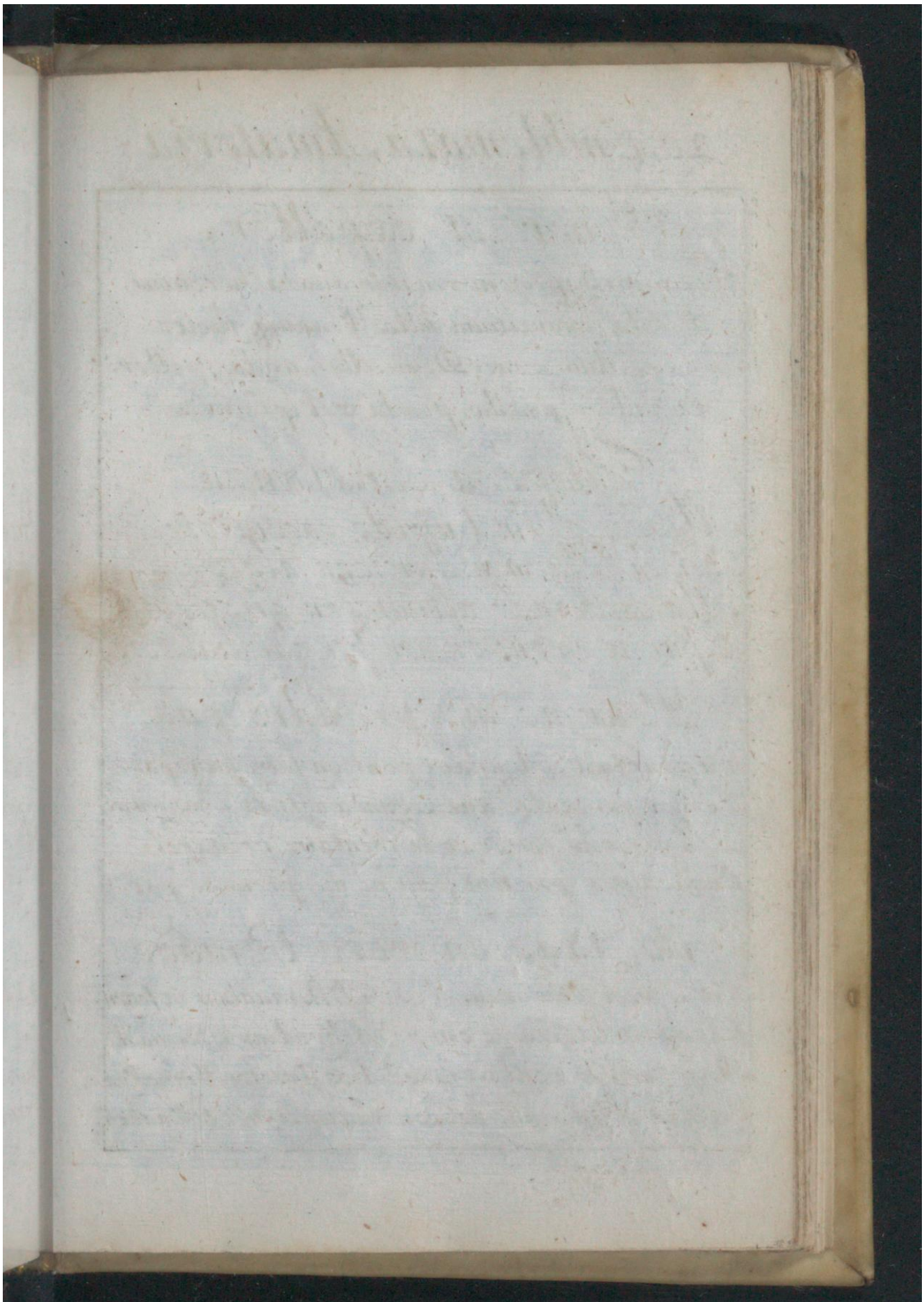
De Liefde kend geen gelt.

De liefde ziet nooit na Hoedanigheid of gelt,
Sy doet den herder vaak op S Konings troon Geraken,
Daar zyn geen Schatten die hr naast zyn Gunsten ſtelt,
hy kan de Vorſten Zelf tot Onderdaanen Maaken.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Venor et expellor.

Vt capiat Leporem venatur gnava Iuventus,
Præda exercitium dulce bonumq; facit;
Ast ego dum venor Domicellas, undiq; pellor,
Et videor prædæ, præda vel ipse meæ.

Vilipesa constanza.

Mi fece al fin Cupido cacciatore,
Non di beltà, nè, di un cor alato,
Ma cacciando altrui son discacciato
E pur io seguo un cor, per dargli il core.

Pour ne me prendre pas.

On poursuit ce leuraut pour en faire un repas,
Et moy qui chasse aux coeurs a dessein de me rendre,
A dessein d'y rester et de m'en faire prendre,
On me chasse par tout pour ne me prendre pas.

ik Jaag, en werd Gejaagd.

Het is niet alles waar; 't geen Dik maals is in schyn,
'k Iaag na dit Haasje om zo 't Schynd my te Vermaaken
Maar, ach! ik werd Gejaagd door Groter Minne Pyn,
En Zoek al Iaagende uit een Naauwer net te Raaken.

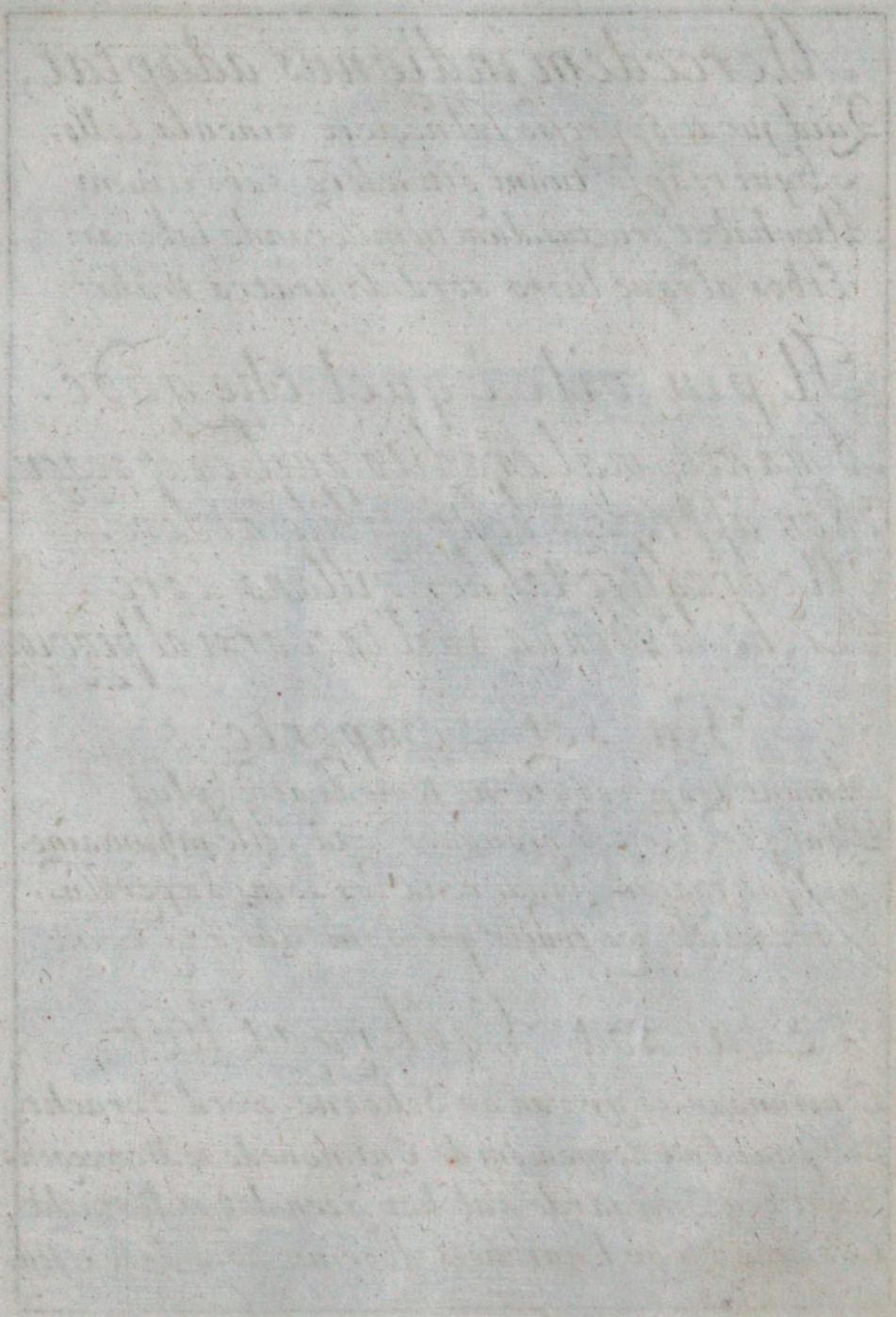
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

29 Emblemes d'Amour.

H

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Mercedem indignus adaptat.

Quid juvat oppreſso ſubnectere vincula collo,
Atque reapſe tuum oſtendere ſervitium?
Alter habet fructus, dum tu miſerande laboras:
Et bos abſque lucro ſordida aratra trahis.

Il piu vile, è quel che gode.

Amante mal gradito, quel ch'io veggo,
Non apprezza beltá nobile ardore,
Ma gradiſce tal hor villano core
Perche la Donna ſuol taccarsi al peggio.

Vn Sot L'emporte.

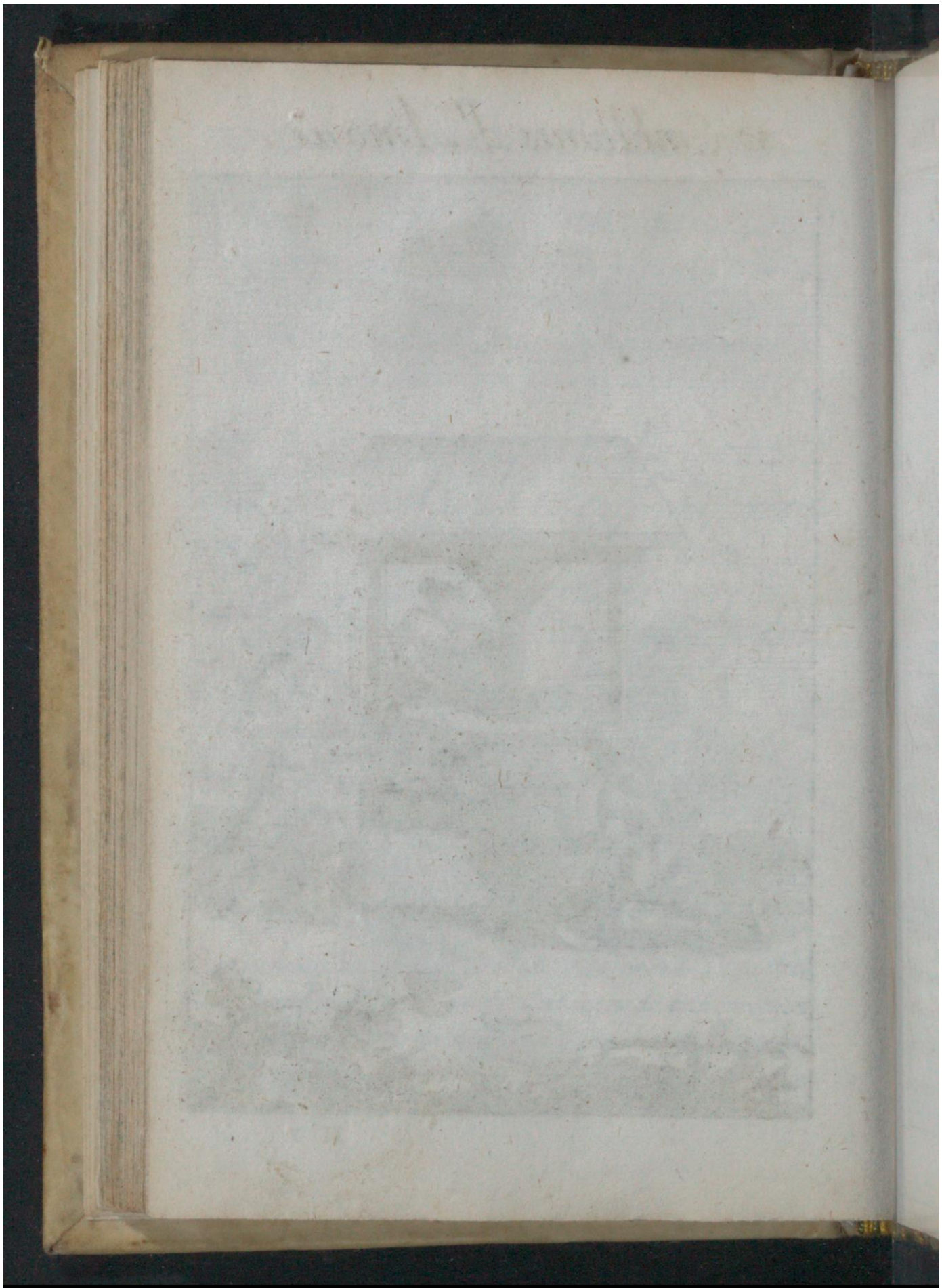
Amant trop rebuté, ne t'embaraſſe plus
Pour flechir les rigueurs de ta belle inhumaine.
Quelque indigne riual rend tes ſoins Superflus,
Et recüeille les fruits qui Sont dûs a ta peine.

Een zot Verkrygt het.

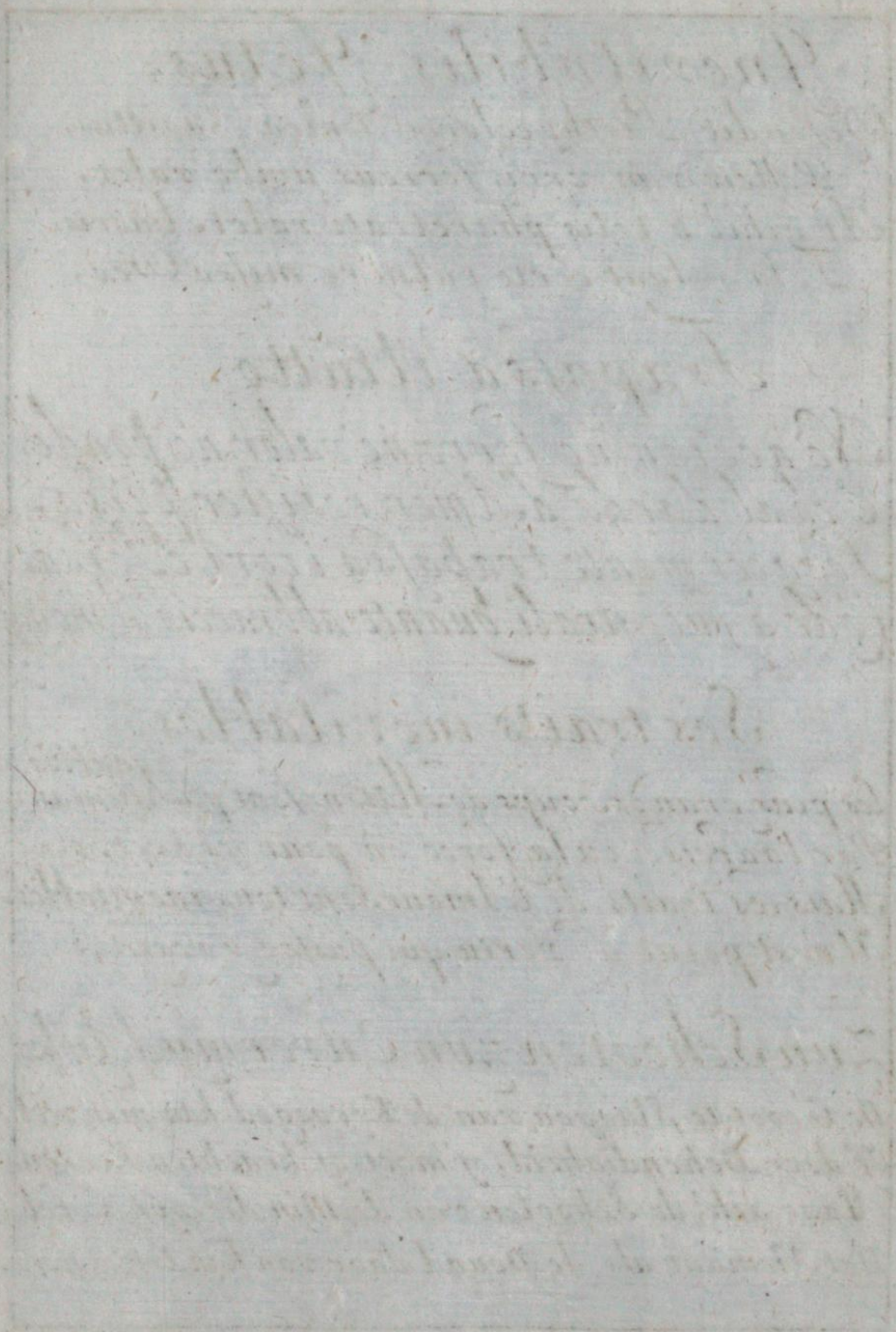
O minnaar, zo gy van uw Schoone werd Veracht,
Zo Spaard uw Zorgen om de Ontmensde te Bewegen;
Want een Onwaarde zal het geen dat gy Betracht
Genieten, en gy kunt niets door uw Zorg daar tegen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Inevitabilis Jctus.

Defendit Parthi celeres lorica sagittas,
Pellere vim ferri, ferreus umbo valet,
At nihil a telis pharetrati valet Amoris,
Tela volant certo vulnere missa Deo.

Trapassa il tutto.

Ne acciar, ne ferro, ne valor, ne pondo,
Ch'al dardo d'Amor resister possa,
Leggiermente trapassa i cori, e l'ossa,
Cede à suoi strali quanto abbraccia il mondo.

Ses traits inevitables.

Les plus grands coups de Mars ne sont pas immanquables
Par l'adresse ou la force on peut les aréter.
Mais les traits de l'Amour sont tous inevitables,
Il n'est point de vertu qui puisse y resister.

Zyn Schooten zyn Onvermydelyk.

De Grootste Slaagen van de Krygsgod kan men wel
Of door Behendigheid, of moet, of krachten keeren,
Maar ach! de Schooten van de Min die zyn zo fel,
Dat Niemant als de Deugd daar van kan Triomfeeren.

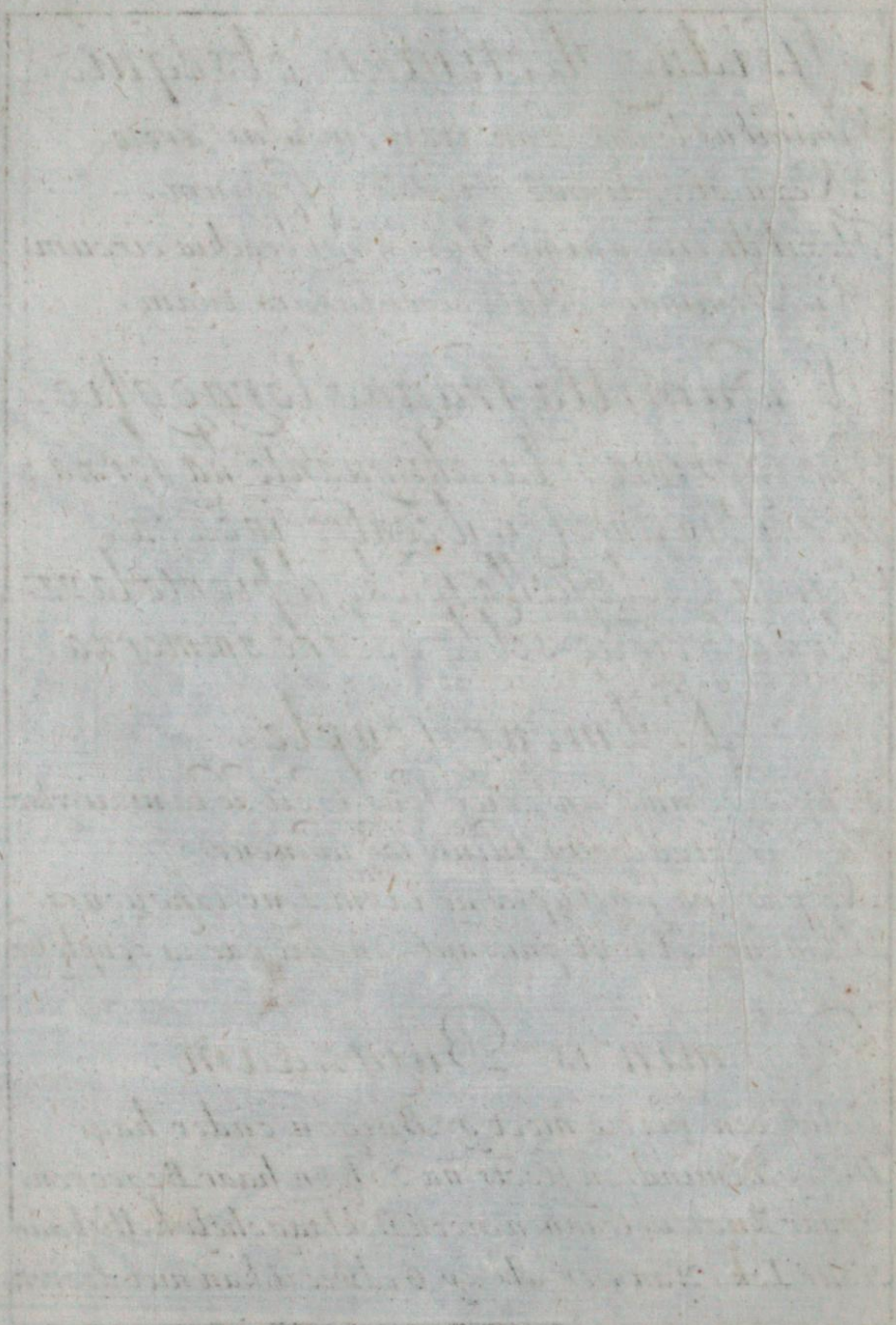
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

31. Emblemes d'Amour.

H 3

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Assiduo flectimur obsequio.

Diminibus lentis formatur circulus arcto.
Nexu, et continuo vasis ad officium.
Flexibili esto animo, Juvenis, si brachia circum,
Vis Dominam, veluti circulus, ire tuam.

L' humiltá frange l'orgoglio.

Vna lagrima sola, ahi, quanto ha forza;
Dogni piu duro Cor, il centro incasa,
Bianca e'sol ouella fe'che il pianto lava;
L'humido ciglio sol lo sdegno ammorza.

L'Amour souple.

Souple comme un ozier sous lo œil de ta maitresse
Tu dois etudier et suiure les humeurs.
Ne pargne ny soupirs, ny larmes, ny langueurs.
L'Amour est tout puissant, conduit par la souplesse.

De min is Buigzaam.

Gelyk een rietje moet gy Buigen onder haar
Die gy Bemind, en steets na Volgen haar Begeeren,
Spaar Zugten, traanen, noch Beklaag chelyk. Mis baar
Haar Iok, Wanneer als zy Gedwee is, kan niet deeren.

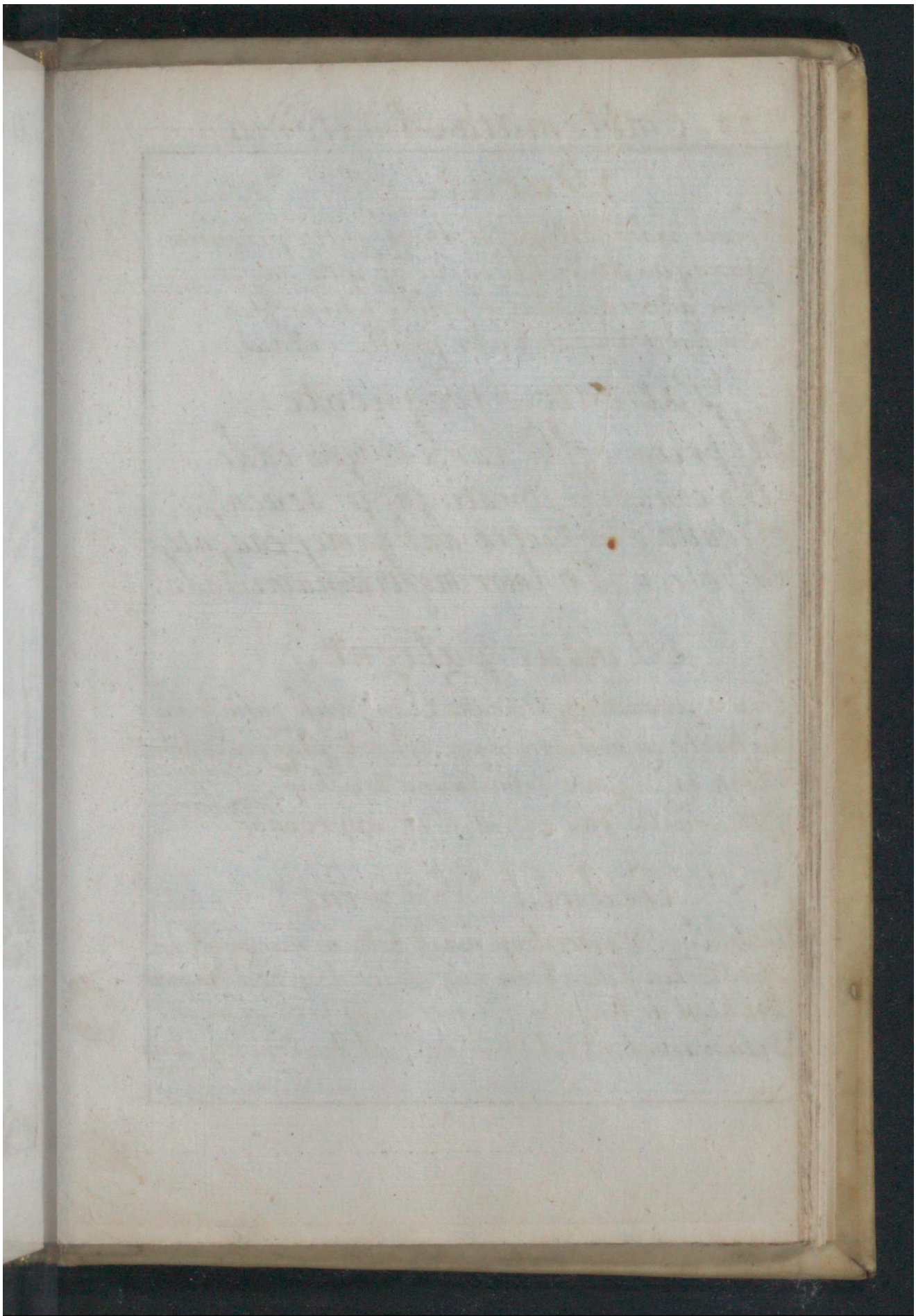
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

32. Emblemes d'Amour.

H 4

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Durate.

Nonne vides Silices ut duros gutta perennis,
Saxaque Stillicidî casus et ipsa cavet.
Vtque annosa cadat repetitis ictibus Ilex
Sic dabit urgenti victa puella manus.

Patiente, è frequente.

A primo colpe l'arbore non cade,
Ma con colpi iterati, ancho souente.
Strutta è la pietra dal'humor cadente.
A patienza Amor mostra humiltade.

Amour patient.

Goutte a goutte en tombant l'eau creuse enfin le mar-
-bre:
La hache en plusieurs coups abbat le plus grand arbre;
Ainsi ta patience enfin saura toucher
Cette crüelle Iris que tu n'ose approcher.

Geduld Verwint.

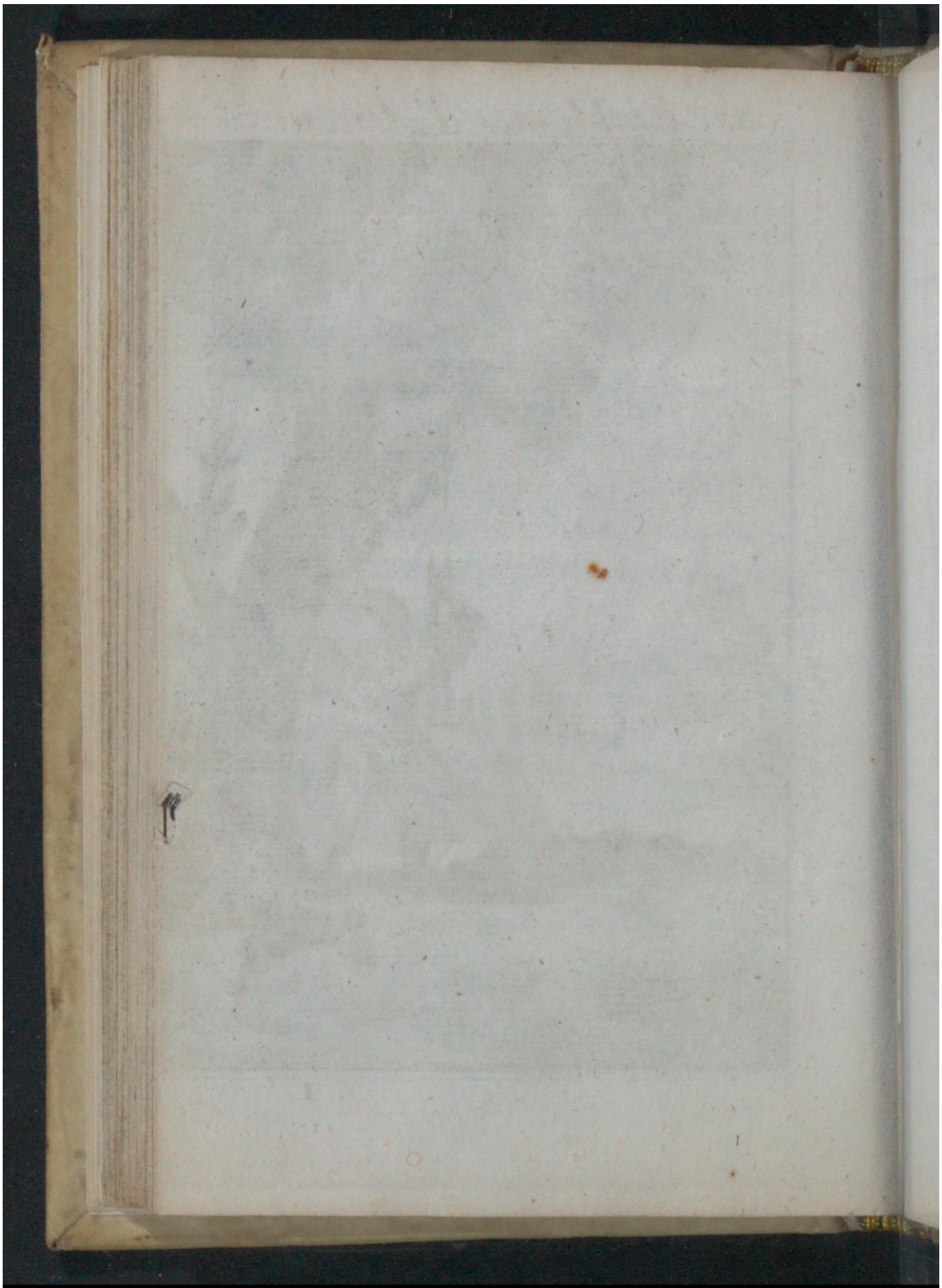
Geduurige Waater drop maak holte in marmorsteen,
Den Sterken Eiken boom valt neder door veel Slaagen;
Dit heeft de Liefden ook met deeze toree gemeen,
Standvastigheid zal Steets int eind den Prys weg draa-
-gen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

33. Emblemes d'Amour.

I

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Solonisi mobilis auro.

Inclusam Danaen custodit ahenea turris,
Pervia at aurato mox patet illa Jovi.
Quid ni fulgenti marmor concederet auro?
Cui sua post posuit fulmina et ipse tonans.

Amor interessato.

Servo, piango, sospiro, amo, e adoro,
Un Infida Belta ch'odia e disprezza,
Ma pur per superar cotanta asprezza,
Si cangerá il mio pianto, in pioggia d'Oro.

Amour doré.

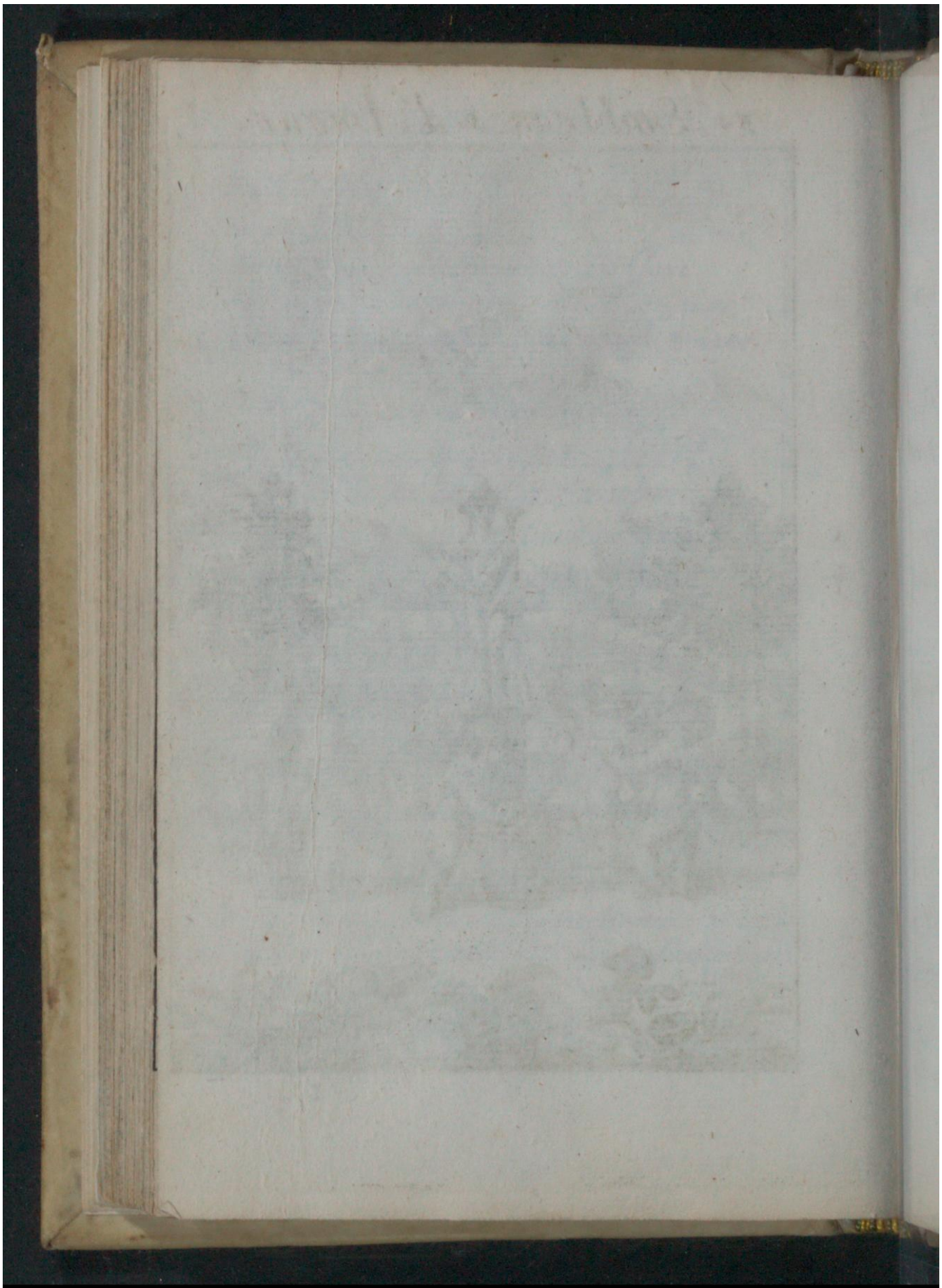
Les soupirs, les langueurs, les larmes, les seruices
Bien souuent ne sont rien sur vn coeur adoré;
Mais lor, lor vient a bout des plus cruels caprices
Car que ne fait L'Amour quand il est tout doré.

Vergulde Liefde.

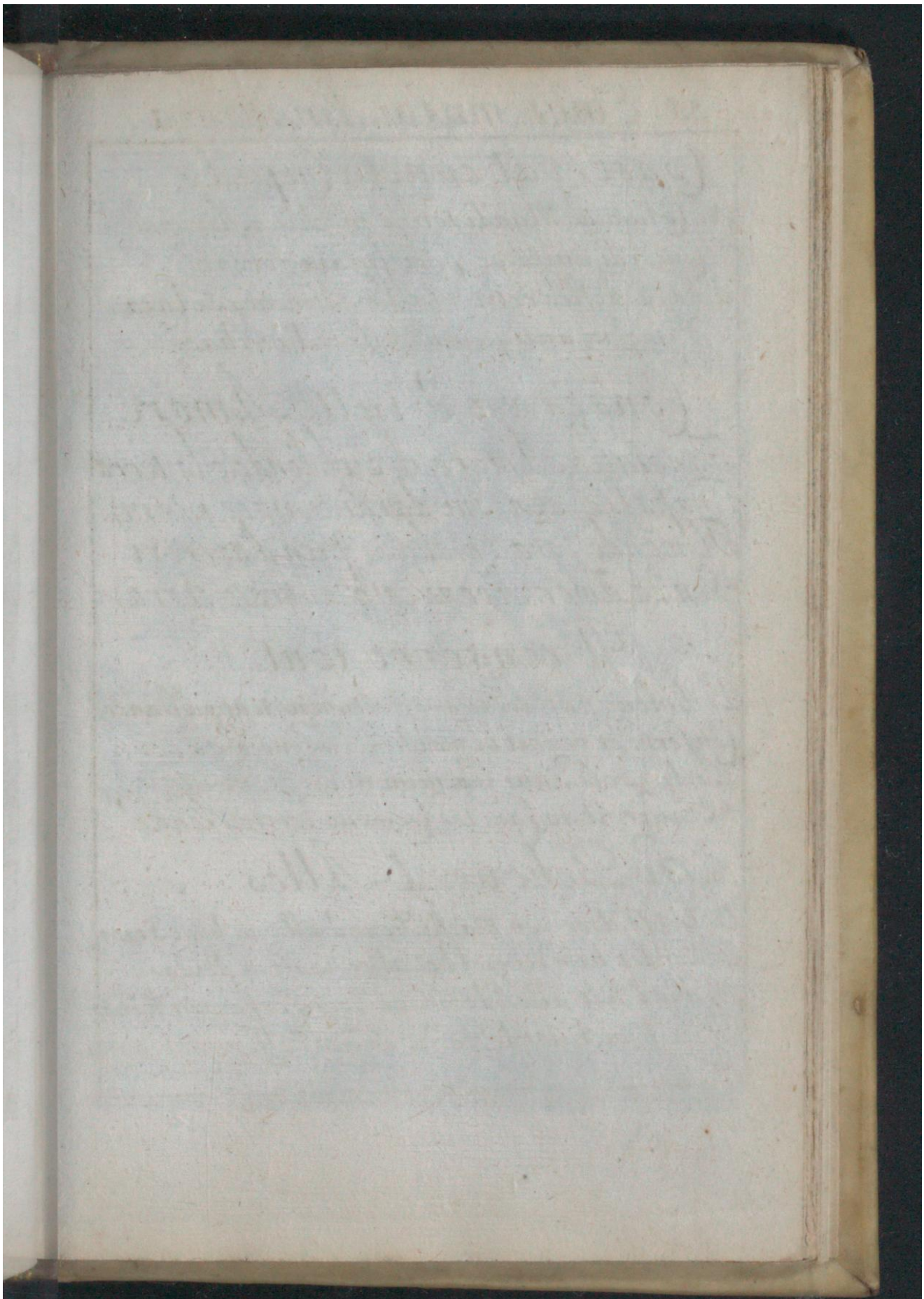
't Gout Kweckt de liefden, en Vermeestert al wat leeft
Men wint door min niet meêr, noch door Gedienstigheden;
Maar hy die van't Geluk veel gout Verkreegen heeft
Zal haast Verwinnaar zyn, al heeft hy niet Gestreden.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Conservat cuncta Cupido.

Ni Cœlum, ac Mundi totius machina Amoris
Concordi unita, ac pace ligata forent,
Omnia deficerent vinclis Elementa Soluta,
Visaq; in antiquum velle redire chaos.

Conserva il tutto Amore.

Fanciullo Amore il ciel, l'onde, e la terrá
Trapassa con sui dardi, y unisce i cori;
Il mondo fora yn chaos pien d'horrori
Senza amor, ch'ogni cosa nutre, e serra.

Il conserve tout.

L'Amour par des liens secrets, mais tout puissants
Conserve et reünit la machine du monde.
La discorde sans luy, minant les Elements
Reduiroit au Caos les Cieux, la terre, et l'onde.

Hy Behouwd Alles

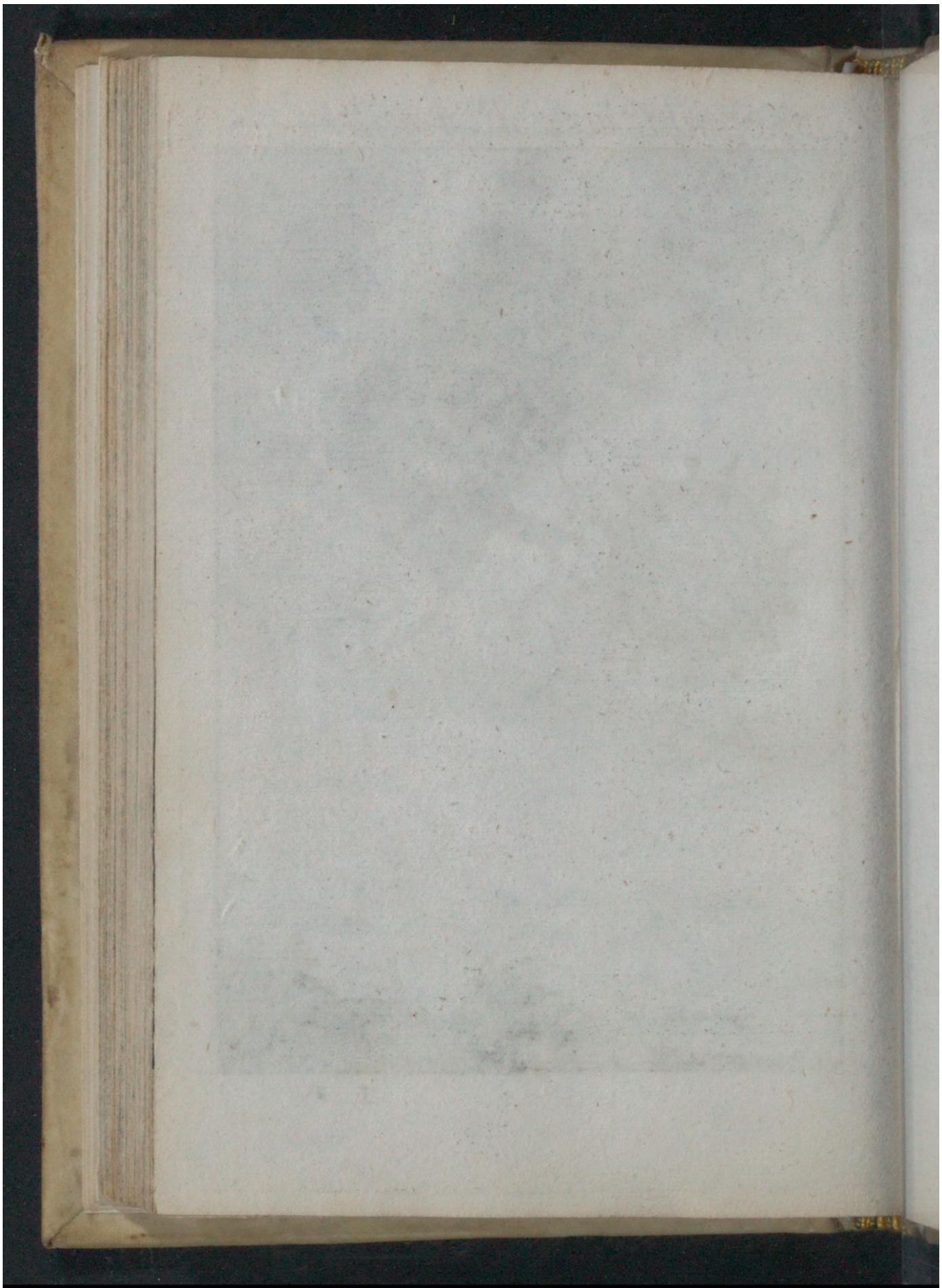
De liefde, door zyn Macht, houwd alles in haar Stant
En Zonder hem Verviel het alles Haast in Dingen
Hy bind het alles, door een Zeer Verborgen band,
't Geen hemel, Aarde, lucht en Zee Zelfs moet betuigen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

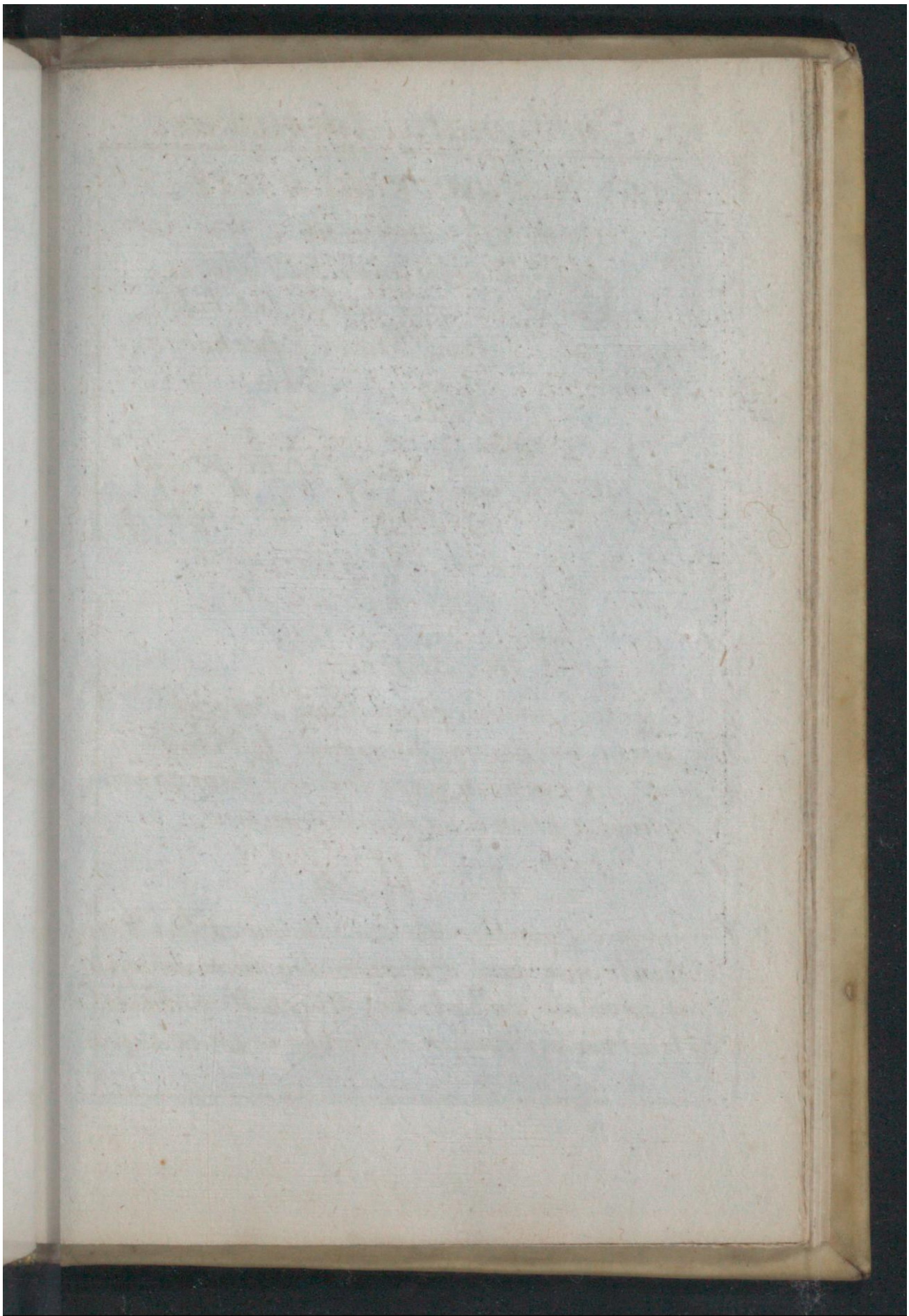
35. Emblemes d'Amour.

I 3

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Perfectus amor non est
nisi ad unum.

Quid Elige cui dicas tu mihi Sola places.
Peccat et in plures ruit ambitiosa Libido.
Verus amor Solam Philida solus habet.

Vn Solo.

L'unità vuol Cupido, e perche pecca
L'Amor diuiso, il numero nel suolo
Calca col piè del vno gode solo.
Sparso in più vene vn rio presto si secca.

Vne Seule.

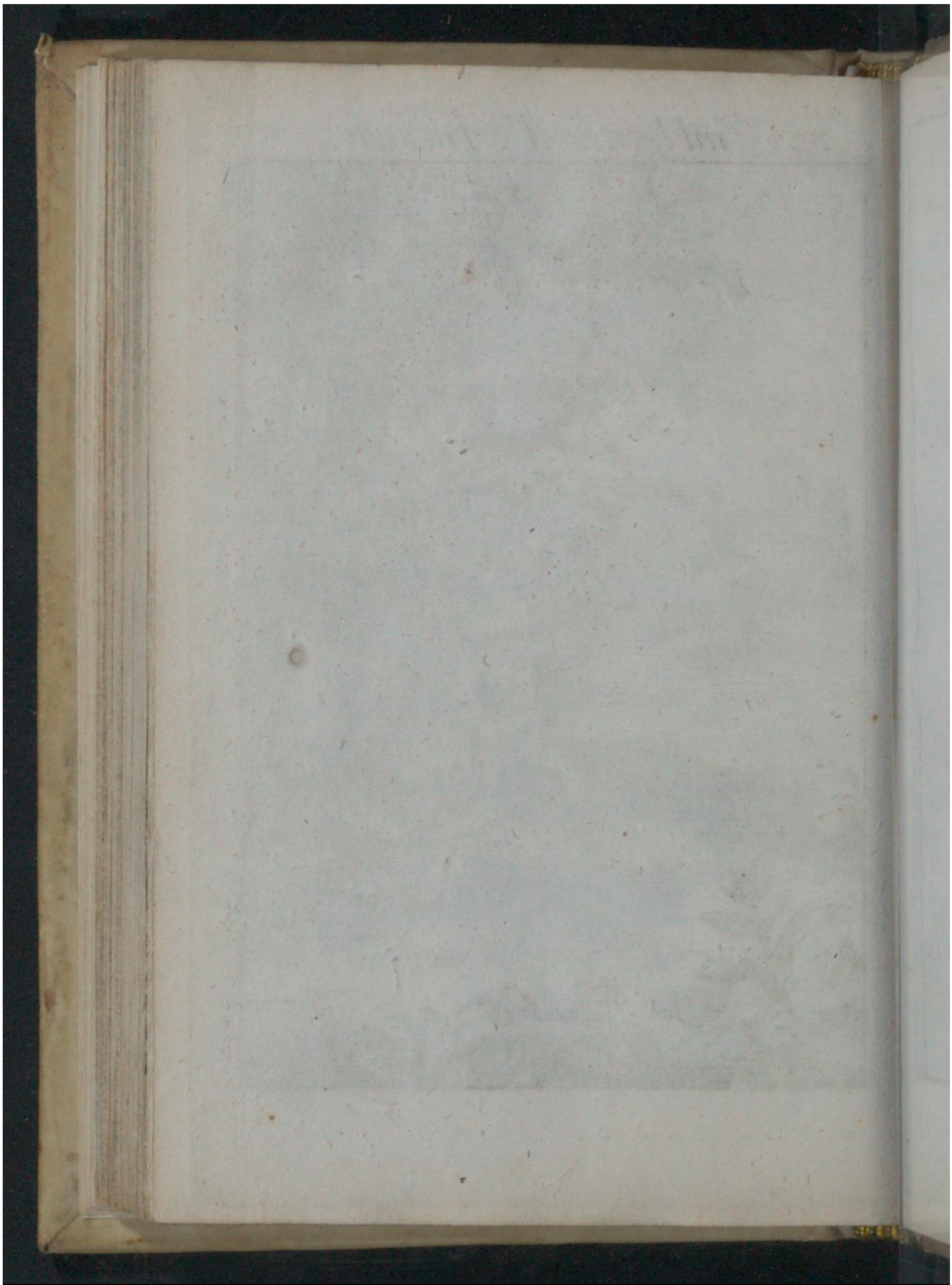
Ne courtise jamais, qu'une Seule Bergére
Vn amour partagé ne fit jamais de bien;
Comme un ruisseau Coupé se perdet vient a rien,
Il S'écoule et perit de la même maniere.

Een Alleen

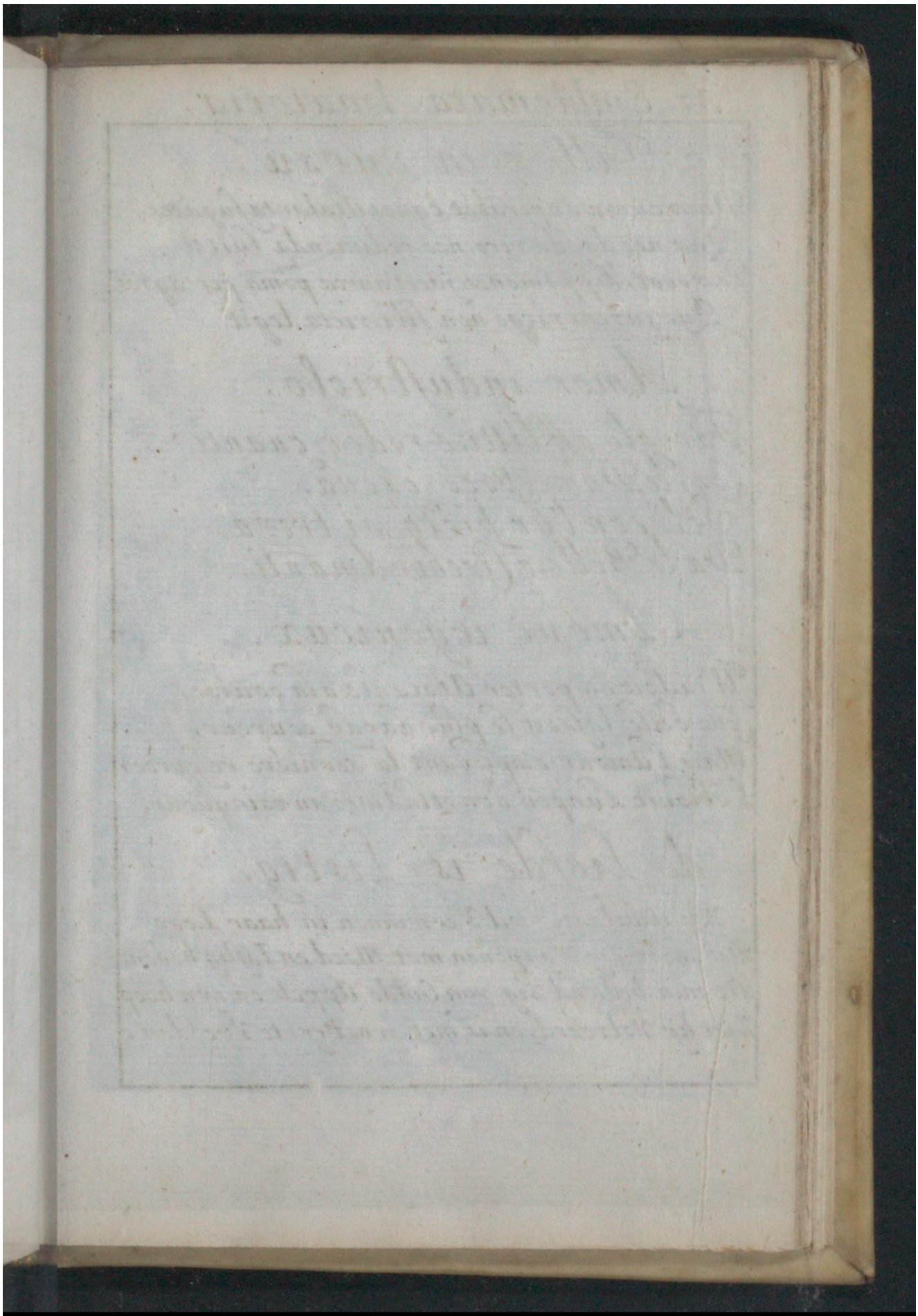
Bemin nooit meerder als een Schoone en die alleen,
Verdeelde min deed iets goeds den minnaar hoopen;
Want even als een beek, door droogte Doorgesneên
Zyn krachtin loop Verliest, zo mist hy ze ook int loopen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Fallor in cursu.

Dum cursu superabat Equos Atalanta fugaces.
Quæ nec danda viro, nec redimenda fuit;
Provocat Hippomenes, jacet aurea poma per agros,
Quæ juveni virgo non sibi, victa legit.

Amor industrioso.

Far gli afflitti, e roder guanti
Con le Dame poco gioua,
Sol' con l'Or pietá si trova,
Da le Belle, o Ciechi Amanti.

Amour ingenieux.

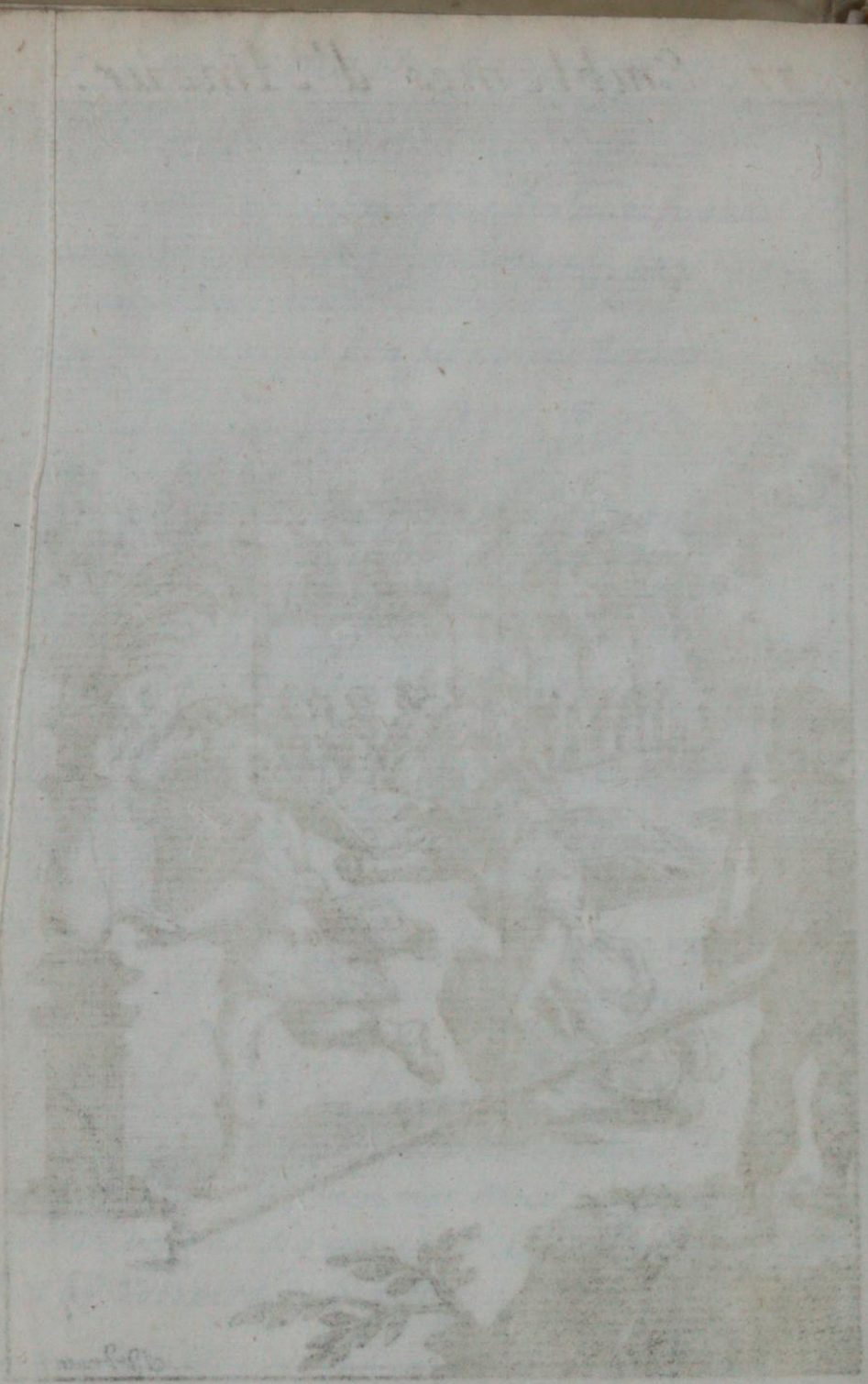
Il falloit emporter Atalante a la course,
Cette belle lassoit le plus hardy coureur;
Mais l'Amour employant la derniére resource,
L'eblouit d'un peu d'or, et la liure au vainqueur.

de Liefde is Listig.

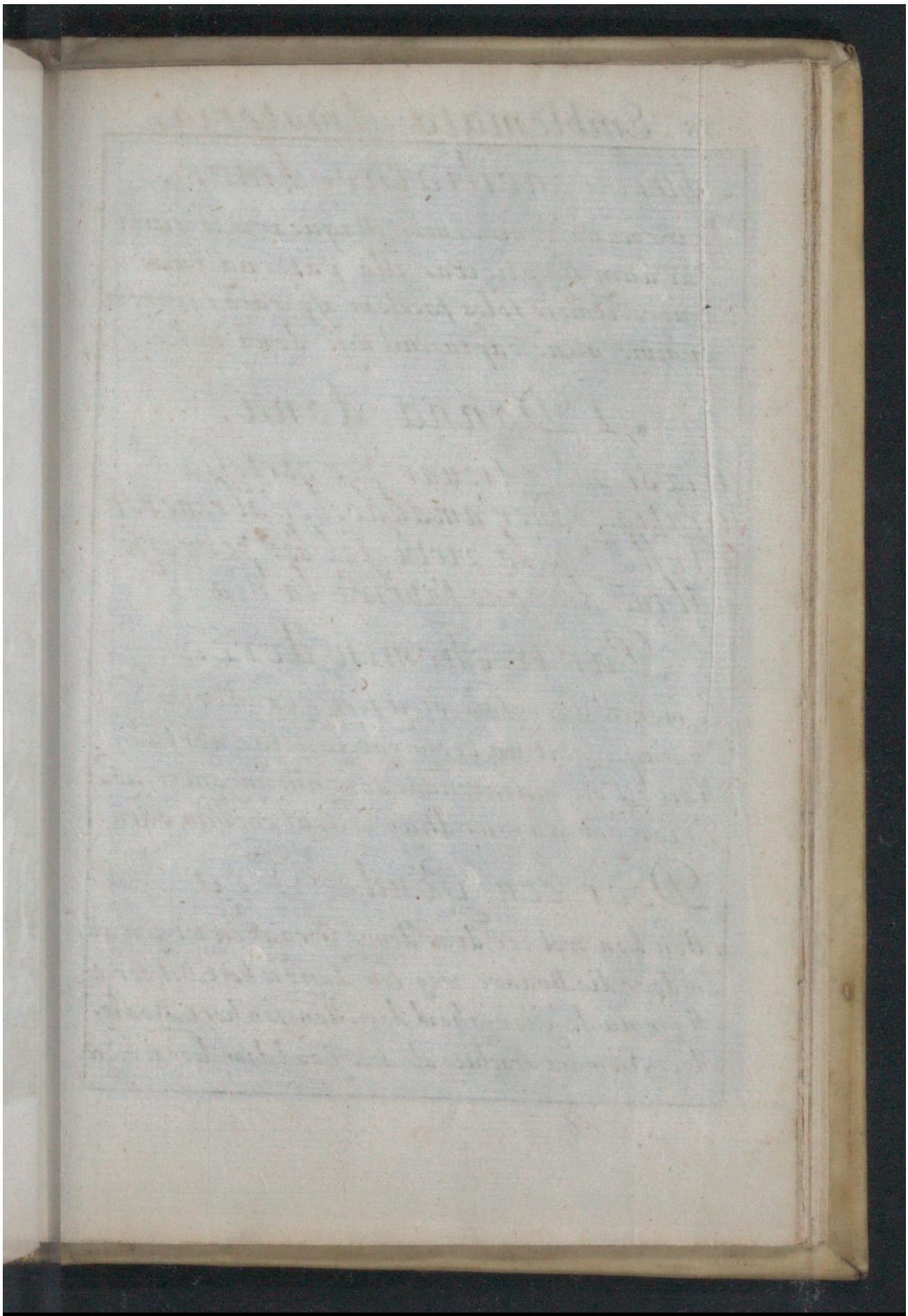
Wie Atalante wil Verwinnen in haar Loop
Die moet zig Waapenen met Moed en Listig heden;
De min bediend zig van Gulde Appels en zyn hoop
Ziet hy volvoerd, en is met zyne Prys te Vreeden.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Auro conciliatur Amor.

Quare nunc donis, Amor, illaquearis, et auro?
Qui dum simplicitas illa paterna fuit;
Ex mero Amore soles facilem aspirare favorem,
Lumine nunc captus, nil nisi dona vides.

A Donna dona.

Gia si solea trouar per cortesia
Gratia, e fauor'amando, hor'al rouerso
Nulla può la virtù. sol l'or peruerso
Al tuo disegno t'aprirá la via.

Par le chemin doré.

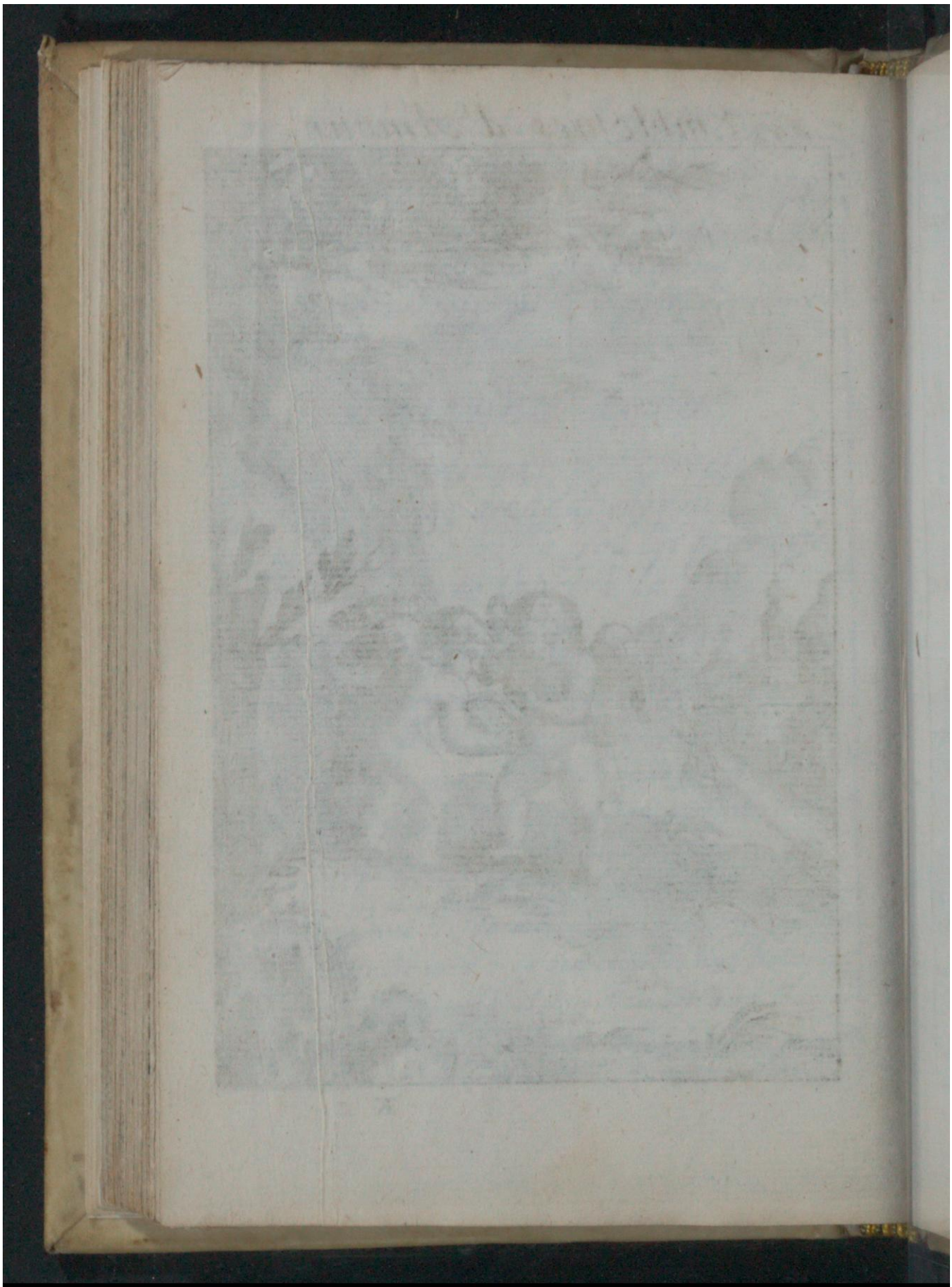
Le merite autrefois étoit fort a la mode.
On s'aqueroit un coeur par la seule uertu,
Mais ell'est maintenant deuenüe incommode,
Et l'or est aujourdhuy le seul chemin batu.

Door een Goude Weg.

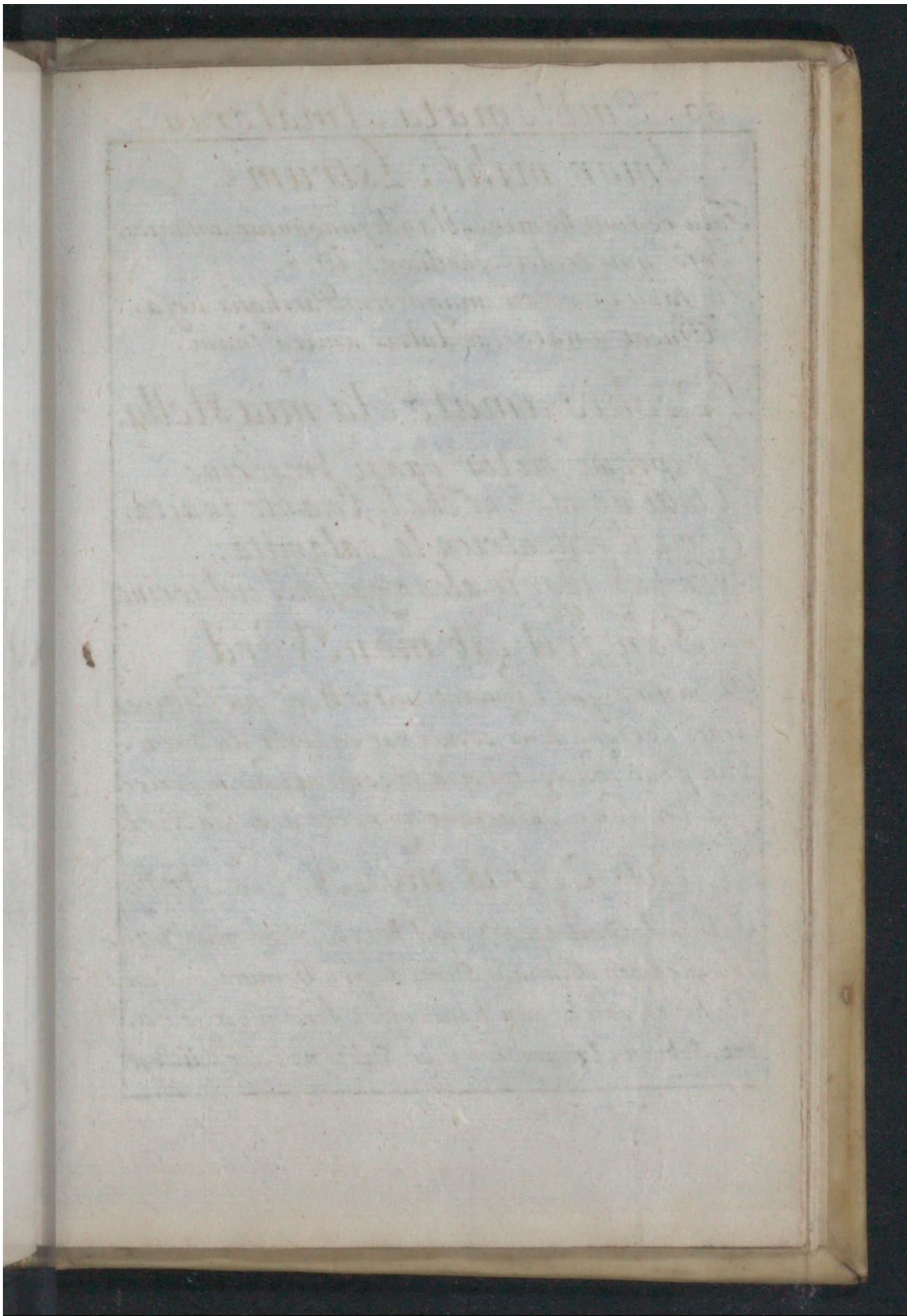
Men kon wel eer door deugd Geraaken tot zyn wit,
En door die Braave weg een Iuffers hert Bekooren;
Maar nu de Gierigheid den Menssen hert Bezit,
Moet Niemant Trachten als door Goud daar door te boore.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amor mihi Astrum.

Fata regunt homines, blandi junguntur amantes,
Ipso quis credet conciliante Deo.
Hic facit ut veluti magnetem Parrhasis ursa,
Ducat amatorem dulcis amica suum.

L'Occhio amato è la mia stella.

Il supremo Motor quasi prescriue
A tutti un mezzo che l'Amante inuita,
Come il settentrion la calamita;
Non può fuggir alcun quelchél ciel scriue.

Son oeil est mon Nord.

De mesme que laimant suit le Nord qui lattire,
Ainsi Lorsque deux cocurs par unarrêt du Sort.
Lun pour lautre formez se contentleur martire,
Chacun deux a Linstant se porte uers son Nord.

Haar Oog is myn Noord ster.

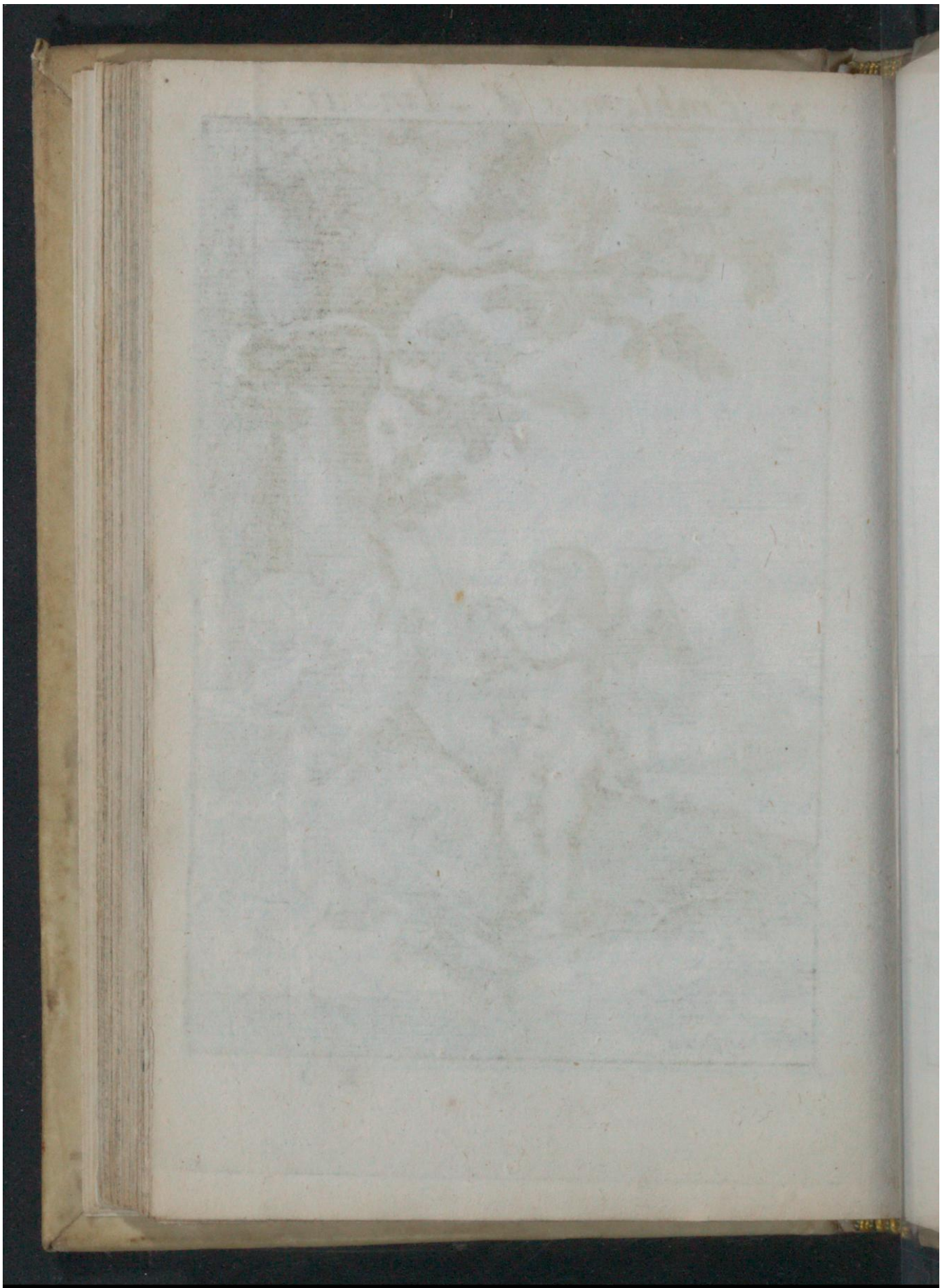
Gelyk de Zeilsteen Volgd het Noorden waar het is,
Zo Volgd een Minnaar Steets na zyn Bemindens Oogē.
Als hy 't Gezicht van haar moet derven, 't is gewis,
dat, Schoon 't Onmooglyk is, hy Steets na haar Zal Pogē.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

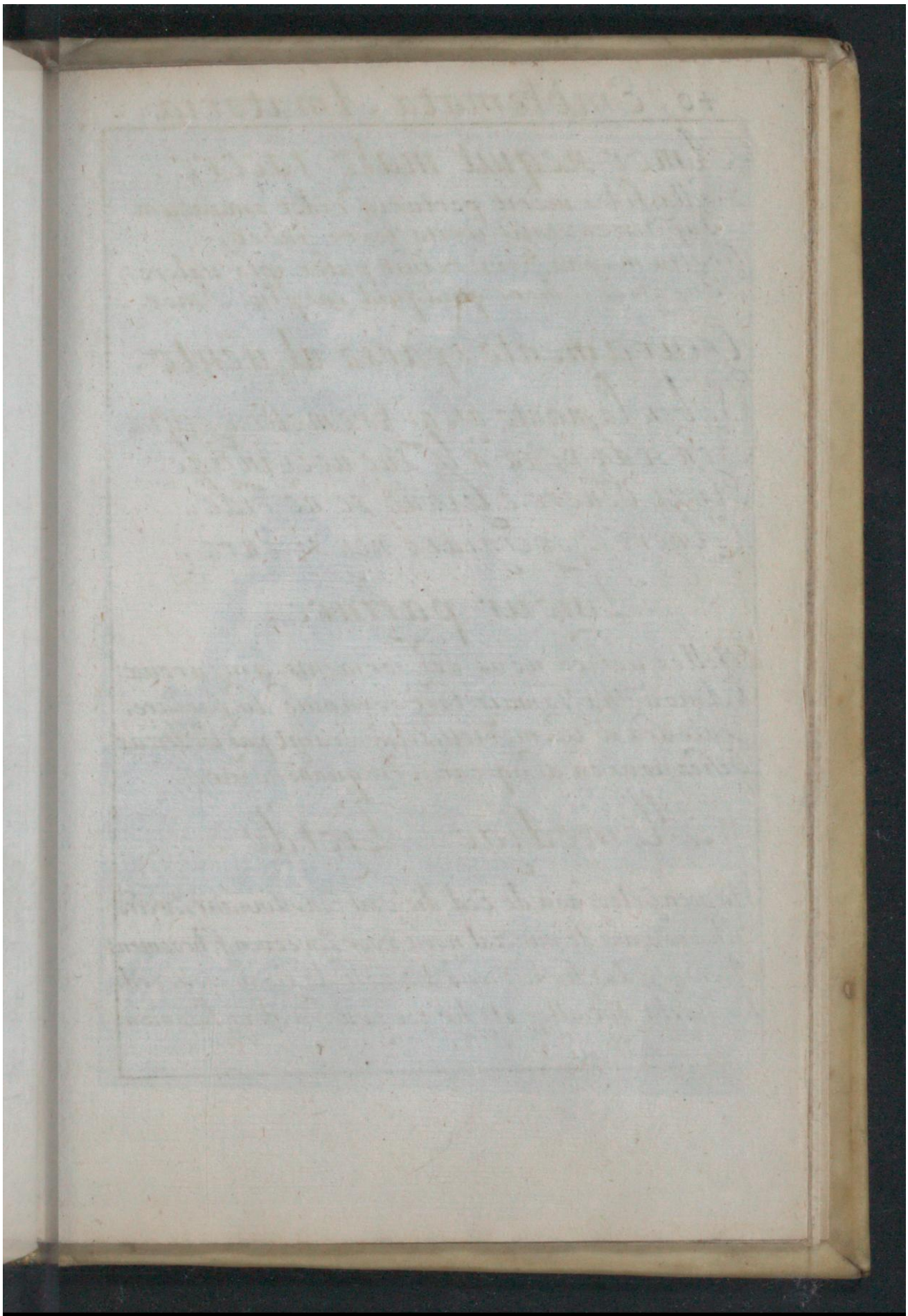
39. Emblemes d' Amour.

K 3

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Amor nequit male facere.

Nulla fides inerit periuria ridet amantum
Iupiter, et ventis irrita ferre jubet.
Gratia magna Jovi: vetuit pater ipse valere:
Jurasset temere quidquid ineptus Amor.

Giuramento sparso al uento.

Se ben l'amante assai promette, e giura,
Non si da pena à le sue uoci infide,
Anzi Venere, e Gioue se ne ride.
L'Amoroso spergiuro non si cura.

Amour parjure.

Belles defiez uous des serments amoureux:
L'Amour n'a Jamais fait scrupule du parjure,
Craindra il les mortels, s'il ne craint pas les Dieux!
Defiez uous en donq, car il rit quand il jure.

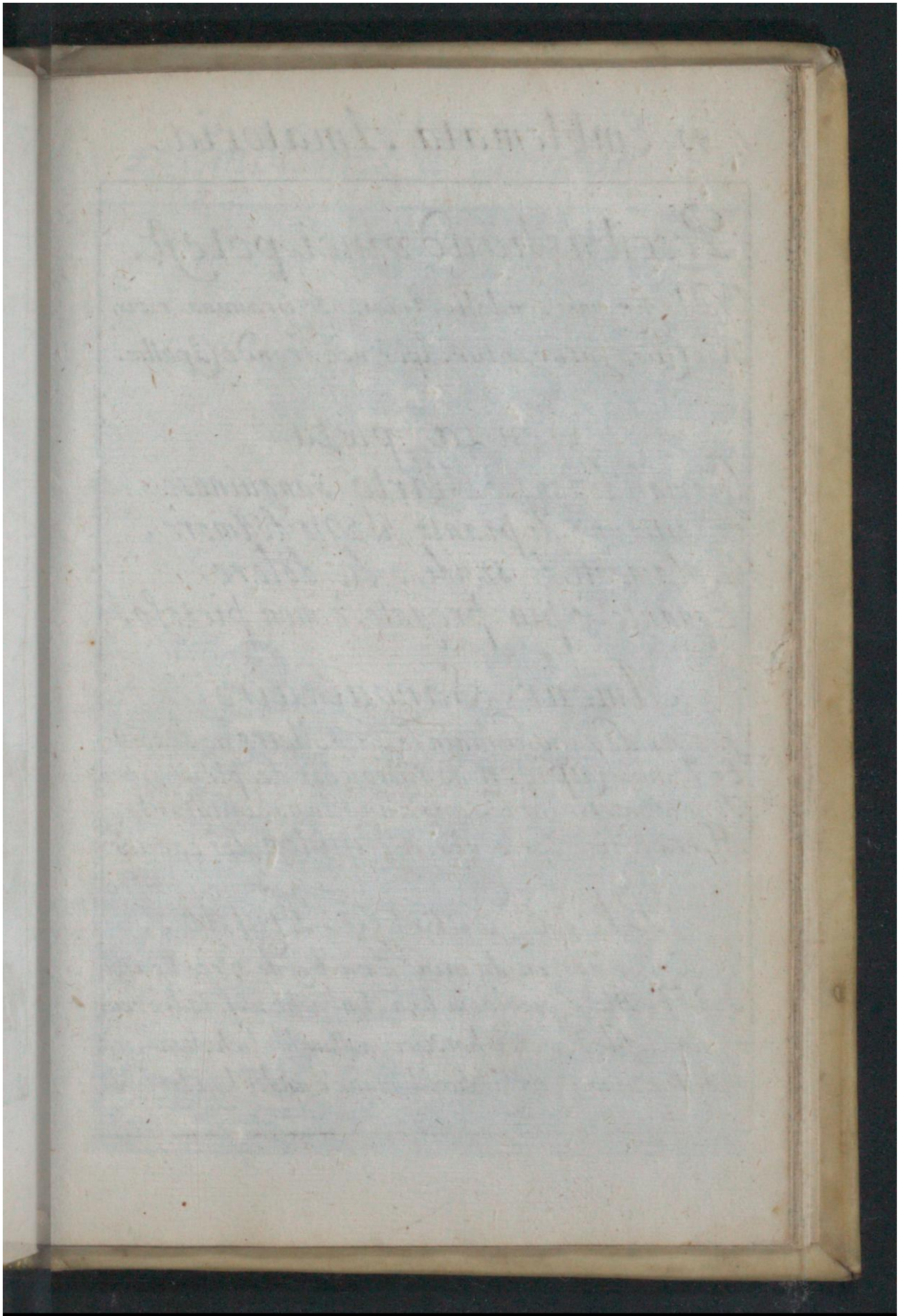
Meinedige Liefde.

Sla geen Geloof aan de Eed die Ooit een Minnaar Zweerd
Of schoone; want de min zal nooit voor Zweeren schroomen;
Meent gy dat hy u Vreest die zelf de Goon regeerd.
hy Lacht om alles als hy tot zyn wit mag Koomen.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Precibus haud vinci potest.

Nec lachrymis crudelis Amor, nec Gramina rivis,
Nec Citiso saturantur Apes, nec fronde Capellæ.

Senza pieta

Giamai di sangue Marte sanguinoso
Si satia, ne di pianto il Dio d'Amore,
Di l'amenti, di stridi, e di dolore,
E quanto è piu pregato, è men pietoso.

Amour Sanguinaire.

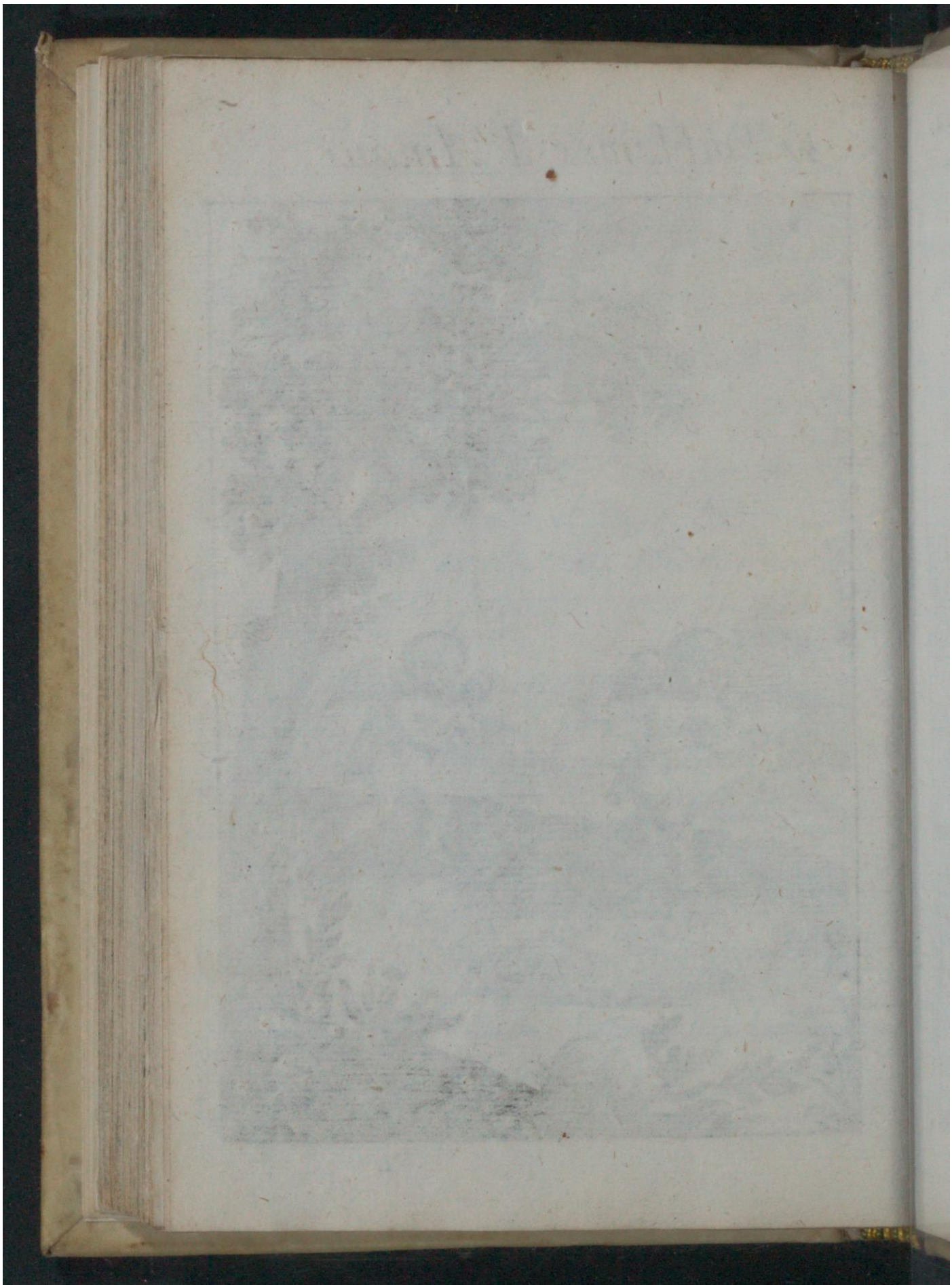
Jamais de sang humain le Dieu Mars ne se soule,
Et Jamais Cupidon ne s'assouuit de pleurs,
Tous deux tirent le sang d'une innocente foule,
Mars le tire des corps, et Cupidon des coeurs.

Bloëd dorstige Liefde.

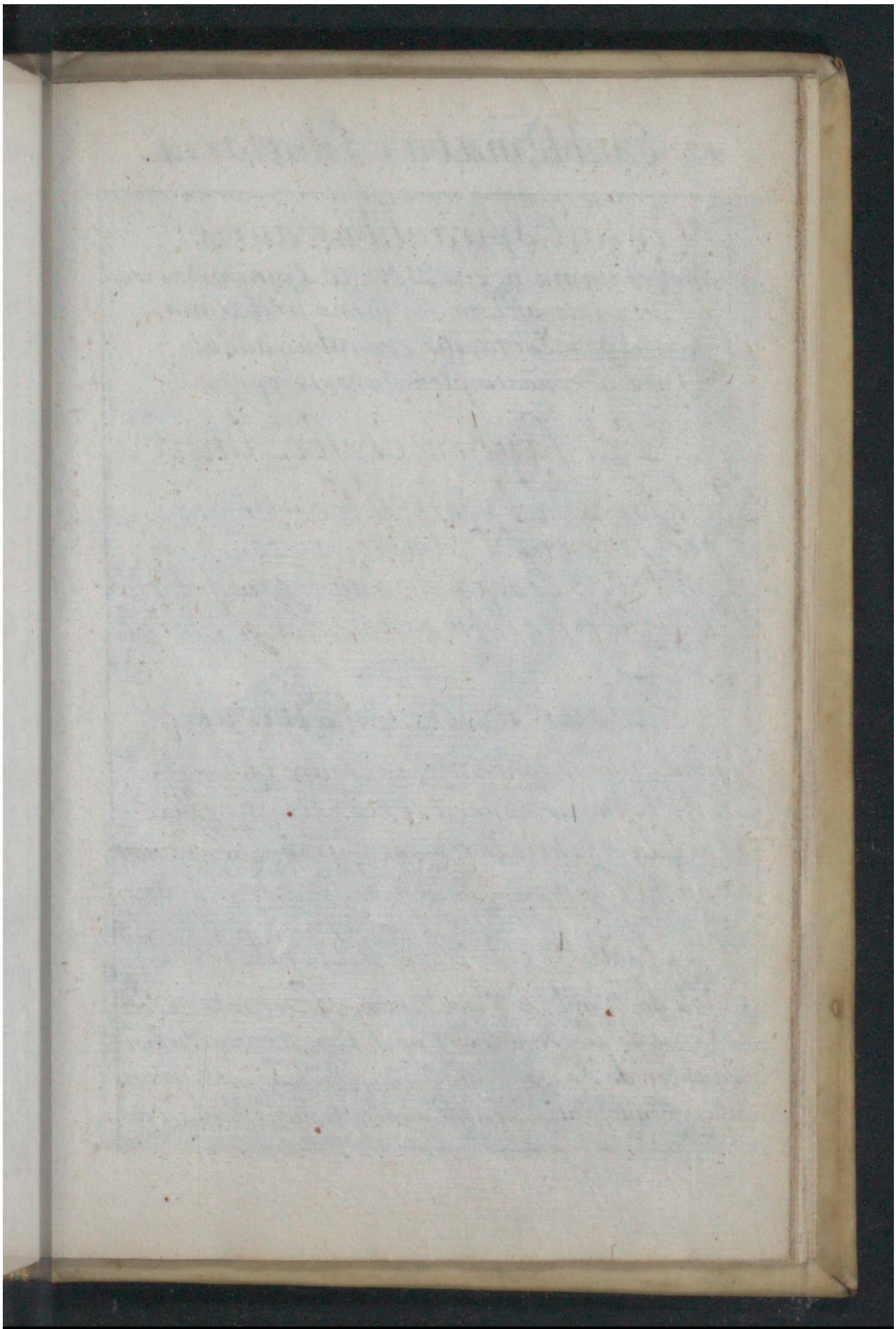
de Krijgs god en de min Zyn beyde wreed en fel,
Daar by Bloëd gierig, in hun Ambacht wel Bedreven,
want Liefde Kwetst het Hert; en Mars het Lichchaam wel,
doch de een werd wel Geheeld, maar 't ander kost het leven.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Crescit Spirantibus auris.

Sumet flamma novas Boreæ Spiramine vires;
A Dominæ afflatu Sic meus urit Amor,
Aspira ergo meis facilis conatibus, addat
Aura Serennatis plena favoris opem.

Per fauore cresce Amore.

Per la forza del vento, il foco cresce:
E per favori del'Amato viso,
D'un dolce Sguardò, e d'un leggiadro viso
Piu s'infiamma l'Amante, e men gl'incresce

Faueur nourrit l'Amour.

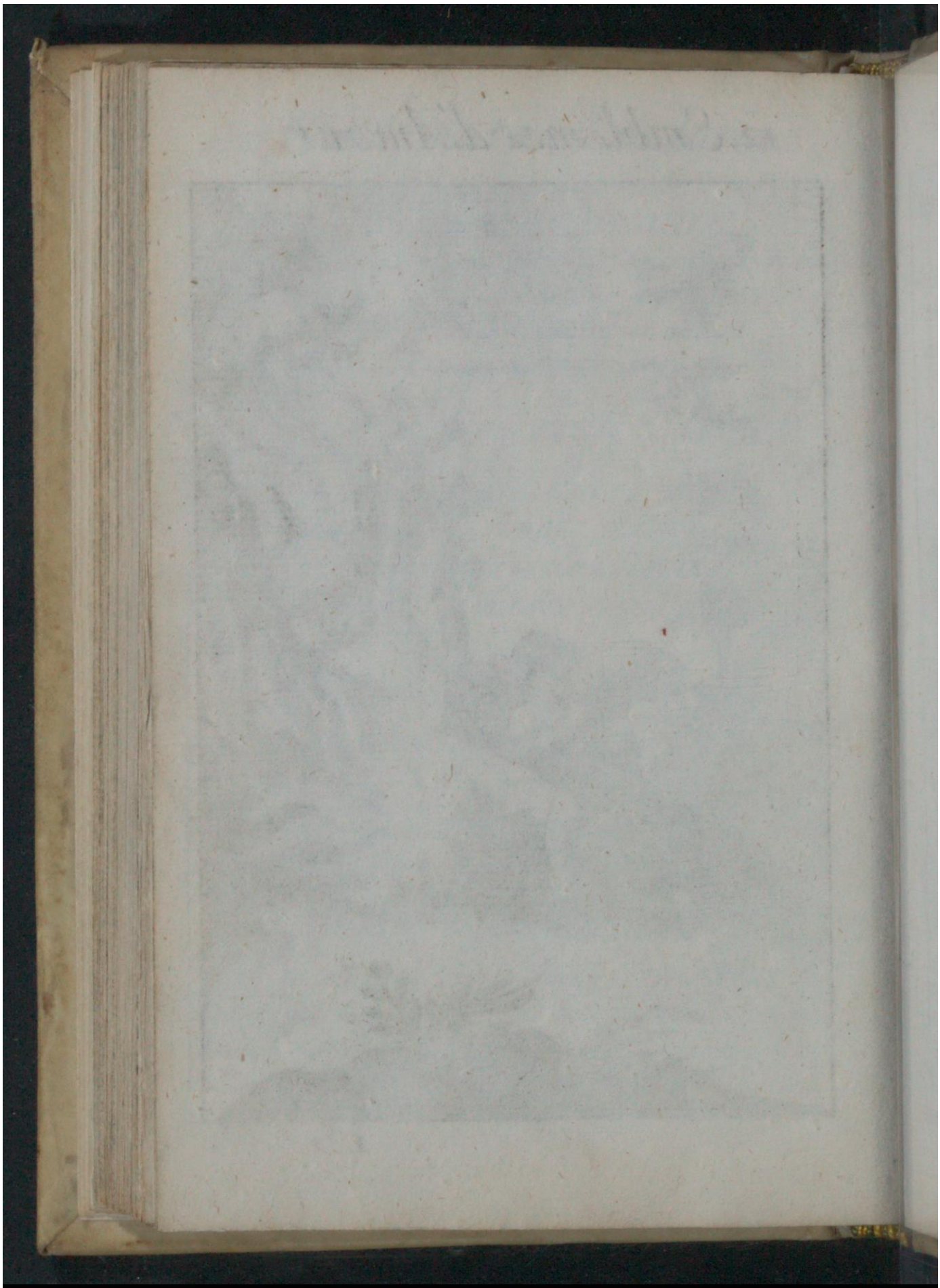
Comme le uent nourrit, et fait croitre la flame,
Ainsi l'Amour nourrit et redouble ses feux.
Lors qu'un Soûris charmant l'asseure de sa Dame,
Et quelle luy repond de son coeur par ses yeux.

Gunst Voed Liefde.

Gelyk de Wind de Vlam Vermeerd, Verwekt en Voed,
Zo Krygt de Liefde int Hert noch Eens Zo Groot Vermoogen,
Wanneer de Schoone, met een lach Haar lief Begroet,
En Zwygende Antwoort geeft met Zoete en Lonkende Oogē.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Qui binos insectatur Lepores neutrum capit.

Unum age, nam geminos Simul insectatur eodem
Tempore qui lepores, Sæpe et utroque caret.
Cautus amans unam tantùm venatur Amicam,
Nam spem multivagus ludificatur Amor.

Chi molto abbraccia, poco stringe.

Chi con leggiere cor due lepri caccia,
E chi non men leggier serue à due Dame,
Per apagare l'amorose brame,
d'Ambe due perderà l'orme, e la traccia.

Jamais deux.

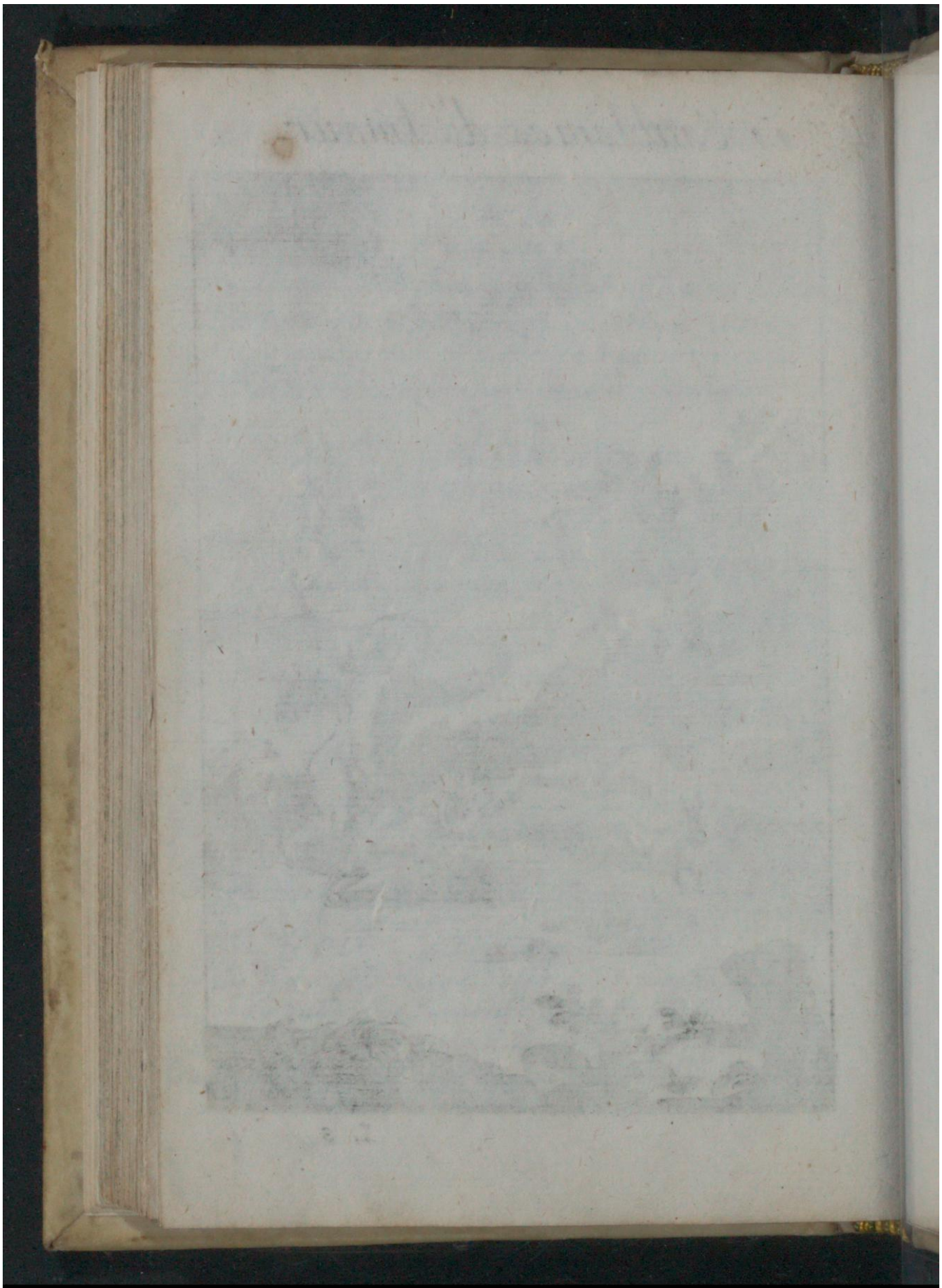
Un chasseur imprudent poursuiuoit pres d'un bois
Deux bestes qu'il manqua, n'en attrapant aucune.
Amans qui courtisez deux Dames a la fois
Je crains que ce ne soit aussi uotre fortune.

Nooit Twee Gelyk.

hy die Voorzigtig Jaagd, Volgd nooit twee Haazen na,
Want die Zulks doet Zal nooit 't Gewenste uit Beschieten,
hy die twee Schoone mind, Zal leeren tot Zyn Schaâ,
Dat hy de Vrugten van Zyn Min nooit Zal Genieten.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Sunt Lachrymæ Testes.

Ecquid adhuc dubitas? Testis sit lachryma flammæ,
Semper ut occluso stillat ab igne Liquor.

Ne fa fede il pianto.

Strugge mi Amor in pianto à stilla, à stilla.
Serve il mio Amor di foco, di fornace
Il core, i miei sospir' d'aura vivace,
E di lambico glocchi, e lacqua stilla.

Temoin mes larmes.

Pouuez-uous en douter, trop charmante inhumaine,
Ces larmes que mon coeur distille parmes yeux,
Ne sont ce pas autant de temoins de ma peine
Qui s'adressant a uous, repondent de mes feux.

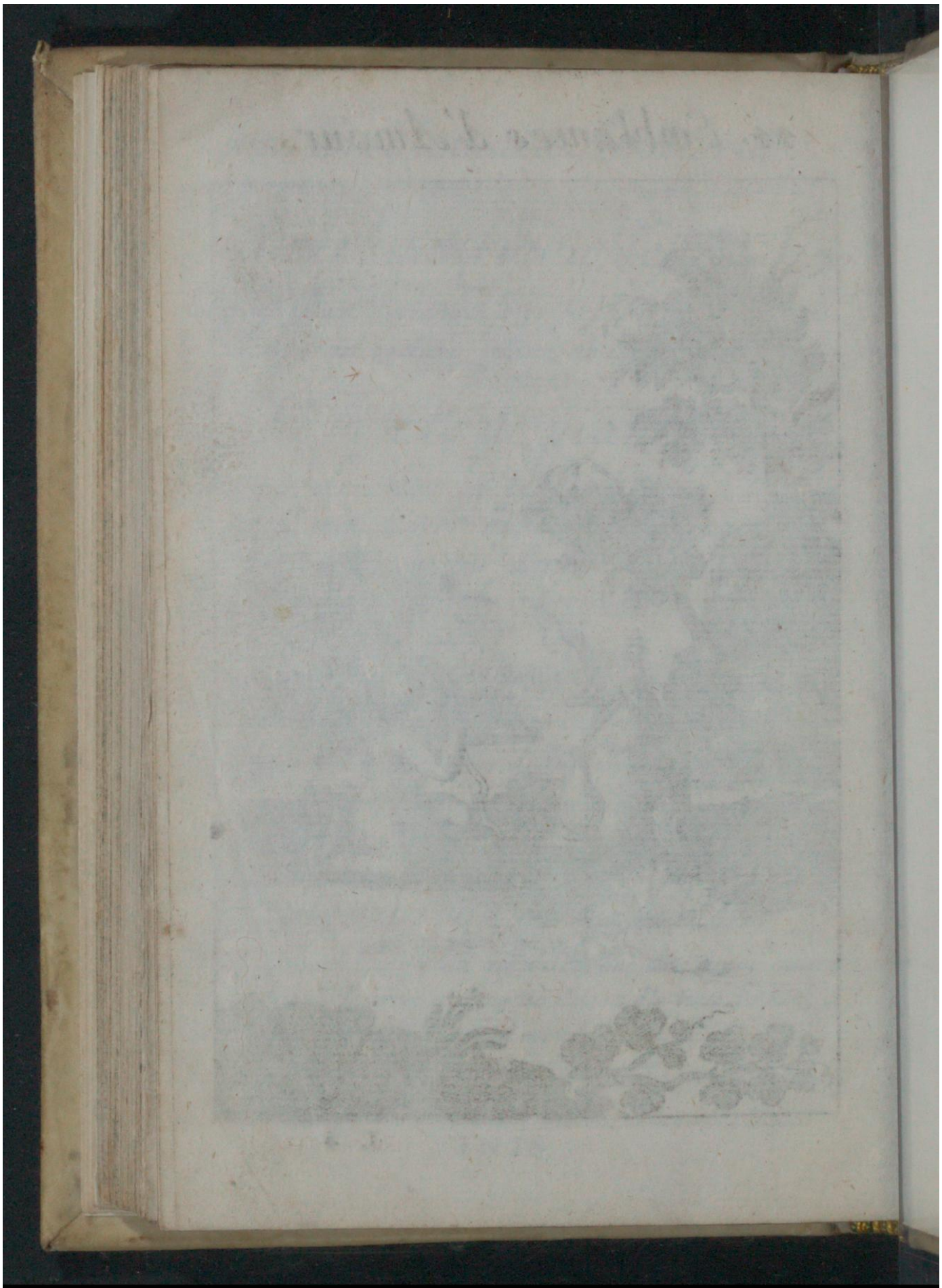
Getuig van myÿ myn Zuchten.

Wild gÿ noch Twÿfelen myn Schoone aan myne min.
De Traanen Vloeÿen uit myne Oogen als twee Beeken,
Dat Zÿn de Ontdekkers van myn Hert, myn Ziel en Zin,
De Vlam, die my Verteerd, Zal door myn Traanen Spreeken.

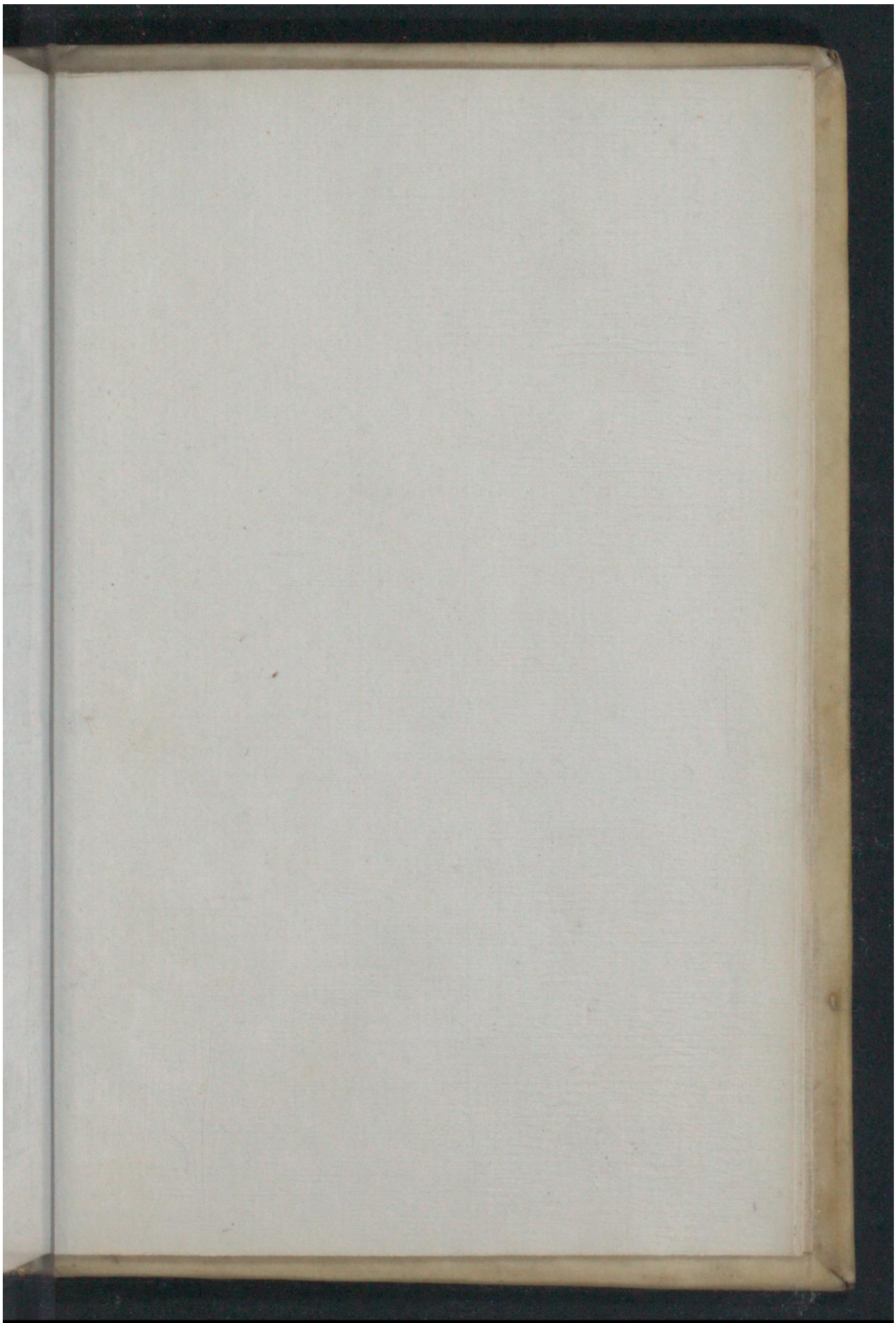
FINIS

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

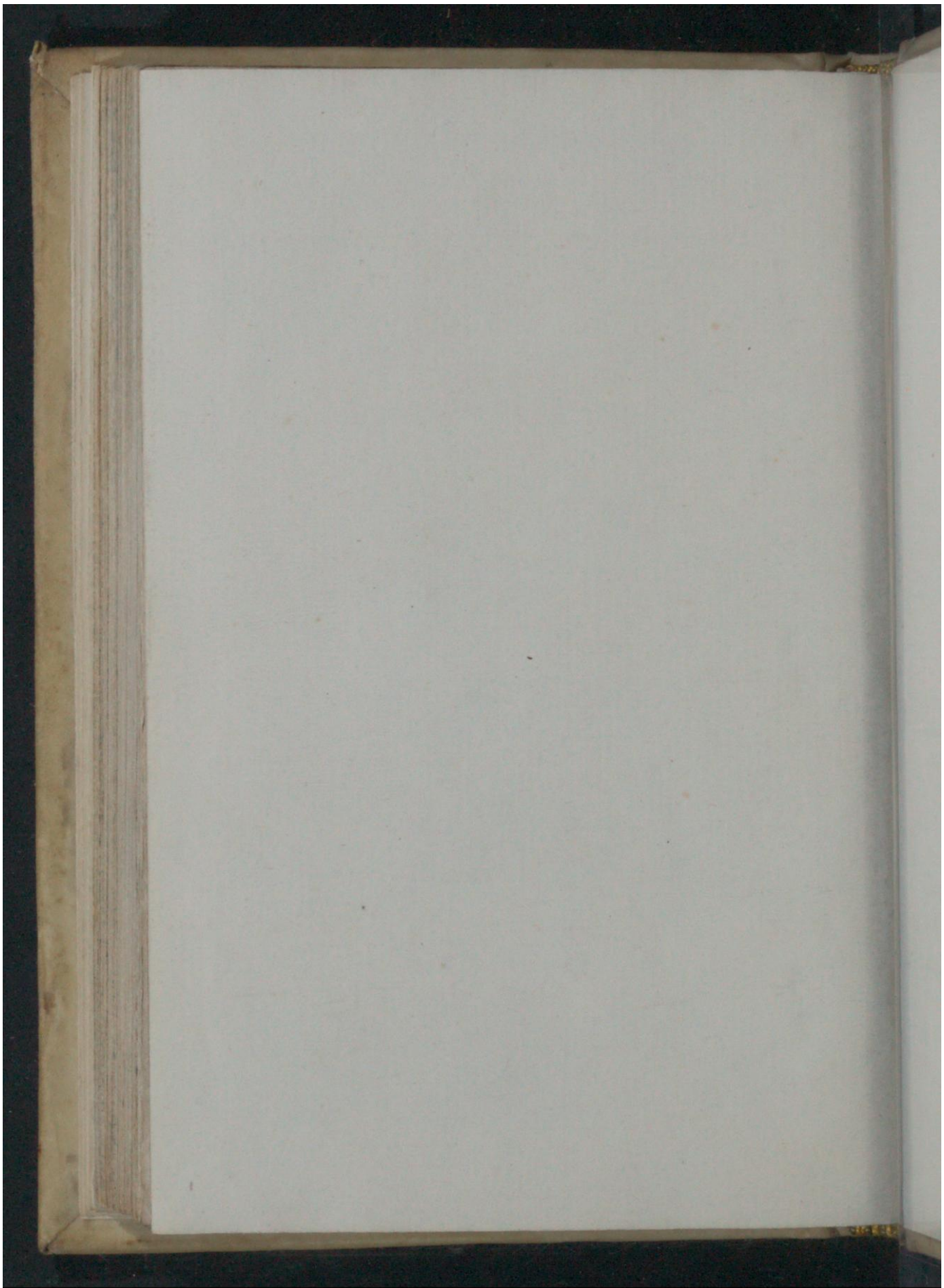
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

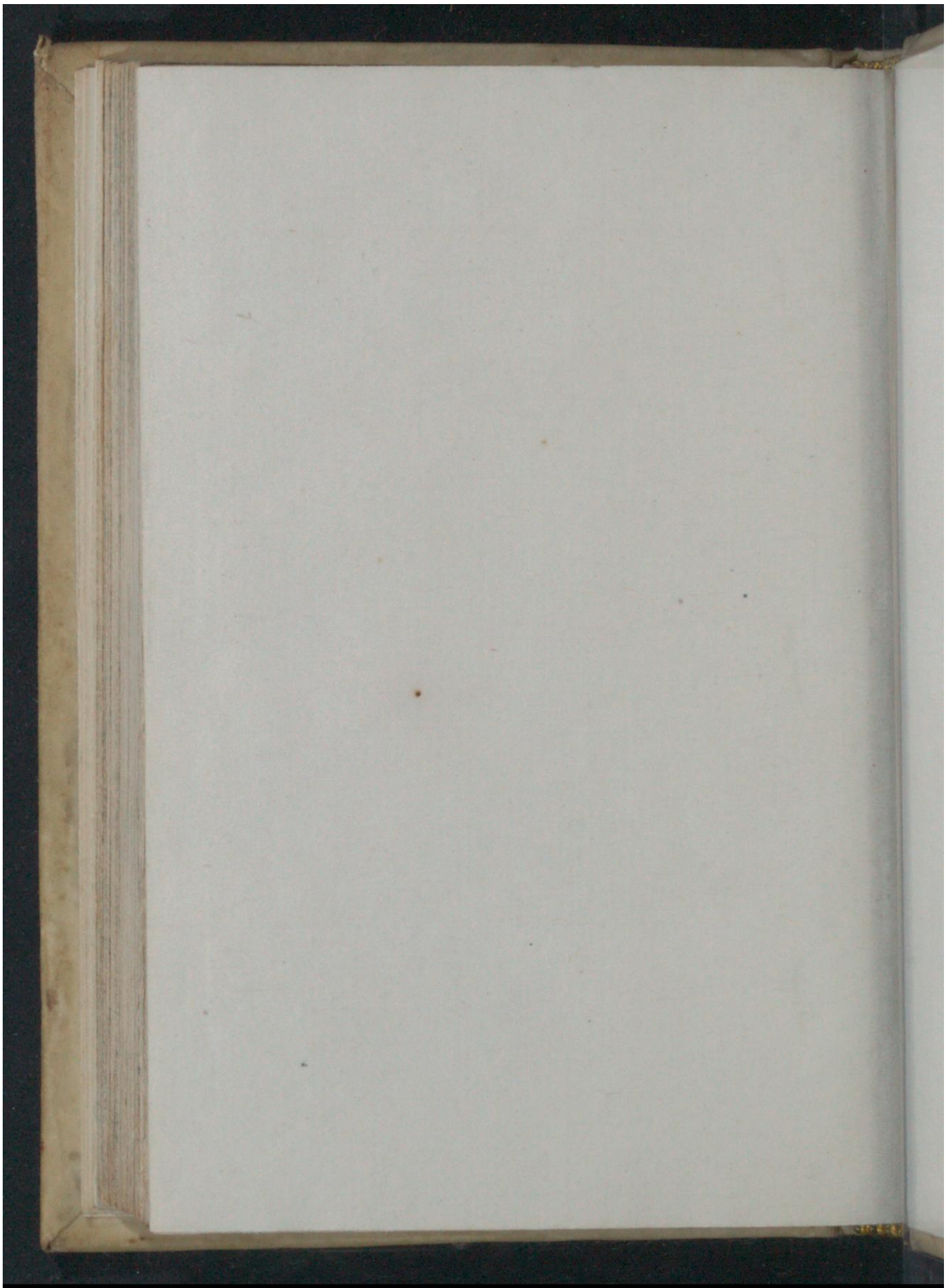


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



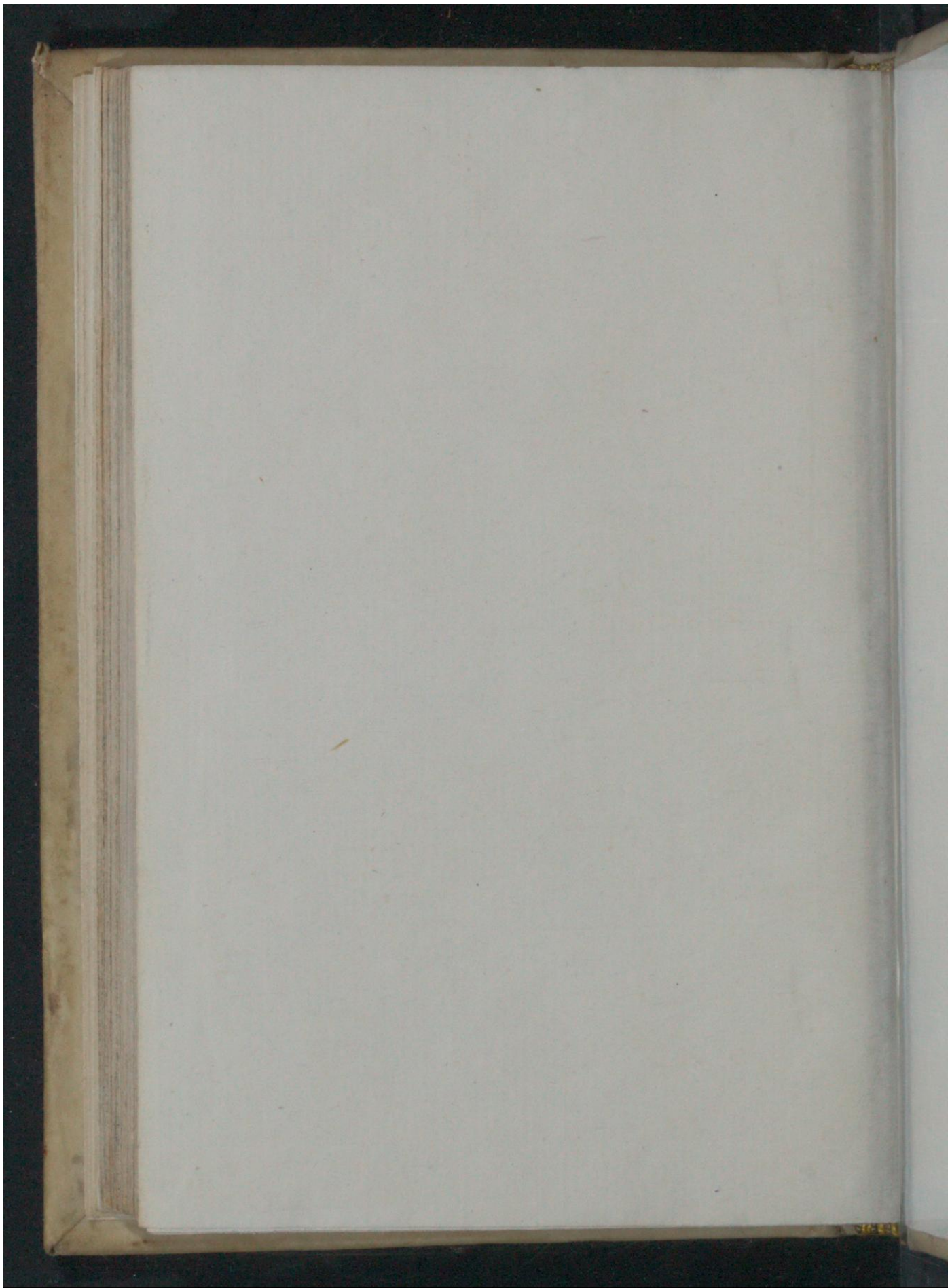
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
26 A 13